DA
SV
FI
IT
EN
DE
FR
NL

AIDA

CEILING STRIPE

DISTANTE

DISTANTE CIRCLE

DISTANTE R

HAMLET

MURANO

OPERA ANGOLARE

ROMEO

AMT08 - AMT09 - AMT10 - AMT13 - AMT20

PLINTH EXSTERN MOTOR 1000

eico

DA **Dette produkt er i overensstemmelse med direktivet EU 2002/96/EC**

Symbolet "ingen skraldespand" på apparatet betyder, at produktet ved endt levetid skal holdes adskilt fra husholdningsaffald og skal sendes til et indsamlingssted for udtjente elektriske og elektroniske apparater. Ved køb at et tilsvarende product skal det kasserede, gamle apparat tilbageleveres til forhandleren. Brugeren er ansvarlig for, at apparatet ved endt levetid deponeres hos egnede indsamlingsinstanser. En hensigtsmæssig separate indsamling med henblik på genbrug, samt miljøvenlig behandling og bortskaffelse, bidrager til at undgå mulige negative miljø- og sundhedspåvirkninger og forenkler genbrug af de materialer, som apparatet består af. Nærmere oplysninger om de eksisterende indsamlingsmetoder kan fås hos de locale instanser for bortskaffelse af affald eller I den forretning, hvor apparatet er købt.

SV **Denna produkt uppfyller EU-direktivet 2002196/EC**

Symbolen med en papperskorg som kryssats över anger att produkten, vid slutet av dess livstid, inte får kasseras tillsammans med hushållsavfall, utan antingen måste föras till en separat avfallshanteringsanläggning för elektriska och elektroniska apparater eller returneras till försäljaren när du köper en annan liknande apparat. Användaren ansvarar för att föra apparaten till en speciell avfallshanteringsanläggning efter att produktens livstid är slut. Om den kasserade apparaten samlas in korrekt som separat avfall, kan den återanvändas, behandlas och kasseras ekologiskt. På så sätt undviker man negativa effekter för både miljön och hälsan, och bidrar till att återanvända de material produkten består av. För mera information om vilka avfallshanteringstjänster som finns tillgängliga, kontakta din lokala avfallshanteringsbyrå eller den affär där du köpte apparaten.

FI **Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 2002196/EY vaatimukset.**

Rastilla peitetyn roskakorin kuva laitteessa ilmaisee, että tuote on käyttöiän päätyttyä hävitettävä erillään kotitalousjätteestä. Tämän voi tehdä joko viemällä sen erityiseen sähkö- ja elektroniikkalaitejätteen käsittelypaikkaan tai palauttamalla sen jälleenmyyjälle uuden laitteen oston yhteydessä. Käyttäjä on vastuussa laitteen toimittamisesta erityiseen jätteenkäsittelypaikkaan laitteen käyttöiän päättyttyä. Erikoisjätteeksi toimitettu laite voidaan kierrättää, käsitellä ja hävittää ekologisesti, jolloin vältetään kielteiset ympäristö- sekä terveysvaikutukset ja mahdollistetaan tuotteen materiaalien kierrätys. Saat lisätietoja käytettävissä olevista jätteenhävityspalveluista paikalliselta jätteenkäsittelylaitokselta tai laitteen myyjältä.

IT **Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC.**

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

EN **This product complies with EU Directive 2002/96/EC.**

The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the disused appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.

DE **Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EC.**

Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder in der Verkaufsstelle dieses Geräts.

FR **Ce produit est conforme à la Directive EU 2002/96/EC.**

Le symbole de la poubelle sur l'appareil indique que ce produit , à la fin de sa propre vie utile, devra être traitè sèparèment des autres dèchets domestique ; il fuadra donc l'apporter dans un centre de collecte sèlective pour les appareillages èlectriques et èlectroniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d' un nouvel appareillage èquivalent. L' utilisateur est responsable du retour de l'appareil , à la fin de sa vie , aux structures de collecte appropriées.Une collecte sèlective adèquate, vivant à envoyer l'appareil que l'on n' utilise plus au recyclage, au traitement et à l'elimination compatible avec l'environnement, contribue à èviter les effets nègatifs possibile sur l'environnment et sur la sante, et favorise le recyclage des matèriaux dont le produit est compose. Pour obtenir des renseignements plus dètaillès sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'elimination des dèchets, ou bien au magasin où l'appareil a è tè achetè.

NL **Dit product is conform de EU-richtlijn 2002/96/EC.**

Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moet worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur wordt gebracht of wordt terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkaardig apparaat wordt aangekocht. De gebruiker is er verantwoordelijk voor het apparaat op het einde van de levenscyclus naar een structuur voor
afvalophaling te brengen. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke
afdanking van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert
de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en
de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of de winkel waar ú het product hebt gekocht.

VEJLEDNINGER TIL BRUG, VEDLIGEHOLDELSE OG INSTALLERING AF EMHÆTTEN.

PAS PÅ: Emhætten må kun installeres af faglært personale. **Vi fralægger os ethvert ansvar angående installeringer, der er foretaget af ikke faglært personale.** Inden du begynder på installering af emhætten, skal disse vejledninger læses omhyggeligt og helt igennem. Dette vejledningshefte skal opbevares i hele emhættens levetid.

ADVARSLER

Det skal tilsikres at der er adgang til jordstik. Hvor dette ikke er umiddelbart tilgængeligt, skal elinstallation foretages af autoriseret elinstallatør i henhold til gældende forskrifter i Stærkstrømsbekendtgørelsen. Forbind luftudtaget til aftrækket. Undgå om muligt knæk på slangen og lad trækruten være så kort som mulig. Den indsugede luft må ikke ledes ud i et aftræk, der benyttes til røggas fra ikke-elektrisk drevne apparater (fyr, brændeovne, kaminer osv.) Hvis emhætten bruges i forbindelse med ikke-elektrisk drevne apparater, så som åben ildsted, gaskomfur eller lignende, skal rummet være velventileret. Der skal være en åbning fra køkkenet direkte ud til den fri luft for at sikre adgang til ren luft Emhætten er udelukkende beregnet for brug i hjemmet for at fjerne em og køkkenos.

Brug aldrig emhætten til andre formal end det den er designet til. Flambering under emhætten er strengt forbudt. Ved brug af gas og åben ild skal det sikres at flammen er placeret under bunden af kogeredskaberne, og ilden må ikke omslutte siderne af disse. Det anbefales at friturегryder overvåges konstant. Overophedet olie kan bryde i brænd. Emhætten bør ikke benyttes af børn eller personer som ikke er instrueret i korrekt brug.

Apparatet kan anvendes af børn på ikke under 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uden erfaring eller det nødvendige kendskab, bare de er under overvågning eller har fået instruktioner angående sikker brug af apparatet og af farerne, der er forbundet med brug af det. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse, der skal foretages af brugeren, må ikke foretages af børn uden overvågning.

Inden du begynder på rengøring eller vedligeholdelse (regelmæssig eller ekstraordinær) skal du altid tage strømmen af emhætten ved at trække stikket ud eller bruge hovedafbryderen og sætte den i position 0 (OFF).

Tilslut ikke emhætten til rør, der bruges til forbrændingsapparater som brændere, fyr eller kaminer.

Kontrollér at strømmen i elnettet svarer til det, der er angivet på det sølvfarvede skilt, der sidder inde i emhætten. Kontrollér at det elektriske anlæg har jordforbindelse og at jordforbindelsen virker.

Anvend ikke materialer til madlavningen, som kan udvikle høje eller andre uregelmæssige flammer.

Olie eller fedtstoffer, der er brugt to gange, er særligt farlige og kan let antændes.

Det er forbudt at lave flamberede retter under emhætten.

I forbindelse med emhætter, der skal installeres med en fjernmotor, skal alle kabler, stik, og tilslutninger til jordforbindelsen og til fjernmotoren være utilgængelige for brugeren, når installeringen, der skal foretages af en fagmand, er færdig. Adgang til dem må kun være tilgængelig for installatøren efter at han har fjernet paneler, der er sat fast med skruer.

Overhold de lokale love og de kompetente myndigheders forskrifter angående udledning af luften fra emhættens udsugning. Vi minder om at hvis man ikke overholder og udfører alle de indgreb til vedligeholdelse og rengøring, der er angivet i dette hefte, er der alvorlig fare for brand.

PAS PÅ: De dele, man kan komme i berøring med, kan blive varme når emhætten bruges med madlavningsapparater.

INSTALLERING

Den mindste sikkerhedsafstand fra emhættens nederste plan til kogeplanet skal være på 65 cm; mindre afstande skal udelukkende autoriseres af fabrikanten (jf. installeringstegninger).
Emhætten kan anvendes både i filtrerende og udsugende funktion.
Ved filtrerende funktion, dvs. når luften sendes i cirkulation igen, skal man anvende kulfiltre (jf. paragraf KULFILTRE).
Ved udsugende funktion, dvs. ved udblæsning udendørs af den filtrerede luft, er det nødvendigt at have et passende kompenseringssystem i overensstemmelse med de gældende love. Røgens udblæsningsrør skal have den samme diameter eller være større end den, der er i emhættens tilslutning.
Lokalet, hvor emhætten installeres, skal have tilstrækkelig ventilation, når der samtidig anvendes andre apparater der bruger gas eller andre brændstoffer.

Emhætter indrettet til fjernmotor

Emhætter, der er indrettet til fjernmotor, er udstyret med et stik til tilslutning til fjernmotorens kabel. Dette stik sidder inde i emhætten. Sæt fjernmotorens kabel ind i emhætten gennem åbningen i emhætten (sædvanligvis ved siden af hullet til røg/damp udblæsningen) og forbind de to stik med hinanden. For at gøre dette, skal man følge tegningerne i vejledningsheftet til fjernmotoren.
Emhætter uden motor (Art.*0***) må kun installeres og tilsluttes til den udsugeenhed, der leveres og angives af fabrikanten med max kraft på 640W.
I forbindelse med emhætter, der skal installeres med en fjernmotor, skal alle kabler, stik, og tilslutninger til jordforbindelsen og til fjernmotoren være utilgængelige for brugeren, når installeringen, der skal foretages af en fagmand, er færdig. Adgang til dem må kun være tilgængelig for installatøren efter at han har fjernet paneler, der er sat fast med skruer.

VEJLEDNINGER TIL MONTERING

Pas på: Inden du begynder installeringen, kontrollér at de leverede skruer og rawlplugs er egnede til den slags væg, som emhætten skal sættes op på.
Til montering af emhætten skal man bruge det leverede udstyr og følge faserne, der er illustreret i det medfølgende monteringsblad.

ELEKTRISK TILSLUTNING

Den elektriske tilslutning skal foretages af faglært personale og under overholdelse af de gældende regler og love.
Kontrollér at strømmen i elnettet svarer til det, der er angivet på det sølvfarvede skilt, der sidder inde i emhætten. Kontrollér at anlægget er udført i overensstemmelse med de gældende love og at jordforbindelsen virker.
Vær særlig opmærksom på emhættens tilførselskabel og kontrollér at det ikke går gennem huller, der ikke er forsynet med kabelgennemføring. I tilfælde af direkte tilslutning til elnettet skal man sørge for at der er en anordning, der sikrer frakobling fra elnettet, med en afstand mellem kontakterne, der sikrer total frakobling ved forhold af kategori overspænding III i overensstemmelse med installeringsreglerne. Stikkontakten og den flerpolede sikkerhedsafbryder skal være tilgængelige, når apparatet er monteret. Hvis tilførselskablet er beskadiget, skal det udskiftes med et specielt kabel eller et helt sæt der fås fra fabrikanten eller hans tekniske serviceassistance. Kablet, der skal bruges, skal være af type H05VV-F med minimum tværsnit på 3 x 0,75mm².
Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar, hvis de gældende ulykkesforbyggende regler, der kræves for at det elektriske anlæg virker, ikke overholdes.

BETJENINGER

PUSH BOTTON BETJENING (Fig. 1)

I versionen med knappanel er der fire knapper.
> En knap til tænding og slukning af lamperne.
> En knap til tænding i hastighed 1 og slukning af motoren.
> En knap til tænding i hastighed 2.
> En knap til tænding i hastighed 3.

SOFT TOUCH BETJENING (Fig. 2)

I versionen med soft touch betjening er der fire finger touch knapper og et farveskiftende led (grøn min. hastighed, rød max. hastighed).
> En knap til tænding og slukning af lamperne.
> En knap til tænding i hastighed 2 og slukning af motoren.
N.B. Ved at trykke på denne knap i mere end tre sekunder aktiveres funktion selvslukning efter 10 minutter, kontrol leddet blinker langsomt.
> To knapper + og – til at sætte motorens hastighed op eller ned. Når motoren er i hastighed 4 (intensiv) blinker kontrolleddet hurtigt og efter 5 minutter indstilles der automatisk på hastighed 2.

DIGITAL BETJENING \ TOUCH CONTROL (Fig. 3)

I versionen med digital betjening er der fem finger touch knapper og et display.
> En knap til tænding og slukning af lamperne.
> En knap til tænding i hastighed 2 og slukning af motoren.
> To knapper + og – til at sætte motorens hastighed op eller ned. Når motoren er i hastighed 4 (intensiv) blinker tallet på displayet og efter 5 minutter indstilles der automatisk på hastighed 2.
> En TIMER knap til slukning af motoren efter 10 minutter med aktiveret timer, tallet på displayet blinker.
Specielle funktioner:
Efter 100 timers brug begynder der at blinke et 0 eller bogstavet A på DISPLAYET for at gøre opmærksom på at det er nødvendigt ar vaske metalfiltrene. Efter at have vasket metalfiltrene, nulstilles timetælleren ved at man trykker på TIMER tasten i mere end tre sekunder, mens emhætten er slukket. Nulstillingen vises ved at der kommer en streg frem på displayet, mens emhætten er slukket.

FJERNBETJENING (Fig. 4)

Tasten ON/OFF på emhætten tænder samtidig lamperne og motoren i anden hastighed eller slukker for alt.
Efter 100 timers funktion med udsugemotor begynder det røde led at blinke for at gøre opmærksom på at det er nødvendigt ar vaske metalfiltrene. For at annullere filteralarmen skal man trykke længe på ON/OFF knappen på emhætten, mens emhætten er slukket.
Fjernbetjening:
første gang fjernbetjeningen bruges, skal man starte indlæsningen af fjernbetjeningen. Tryk længe på i 3-8 sekunder ON/OFF knappen (DISTANTE-CEILIGNS TRIPE) eller på "+" knappen (AIDA) på emhætten, mens emhætten er slukket. Indlæsning af fjernbetjeningen vises ved at det røde alarm led blinker. Hvis der inden et minut kommer en gyldig fjernbetjeningskode (der er sendt ved at man trykker på en hvilken som helst tast på fjernbetjeningen), lyser det røde led uden at blinke i 3 sekunder for derefter at slukkes; således vises at indlæsningen er korrekt.
Fjernbetjeningens taster:
> En tast til tænding og slukning af lamperne.
> En tast til tænding i hastighed 2 og slukning af motoren.

>To knapper + og – til at sætte motorens hastighed op eller ned. Når motoren er i hastighed 4 (intensiv) blinker leddet og efter 5 minutter indstilles der automatisk på hastighed 2.
> En TIMER tast til slukning af motoren efter 10 minutter.

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

Inden der foretages nogen som helst handling til rengøring eller vedligeholdelse, tages strømmen af emhætten ved at hovedafbryderen stilles i position 0 (OFF).

Udskiftning af pærer

12V halogenpære G4 gevind: Fjern ringen, der holder glasset på plads, med en skruetrækker (Fig. 5). Fjern glasset og udskift pæren med en magen til. Montér igen beskyttelsesglasset og sæt det fast med fastgørelses ringen. Pærerne kan købes i en hvilken som helst forretning med elektrisk materiale.
Dikroisk pære GU4 gevind: Fjern med en skruetrækker og udskift pæren med en magen til (Fig. 6).
Spotlight led: Udskiftning af spotlight led må kun foretages af teknisk kvalificeret personale, der bruger originale reservedele.

Rengøring af metalfiltrene

Metalfiltrene, der følger med emhætten, skal vaskes med varmt vand og et ikke aggressivt rensemiddel hver 2. eller 3. måned afhængigt af hvor meget de bruges. Metalfiltrene tages af ved at man trækker i håndtaget og først hægter den forreste del af filtret af og derefter trækker det nedad (fig. 7).
Efter at have vasket filtrene, skal de tørres omhyggeligt af og monteres korrekt igen.

Kulfiltre

Hvis emhætten har et filtreringssystem med indendørs recirkulation, skal man bruge kulfiltre, som indeholder aktivt kul. Det aktive kul i filtrene tjener til at tilbageholde damp og mados.
For at fjerne og udskifte filtrene skal man følge forklaringerne i fig. 8
POLYÆSTER kulfiltrene kan ikke gøres klar igen eller vaskes og skal udskiftes regelmæssigt (hver 4. måned, hvis man bruger emhætten to timer om dagen). Filtre, der er fulde af fedt kan nemlig blive årsag til ildebrand. Afhængigt af emhættemodellen kan kulfiltrene være runde eller firkantede.
LONG LIFE kulfiltrene skal vaskes og gøres klar igen regelmæssigt. Filtret skal renses hver anden måned, hvis det bruges normalt. Det er at foretrække at vaske filtret i opvaskemaskinen ved max temperatur med almindeligt opvaskemiddel. Filtret skal vaskes alene for at undgå at partikler af mad kommer ind i det og derefter bliver årsag til dårlig lugt. For at genaktivere det aktive kul, skal filteret tørres i ovnen. Vælg overvarme / undervarme på max 100 ° C og tør filtret i 10 minutter. Filtret skal udskiftes, når det ikke længere er i stand til at opsuge lugten fra madlavningen på tilfredsstillende måde. Fig.9.

Rengøring af emhætten

Regelmæssig rengøring af overfladerne hjælper til, at man undgår senere at skulle fjerne fastgroede aflejringer af snavs med besvær. Hvis emhætten er malet eller kobberfarvet, brug en blød klud med lunkent vand og et neutralt rengøringsmiddel. Det er forbudt at hælde væsker direkte på emhætten og at bruge grynede og/eller slibende produkter. Hvis emhætten er af inox stål, brug produkter og klude, der er specifikke til satineret inox stål (ikke slibende og/eller ætsende og uden klor), og sørg for at følge satinmatteringens retning med kluden. Brug ikke aggressive produkter, kemiske opløsningsmidler eller produkter, der er lavet på destilleret petroleum, da de kan efterlade olierester, som kan fremme oxydering og polymerisering.

Murano-Manta-Merak-Dubhe: Hvis der steges i olie, som efter afkøling forbliver flydende, kan det løbe ned langs ydersiden af emhætten mod den nederste kant. For at undgå at olien drypper fra emhætten må denne kant rengøres med passende mellemrum.

Fabrikken hæfter ikke for æstetiske skader, der skyldes at de ovennævnte angivelser ikke er blevet overholdt.

HANDBOK FÖR DRIFT, UNDERHÅLL OCH INSTALLATION AV FLÄKTHUVEN.

VARNING: Fläkthuven ska endast installeras av kompetent personal.
Vi tar inget ansvar för installationer som utförts av obehöriga personer. Innan fläkthuven installeras ska de här instruktionerna noggrant läsas igenomi sin helhet. Den här handboken ska förvaras under fläkthuvens livslängd.

VARNING

Denna apparat kan användas av barn på minst 8 år och av personer med rörelsehinder, sinneshinder eller psykiska problem eller brist på erfarenhet eller avsaknad av kunskap, på villkor att personen då övervakas eller har erhållit anvisningar om hur apparaten används på säkert sätt och förstår de faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. En rengöring och underhåll som ska utföras av användaren ska inte utföras av barn utanövervakning.
Innan en rengöring eller underhåll inleds (löpande eller särskilt) ska strömförsörjningen alltid slås av genom att dra ut kontakten eller med hjälp av huvudströmbrytaren genom att ställa den på 0 (OFF).
Anslut inte fläkthuven till ledningar som används för förbränningsapparater som brännare, värmepannor eller kaminer.
Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som står på märkskylten som sitter invändigt i fläkthuven. Se till att elanläggningen har jordats och att jordningen fungerar.
Fläkthuven ska inte användas för tillagning av material som kan bilda höga eller onormala lågor. Olja som används två gånger och fett är speciellt farliga och kan fatta eld.
Det är förbjudet att flambera livsmedel under fläkthuven.
I en fläkthuv som avsetts för installation med en extern motor ska installationen utföras av en kompetent tekniker och användaren ska inte kunna komma åt samtliga kablar, kontaktdon, jordledningar för den externa motorn. Endast installatören ska kunna komma åt dem genom att ta bort panelerna som fästs med skruvar.
Respektera gällande lokala standarder och kompetenta myndigheters föreskrifter gällande luftutsläpp för huvens vid en frånluftsfunktion. Kom ihåg att om samtliga underhålls- och rengöringsarbeten som anges i den här bruksanvisningen inte iakttas och utförs kan det leda till allvarlig fara för brand.
VARNING: Delar som kan vidröras blir varma när huven används med matlagningsapparater.

INSTALLATION

Det minimala säkerhetsavståndet från huvens nedersta yta till spishällen är 65 cm. Mindre avstånd ska endast tillåtas av tillverkaren (se installationsritningarna). Huven kan användas både för filtrering och utsugning.
Kolfilter ska användas för filtrering, det vill säga med luftcirkulation (se avsnittet KOLFILTER)
Vid en utsugning, dvs att filtrerad luft slungas utkrävs ett lämpligt kompensationssystem enligt gällande standarder. Rökkanalen ska ha en diameter som motsvarar eller är högre än huvens koppling.
Lokalen där huven installeras ska ha en tillräcklig ventilation när andra apparater används samtidigt och som drivs av gas eller andra bränslen.

Fläkthuvar som avses för extern motor

Fläkthuvarna som avses för externa motorer har ett kontaktdon för en anslutning med den externa motorn. Det här kontaktdonet sitter inne i fläkthuven. Sätt i den externa motorns kabel inne ifläkthuven igenom den avsedda öppningen på fläkthuven och anslut de två kontaktdonen. Hänvisning ges till ritningarna i motorernas instruktionsbok .

Fläkthuvar utan motor (Art.*0***) måste installeras och endast anslutas medinsugningsanordningen som tillhandahålls av tillverkaren med maximal effekt på 640W.

I en fläkthuv som avsetts för installation med en extern motor ska installationen utföras av en kompetent tekniker och användaren ska inte kunna komma åt samtliga kablar, kontaktdon, jordledningar för den externa motorn. Endast installatören ska kunna komma åt dem genom att ta bort panelerna som fästs med skruvar.

MONTERINGSINSTRUKTIONER

Varning: Innan installationen inleds, se till att skruvarna och pluggarna som medföljer är lämpliga för väggen där fläkthuven ska monteras.

För monteringen av fläkthuven ska tillbehören som medföljer användas och följ faserna som visas i instruktionerna som bifogas.

ELANSLUTNING

Elanslutningen ska utföras av elektriker i enlighet med gällande standarder och lager.

Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som står på märkskylten som sitter invändigt i fläkthuven. Se till att anläggningen installerats enligt gällande standarder och med en fungerande jordledning. Var speciellt uppmärksam med fläkthuvens elkabel och kontrollera att den inte går igenom hål utan införingshylsa. Vid en direkt anslutning till nätet, förutse en anordning som garantera en urkoppling från nätet med ett öppningsavstånd för kontakterna som tillåter en komplett urkoppling vid överspänningar III i enlighet med installationsreglerna. Kontakten eller brytaren ska vara tillgängliga när apparaten installerats. Om elkabeln är skadad ska den bytas ut mot en speciell kabel eller en enhet som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska kundsupporten. Kabeln som ska användas är en H05VV-F med en minimal sektion på 3 x 0,75mm².

Tillverkaren tar inget ansvar vid försummelse att följa olycksförebyggande standarder, som krävs för att reglera elanläggningens funktion.

REGLAGE

TRYCKKNAPPAR (bild 1)

På modeller med tryckknappar finns det fyra knappar.

> En knapp för att tända och släcka lamporna.

> En knapp för att sätta på 1:a hastighet och släcka motorn.

> En knapp för att sätta på 2:a hastighet.

> En knapp för att sätta på 3:e hastighet.

SOFT TOUCH-REGLAGE (bild 2)

På modeller med soft touch-reglage finns det fyra touchknappar och en lysdiod med växlande färg (grön min. hastighet, röd max. hastighet).

> En knapp för att tända och släcka lamporna.

> En knapp för att sätta på 2:a, 1:a hastighet och släcka motorn.

OBS! Genom att hålla ner knappen i över tre sekunder aktiveras en automatisk avstängning efter10 minuter

och lysdioden blinkar långsamt.
> Två knappar + och - för att öka och minska motorns hastighet. På motorns 4:e hastighet (intensiv)blinkar lysdioden snabbt och efter 5 min ställs den 2:a hastigheten inautomatiskt.

DIGITALT REGLAGE/TOUCHKONTROLL (bild 4)
På modeller med digitalt reglage finns det fem touchknappar och endisplay.
> En knapp för att tända och släcka lamporna.
> En knapp för att sätta på 2:a, 1:a hastighet och släcka motorn.
> Två knappar + och - för att öka och minska motorns hastighet. På motorns 4:e hastighet (intensiv)blinkar numret på displayen och efter 5 min ställs den 2:a hastigheten inautomatiskt.
> En TIMER-knapp för att släcka motorn efter 10 min., med aktiv timer, kommer numret som visaspå displayen att blinkar
Specialfunktioner:
Efter 100 driftstimmar börjar 0 eller bokstaven A att blinka för att signalerabehovet att tvätta metallfiltren. Efter att metallfiltren har rengjorts, nollställ timräknaren genom att hålla ner knappen TIMER i minst tre sekunder med släckt fläkthuv. Nollställningensignaleras genom att ett streck visas på displayen med släckt fläkthuv.

RADIOSTYRT REGLAGE (bild 5)
ON/OFF-knappen på fläkthuven sätter samtidigt på lamporna och motorn på andra hastigheteller stänger av allt.
Efter 100 driftstimmar på insugningsanordningens motor, börjar den röda lysdioden att blinka vilket signalerar att metallfiltren måste rengöras. För att kvittera filtrens larm ska ON/OFF-knappen på fläkthuven hållas ner med släckt motor.

Fjärrkontroll:
vid den första användningen måste fjärrkontrollen läras in. Med släckt fläkthuv, tryck och håll ner under 3-8 sekunder ON/OFF-knappen (DISTANTE - CEILING STRIPE) eller "+" knappen (AIDA) på fläkthuven. Inlärningen av fjärrkontrollen signaleras med blinkande röd lysdiod. Om en giltig kod för fjärrkontrollen ges inom en minut (sänds genom att trycka på vilken som helst knapp på fjärrkontrollen) tänds lysdioden med fast sken under 3 sekunder och släcks sedan. Detta signalerar att inlärningen slutförts.
Fjärrkontrollens knappar:
> En knapp för att tända och släcka lamporna.
> En knapp för att sätta på 2:a, 1:a hastighet och släcka motorn.
> Två knappar + och - för att öka och minska motorns hastighet. På motorns 4:e hastighet (intensiv)blinkar lysdioden och efter 5 min ställs den 2:a hastigheten inautomatiskt.
> En TIMER-knapp för att stänga av motorn efter 10 min.

DRIFT OCH UNDERHÅLL

Innan någon slags rengöring eller underhåll ska försörjningen till fläkthuven stängas av genom att ställa huvudströmbrytaren i läge 0 (OFF).

Byte av lampa
Halogenlampa 12V med G4-fäste: Avlägsna rutans fästring med en skruvmejsel (bild 6). Avlägsna rutan och byt ut lampan mot en identisk. Montera tillbaka skyddsrutan och fäst den med motsvarande ring. Lampan finns att

köpa i handeln.
Dikroisk lampa med GU4-fäste: Avlägsna och byt ut lampan mot en identisk (bild 7).
LED-lampa: bytet av lysdioden ska endast göras av en kompetent tekniker med hjälp av originaldelar.

Rengöring av metallfilter
Metallfiltren som medföljer fläkthuven ska tvättas var 2:a-3:e månad i funktion till användningen, med varmvatten och icke aggressivt rengöringsmedel. Metallfiltren ska tas bort med handtaget genom att lossa filtret först på framdelen och genom att dra det bakåt (bild 8).
Efter att filtren ska rengöras ska de noggrant torkas av och monteras tillbaka.

Kolfilter
Om fläkthuven används med filtersystem med invändig cirkulation ska kolfilter användas som innehåller behållare av aktivt kol. Det aktiva kolet i filtren ska begränsa lukten från rök som skapas i köket
För en borttagning och byte av filtren, se bild 9.
Kolfiltren **POLIESTERE** kan inte regenereras eller tvättas och ska regelbundet bytas (var 4:e månad om fläkthuven används två timmar om dagen). Filter som är fulla av fett kan vara runda eller fyrkantiga.
Kolfiltren **LONG LIFE** ska tvättas och regelbundet regenereras. Filtret ska rengöras varannan månad vid en normal användning. Det rekommenderas att tvätta filtret i diskmaskinen på maximal temperatur med normalt tvättmedel. Filtret ska tvättas utan något annat för att undvika att matrester kan tränga in och skapa dålig lukt. För att aktivera om det aktiva kolet ska filtret torkas i ugn. Välj en temperatur på högst 100 °C och torka filtret i 10 minuter. Filtret ska bytas när det inte längre kan absorbera lukterna längre. Bild 10-11

Rengöring av fläkthuven
Den periodiska rengöringen av ytorna undviker att det blir svårt att ta bort smutsbeläggningar. Om fläkthuven har målats eller är i koppar, använd en mjuk trasa med ljummet vatten och neutralt rengöringsmedel. Det är förbjudet att hälla vätskor direkt på fläkthuven och använda korniga och/eller slipprodukter. Om fläkthuven är i rostfritt stål, använd specifika trasor och produkter för matt rostfritt stål (inte abrasiva och/eller korrosiva och utan klor). Se till att du följer sidenmattningens riktning. Använd inte aggressiva produkter, kemiska lösningsmedel eller derivat från petroleumdestillat som kan lämna oljiga rester som kan oxideras och polymeriseras.
Murano-Manta-Merak-Dubhe: När du använder olja vid tillagningen rinner oljan till den lägsta delen av huven. Denna kant ska rengöras oftare än vanligt.

Tillverkaren tar inget ansvar ytskador som orsakas av en försummelse att följa ovanstående anvisningar.

LIESITUULETTIMEN KÄYTTÖ-, HOITO- JA ASENNUSOHJEET.

HUOMIO: Liesituulettimen saavat asentaa ainoastaan ammattihenkilöt.
Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat ammattitaidottoman henkilön suorittamasta asennuksesta.
Lue tämä opas huolellisesti ja kokonaan ennen liesituulettimen asennusta.
Opas on säilytettävä liesituulettimen koko käyttöiän ajan.

VAROITUKSIA

Yli 8-vuotiaat lapset sekä fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti rajoitteiset tai kokemattomat ja taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo tai opastaa heitä laitteen käytössä ja osoittaa mahdolliset vaaratilanteet. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
Katkaise liesituulettimeen menevä sähkövirta aina ennen puhdistuksen tai huollon (määräaikaisen tai ennakoimattoman) suorittamista irrottamalla pistoke pistorasiasta tai asettamalla pääkatkaisin asentoon 0 (OFF).
Älä kytke liesituuletinta hormeihin, joita käytetään myös palavia aineita käyttäville laitteille, kuten polttimille, boilereille tai takoille.
Varmista, että verkkojännite vastaa liesituulettimen sisäpuolelle sijoitetussa hopeanvärisessä arvokyltissä annettua arvoa. Varmista, että sähkölaitteisto on maadoitettu ja että se toimii moitteettomasti.
Älä käytä laitetta sellaisten elintarvikkeiden valmistamisen yhteydessä, joista voi nousta korkeita liekkejä.
Useamman kerran käytetyt öljyt tai rasvat ovat erityisen vaarallisia ja voivat syttyä tuleen.
Liekitettävien ruokien valmistus liesituulettimen alla on kielletty.
Etäismoottorilla varustettujen liesituulettimien yhteydessä ammattitaitoisen teknikon on asennuksen päätyttyä varmistettava, ettei käyttäjä pääse käsiksi etäismoottorin kaapeleihin, liittimiin tai maadoituskaapeleihin. Niitä saa käsitellä ainoastaan asentaja poistamalla ruuveilla kiinnitetyt paneelit.
Noudata voimassa olevia viranomaisten määrittelemiä paikallisia lakeja ja säännöksiä, jotka koskevat liesituulettimen imutoiminnon ilman poistoa. Muista, että laitteen käyttöön liittyy tulipalon vaara, mikäli tässä oppaassa annettuja puhdistukseen ja huoltoon liittyviä ohjeita laiminlyödään.
HUOMIO: Liesituulettimen osat voivat kuumua erittäin paljon silloin, kun sitä käytetään ruoan valmistukseen yhteydessä.

ASENNUS

Liesituulettimen alatason ja keittotason välisen turvallisen minimietäisyyden tulee olla 65 cm. Valmistajan on valtuutettava liesituulettimen käyttö erikseen, mikäli etäisyys on tätä pienempi (katso asennuspiirroksia).
Liesituuletinta voidaan käyttää sekä suodattavaan että imutoimintoon.
Suodattavan toiminnon yhteydessä (eli ilman kierrätys) liesituulettimessa on käytettävä hiilisuodattimia (katso kappaletta HIILISUODATTIMET).
Imutoiminnon yhteydessä (suodatettu ilma poistetaan ulkopuolelle) liesituulettimessa on käytettävä riittävää kompensointijärjestelmää voimassa olevien säännösten mukaisesti. Savujen poistoputken läpimitan tulee olla sama tai suurempi, kun liesituulettimen putkiliitoksen.
Liesituulettimen asennustilan ilmanvaihdon on oltava riittävä, mikäli tilassa käytetään samanaikaisesti muita kaasua tai polttoaineita käyttäviä laitteita.

Etäismoottorin kanssa käytettävät liesituulettimet

Etäismoottorilla kanssa käytettävät liesituulettimet on varustettu liittimellä etäismoottorin kaapelin kytkemistä varten. Tämä liitin on sijoitettu liesituulettimen sisälle. Aseta etäismoottorin kaapeli liesituulettimen sisälle liesituulettimessa tarkoitusta varten olevan aukon lävitse (tavallisesti savun poistoreiän lähellä) ja kytke kaksi liitintä toisiinsa. Suorita tämä toimenpide etäismoottorien käyttöoppaassa annettujen piirrosten mukaisesti.

Moottoria vailla olevat liesituulettimet (Tav.*D***) on asennettava ja kytkettävä ainoastaan mukana toimitettuun imuyksikköön, jonka maksimitehoksi valmistaja on määrittänyt 640W.

Etäismoottorilla varustettujen liesituulettimien yhteydessä ammattitaitoisen teknikon on asennuksen päätyttyä varmistettava, ettei käyttäjä pääse käsiksi etäismoottorin kaapeleihin, liittimiin tai maadoituskaapeleihin. Niitä saa käsitellä ainoastaan asentaja poistamalla ruuveilla kiinnitetyt paneelit.

ASENNUSOHJEET

Huomio: Varmista ennen asennuksen aloittamista, että mukana toimitetut ruuvit ja paisuntatulpat soveltuvat käytettäviksi seinään, johon liesituuletin aiotaan kiinnittää.

Käytä liesituulettimen asennuksen yhteydessä mukana toimitettuja lisävarusteita ja seuraa liitteenä toimitetussa lehtisessä olevissa piirroksissa annettuja ohjeita.

SÄHKÖKYTKENTÄ

Sähkökytkennän saavat suorittaa ainoastaan ammattihenkilöt voimassa olevien säännösten ja lakien mukaisesti.

Varmista, että verkkojännite vastaa liesituulettimen sisäpuolelle sijoitetussa hopeanvärisessä arvokyltissä annettua arvoa. Varmista, että sähkölaitteisto on valmistettu voimassa olevien säännösten mukaisesti ja että sen maadoitus toimii moitteettomasti.

Ole erityisen huolellinen liesituulettimen virtakaapelin yhteydessä ja varmista, että se kulkee vain läpivientisuojuksella varustettujen reikien lävitse. Mikäli laite kytketään suoraan verkkoon, asenna järjestelmään laite joka kytkee verkkovirran tarvittaessa pois päältä ja jonka kontaktien aukaisuetäisyys mahdollistaa täydellisen verkkovirran katkaisun mahdollisen ylijänniteluokan III yhteydessä asennuksia koskevien säännösten mukaisesti. Pistokkeeseen tai moninapaiseen kytkimeen on päästävä käsiksi laitteen asentamisen jälkeenkin. Mikäli virtakaapeli on vahingoittunut, se on vaihdettava erityiskaapeliin tai valmistajalta tai sen tekniseltä edustajalta saatavaan yksikköön.

Käytettävän kaapelin on oltava tyypiltään H05VV-F, jonka läpimitta on vähintään 3 x 0,75mm².

Valmistaja ei vastaa mistään mahdollisesta vahingosta voimassa olevien työtapaturmia koskevien säännösten laiminlyöntien yhteydessä, sillä ne varmistavat sähkölaitteiston moitteettoman toiminnan.

SÄÄTIMET

PAINIKESÄÄTIMET (Kuva 1)

Painikesäätimillä varustetuissa malleissa on neljä painiketta.

> Yksi painike valojen sytyttämistä ja sammuttamista varten.
> Yksi painike 1. nopeuden käynnistystä ja moottorin sammuttamista varten.
> Yksi painike 2. nopeuden käynnistystä varten.
> Yksi painike 3. nopeuden käynnistystä varten.

SOFT TOUCH SÄÄDIN (Kuva 2)

Soft touch säätimillä varusteuissa malleissa on neljä hipaisupainiketta sekä väriä muuttava led-valo (vihreä miniminopeudelle, punainen maksiminopeudelle).

> Yksi painike valojen sytyttämistä ja sammuttamista varten.

> Yksi painike 2. nopeuden käynnistystä ja moottorin sammuttamista varten.
HUOM: Mikäli pidät tätä painiketta painettuna yli kolme sekuntia, laite sammuu automaattisesti 10 minuutin kuluttua ja led-valo vilkkuu hitaasti.
> Kaksi painiketta + ja – moottorin nopeuden lisäämistä ja vähentämistä varten. Moottorin 4. nopeuden valinnan yhteydessä (tehokas) led-valo vilkkuu nopeasti ja 2. nopeus menee automaattiseesti päälle 5 minuutin kuluttua.

DIGITAALISET SÄÄTIMET \ TOUCH CONTROL (Kuva 3)
Digitaalisila säätimillä varustetuissa malleissa on viisi hipaisupainiketta sekä näyttö.
> Yksi painike valojen sytyttämistä ja sammuttamista varten.
> Yksi painike 2. nopeuden käynnistystä ja moottorin sammuttamista varten.
> Kaksi painiketta + ja – moottorin nopeuden lisäämistä ja vähentämistä varten. Moottorin 4. nopeuden valinnan yhteydessä (tehokas) näytöllä näkyvä numero vilkkuu ja 2. nopeus menee automaattisesti päälle 5 minuutin kuluttua.
> Yksi AJASTIMEN painike moottorin sammuttamista varten 10 minuuttia ajastimen aktivoinnin jälkeen, jolloin näytöllä oleva numero vilkkuu.
Erityistoiminnot:
NÄYTÖLLÄ alkaa vilkkumaan numero 0 tai kirjain A sen jälkeen, kun laitetta on käytetty 100 tuntia, joka osoittaa että metallisuodattimet on pestävä. Suodattimien pesemisen jälkeen tuntilaskin voidaan nollata pitämällä AJASTIMEN painiketta painettuna kolmen sekunnin ajan liesituulettimen ollessa sammutettuna. Nollauksesta ilmoitetaan näytölle ilmestyvällä viivalla silloin, kun liesituuletin on sammutettuna.

KAUKO-OHJAUSSÄÄTIMET (Kuva 4)
Liesituulettimella oleva ON/OFF näppäin sytyttää samanaikaisesti valot ja moottorin 2. nopeuden tai sammuttaa sekä valot että moottorin.
Punainen led-valo alkaa vilkkumaan sen jälkeen, kun imumoottoria on käytetty 100 tuntia, joka osoittaa että metallisuodattimet on pestävä. Voit nollata suodattimien hälytyksen pitämällä liesituulettimella olevaa ON/OFF painiketta painettuna usean sekunnin ajan moottorin ollessa sammutettuna.

Kauko-ohjain:
Ensimmäisen käytön yhteydessä laitteen on tunnistettava kauko-ohjain. Pidä liesituulettimella olevaa ON/OFF painiketta (DISTANTE - CEILING STRIPE) tai painettuna "+" painiketta (AIDA) 3-8 sekunnin ajan liesituulettimen ollessa sammuneena. Kauko-ohjaimen tunnistuksesta ilmoitetaan punaisella vilkkuvalla hälytyksen led-valolla. Mikäli "kauko-ohjain oikea" koodi saapuu ensimmäisen minuutin kuluessa (lähetetään painamalla mitä tahansa kauko-ohjaimen näppäintä), led-valo palaa vilkkumatta kolmen sekunnin ajan ja sammuu tämän jälkeen, jolloin tunnistus on suoritettu oikein.
Kauko-ohjaimen näppäimet:
> Yksi näppäin valojen sytyttämistä ja sammuttamista varten.
> Yksi näppäin 2. nopeuden valintaa ja moottorin sammuttamista varten.
> Kaksi painiketta + ja – moottorin nopeuden lisäämistä ja vähentämistä varten. Moottorin 4. nopeuden valinnan yhteydessä (tehokas) led-valo vilkkuu ja 2. nopeus menee automaattisesti päälle 5 minuutin kuluttua.
> Yksi AJASTIN näppäin moottorin sammuttamiseksi 10 min. jälkeen.

KÄYTTÖ JA HUOLTO

Katkaise liesituulettimeen menevä sähkövirta aina ennen puhdistuksen tai huollon suorittamista asettamalla pääkatkaisin asentoon 0 (OFF).

Lamppujen vaihto
Halogeenilamppu 12V liitin G4: Poista lasin kannatinrengas (Kuva 5) ruuvimeisseliä käyttämällä. Poista lasi paikaltaan ja vaihda se saman tyyppiseen lamppuun. Aseta suojalasi takaisin paikoilleen ja kiinnitä se uudelleen tarkoitukseen olevalla renkaalla. Voit hankkia lamppuja myös kaikista sähköliikkeistä.
Dikromaattinen lamppu, liitin GU4: Poista ruuvimeisselillä ja vaihda toiseen täysin samanlaiseen lamppuun (Kuva 6).
Led-valo: Led-valon saavat vaihtaa vain ammattitaitoiset henkilöt. Vaihdon yhteydessä on käytettävä alkuperäisiä varaosia.

Metallisuodattimien puhdistus
Liesituulettimen mukana toimitettavat metallisuodattimet on pestävä joka 2-3 kuukauden välein käyttötiheydestä riippuen. Käytä pesuun kuumaa vettä ja hankaamatonta pesuainetta. Poista metallisuodattimet tarkoitukseen olevaa kahvaa käyttämällä ja irrota suodatin ensin etuosastaan vetämällä sitä alaspäin (kuva 7).
Kuivaa suodattimet huolellisesti pesun jälkeen ja asenna ne oikein takaisin paikoilleen.

Hiilisuodattimet
Mikäli liesituuletinta käytetään sisäisellä kierrätyksellä toimivalla suodatinjärjestelmällä, käytä aktiivihiiltä sisältäviä hiilisuodattimia. Suodattimien sisältämä aktiivihiili estää savujen epämiellyttävän tuoksun pääsyn keittiöön.
Suodattimien poistaminen ja vaihto on selvitetty kuvassa 8.
POLYESTERI hiilisuodattimia ei voida regeneroida tai pestä ja ne on vaihdettava säännöllisesti uusiin (joka 4 kuukauden välein, mikäli liesituuletinta käytetään kaksi tuntia päivässä). Rasvaa keränneet suodattimet voivat aiheuttaa tulipaloja.
Liesituulettimen mallista riippuen hiilisuodattimet voivat olla joko pyöreitä tai suorakulmaisia.
Hiilisuodattimet **LONG LIFE** on pestävä ja regeneroitava säännöllisesti. Tavallisessa käytössä suodatin on puhdistettava kahden kuukauden välein. Suosittelemme suodattimen pesemistä astianpesukoneessa maksimilämpötilassa tavallisella pesuaineella. Suodatin on pestävä erikseen, jottei ruoan jäämät pääse sen sisälle ja aiheuta epämiellyttävää hajua. Aktiivihiili on regeneroitava kuivaamalla suodatin uunissa. Valitse ylempi / alempi lämmitys korkeintaan 100 ° C lämpötilalla ja kuivaa suodatinta 10 minuutin ajan. Vaihda suodatin uuteen, mikäli se ei kykene enää riittävästi imemään ruoan valmistuksessa syntyvää hajua. Kuvat 9

Liesituulettimen puhdistus
Liesituulettimen pintojen säännöllinen puhdistus ehkäisee lian kovettumisen pintaan, jonka poistaminen voi olla vaikeaa. Mikäli liesituuletin on maalattu tai pinnoitettu kuparilla, käytä puhdistukseen pehmeää pyyhettä, haaleaa vettä ja neutraalia pesuainetta.
Nesteiden kaataminen suoraan liesituulettimen päälle tai rakeisten ja/tai hankaavien tuotteiden käyttö on kielletty. Mikäli liesituuletin on valmistettu ruostumattomasta teräksestä, käytä satiinipinnoitetulle ruostumattomalle teräkselle tarkoitettuja erityisiä tuotteita ja pyyhkeitä (hankaamattomia ja/tai syövyttämättömiä, jotka eivät sisällä klooria) ja pyyhi pintaa pyyhkeellä satiinipinnoitteen suuntaan. Älä käytä hankaavia tuotteita, kemiallisia liuottimia tai tislatusta öljystä saatuja tuotteita, jotka saattaisivat jättää öljyisiä jäämiä, jotka voivat aiheuttaa hapettumista tai polymeroitumista.
Murano-Manta-Merak-Dubhe: Kun käytät öljyä ruoanlaitossa, rasvaa kerääntyy liesikuvun alaosaan.
Puhdista tämä osa tavallista useammin.

Valmistaja ei vastaa mistään esteettisistä vahingoista, jotka johtuvat edellä annettujen ohjeiden laiminlyömisestä.

ISTRUZIONI PER L'USO, MANUTENZIONE E INSTALLAZIONE DELLA CAPPA.

ATTENZIONE: La cappa deve essere installata unicamente da personale abilitato.
Si declina ogni responsabilità in merito ad installazioni eseguite da persone prive di abilitazione.
Prima di procedere con l'installazione della cappa, leggere attentamente ed integralmente queste istruzioni. Il presente libretto deve essere conservato per tutta la vita della cappa.

AVVERTENZE

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
Prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione (periodica o straordinaria) togliere sempre l'alimentazione elettrica alla cappa staccando la spina o agendo sull'interruttore generale portandolo in posizione 0 (OFF).
Non collegare la cappa a condotti utilizzati per apparecchi a combustione come bruciatori, caldaie o caminetti.
Verificare che la tensione della rete corrisponda a quanto previsto sull'etichetta argentata posta all'interno della cappa. Accertarsi che l'impianto elettrico sia realizzato con lo scarico a terra e che lo stesso sia efficiente.
Non utilizzare per la cottura materiali che possono sviluppare fiamme alte o comunque anomale. L'olio usato due volte e grassi sono particolarmente pericolosi e potrebbero infiammarsi.
E' vietato preparare alimenti flambè sotto la cappa.
Nelle Cappe previste per l'installazione di un motore remoto, terminata l'installazione, da parte di un tecnico specializzato, tutti i cavi, connettori, i collegamenti correlati di messa a terra, del motore remoto, devono risultare non accessibili all'utilizzatore. L'accesso ad essi deve essere possibili esclusivamente all'installatore tramite la rimozione di pannelli fissati con viti.
Rispettare le norme vigenti locali e le prescrizioni delle autorità competenti relative allo scarico dell'aria nel funzionamento aspirante della cappa. Si ricorda che qualora non siano rispettate ed eseguite tutte le operazioni di manutenzione e pulizia citate nel presente opuscolo, esiste serio pericolo d'incendio.
ATTENZIONE: Le parti accessibili possono diventare calde quando la cappa è utilizzata con apparecchi di cottura.

INSTALLAZIONE

La distanza minima di sicurezza dal piano inferiore della cappa al piano di cottura deve essere di 65 cm; distanze inferiori devono essere autorizzate esclusivamente dal costruttore (vedi disegni installazione).
La cappa può essere utilizzata sia in funzione filtrante che aspirante.
Nel funzionamento filtrante cioè con riciclo dell'aria, è necessario utilizzare dei filtri a carbone (vedere paragrafo FILTRI CARBONE)
Nel funzionamento aspirante cioè con l'espulsione all'esterno dell'aria filtrata, è necessario un adeguato sistema di

compensazione secondo le norme vigenti. Il tubo di uscita dei fumi deve avere un diametro uguale o superiore rispetto a quello del raccordo della cappa.
Il locale dove è installata la cappa, deve disporre di sufficiente ventilazione, quando vengono utilizzati contemporaneamente altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili.

Cappe predisposte per motore remoto
Le cappe predisposte per motore remoto, sono dotate di un connettore per il collegamento con il cavo del motore remoto. Tale connettore è posizionato all'interno della cappa. Inserire all'interno della cappa il cavo del motore remoto servendosi dell'apposita apertura sulla cappa (solitamente vicino al foro uscita fumi) e connettere tra loro i due connettori. Per questa operazione fare riferimento ai disegni presenti sul libretto istruzioni dei motori remoti.
Le cappe prive di motore (Art.*0***) devono essere installate e collegate esclusivamente con l'unità aspirante fornita ed indicata dal Costruttore con potenza massima 640W.
Nelle Cappe previste per l'installazione di un motore remoto, terminata l'installazione, da parte di un tecnico specializzato, tutti i cavi, connettori, i collegamenti correlati di messa a terra, del motore remoto, devono risultare non accessibili all'utilizzatore. L'accesso ad essi deve essere possibili esclusivamente all'installatore tramite la rimozione di pannelli fissati con viti.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Attenzione: Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che le viti e i tasselli forniti in dotazione, siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa.
Per il montaggio della cappa utilizzare gli accessori in dotazione e seguire le fasi illustrate nel foglio allegato.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato da personale specializzato, nel rispetto delle norme e leggi vigenti.
Verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata sull'etichetta argentata posta all'interno della cappa. Accertarsi che l'impianto sia realizzato secondo le norme vigenti e con lo scarico a terra efficiente.
Porre particolare attenzione al cavo di alimentazione della cappa, verificando che non attraversi fori sprovvisti di passacavo. Nel caso di collegamento diretto alla rete, è necessario prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione. La spina o l'interruttore onnipolare devono essere accessibili ad apparecchio installato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito con un cavo speciale oppure un assieme disponibili presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica. Il cavo da utilizzare deve essere di tipo H05VV-F con sezione minima 3 x 0,75mm².
Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso non vengano rispettate le norme antinfortunistiche vigenti, necessarie al regolare funzionamento dell'impianto elettrico.

COMANDI

COMANDO PUSH BOTTON (Fig. 1)

Nella versione con comando pulsantiera sono presenti quattro pulsanti.
> Un pulsante per accensione e spegnimento delle luci.
> Un pulsante per accensione in 1^ velocità e spegnimento del motore.
> Un pulsante per accensione 2^ velocità.
> Un pulsante per accensione 3^ velocità.

COMANDO SOFT TOUCH (Fig. 2)

Nella versione con comando soft touch sono presenti quattro pulsanti a sfioramento ed un led a colore variabile (verde min. velocità, rosso max. velocità).

> Un pulsante per accensione e spegnimento delle luci.

> Un pulsante per accensione in 2^ velocità e spegnimento del motore.

N.B. Tenendo premuto questo tasto per più di tre secondi, si attiva la funzione di autospegnimento dopo 10 minuti, il led lampeggia lentamente.

> Due pulsanti + e - per aumento e riduzione delle velocità motore. Alla 4^ velocità del motore (intensiva) il led lampeggia velocemente e dopo 5min. viene impostata automaticamente la 2^ velocità.

COMANDO DIGITALE \ TOUCH CONTROL (Fig. 3)

Nella versione con comando digitale sono presenti cinque pulsanti a sfioramento ed un display.

> Un pulsante per accensione e spegnimento delle luci.

> Un pulsante per accensione in 2^ velocità e spegnimento del motore.

> Due pulsanti + e - per aumento e riduzione delle velocità motore. Alla 4^ velocità del motore (intensiva) il numero presente nel display lampeggia e dopo 5min. viene impostata automaticamente la 2^ velocità.

> Un pulsante TIMER per spegnimento del motore dopo 10 min. con il timer attivato, il numero presente nel display sarà lampeggiante

Funzioni speciali:

Dopo 100 ore di utilizzo sul DISPLAY inizierà a lampeggiare lo 0 oppure la lettera A per segnalare l'esigenza di lavare i filtri metallici. Dopo aver lavato i filtri metallici, azzerare il conta ore tenendo premuto il tasto TIMER per più di tre sec. con cappa spenta. La visualizzazione dell'avvenuto azzeramento viene segnalata mediante la comparsa, a cappa spenta, di un trattino sul display.

COMANDO RADIO-CONTROL (Fig. 4)

Il tasto ON/OFF sulla cappa, accende simultaneamente le luci e il motore alla seconda velocità oppure spegne tutto. Dopo 100 ore di funzionamento del motore aspirante, inizierà a lampeggiare il led rosso a segnalare l'esigenza di lavare i filtri metallici. Per annullare l'allarme filtri, è necessario tenere premuto a lungo il tasto ON/OFF sulla cappa con motore spento.

Telecomando:

al primo utilizzo è necessario avviare l'apprendimento del telecomando. A cappa spenta, tenere premuto 3-8 sec. il tasto ON/OFF (DISTANTE - CEILING STRIPE) o il tasto "+" (AIDA) sulla cappa. L'apprendimento del telecomando viene segnalato con il led allarme rosso lampeggiante. Se entro un minuto arriva un codice telecomando valido (inviato premendo qualunque tasto del telecomando), il led diventa acceso fisso per 3 secondi per poi spegnersi, segnalando il corretto apprendimento.

Tasti telecomando:

> Un tasto per accensione e spegnimento delle luci.

> Un tasto per accensione in 2^ velocità e spegnimento del motore.

> Due tasti + e - per aumento e riduzione delle velocità motore. Alla 4^ velocità del motore (intensiva) il led lampeggia e dopo 5min. viene impostata automaticamente la 2^ velocità.

> Un tasto TIMER per spegnimento del motore dopo 10 min.

USO E MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia e manutenzione, togliere l'alimentazione alla cappa portando l'interruttore generale in posizione 0 (OFF).

Sostituzione lampade

Alogena 12V attacco G4: Togliere mediante cacciavite, l'anello di supporto vetro (Fig. 5). Togliere il vetro e sostituire la lampada con una identica. Rimontare il vetro di protezione e fissarlo reinserendo l'apposito anello. Le lampade possono essere acquistate presso qualsiasi negozio di materiale elettrico.
Lampada dicroica attacco GU4: Togliere mediante cacciavite e sostituire la lampada con una identica (Fig. 6).
Faretto led: La sostituzione del faretto led deve essere fatta solo da tecnici qualificati utilizzando solo ricambi originali.

Pulizia dei filtri metallici

I filtri metallici in dotazione alla cappa vanno lavati ogni 2-3 mesi in funzione dell'intensità d'uso, con acqua calda e detersivo liquido non aggressivo. I filtri metallici vanno tolti utilizzando l'apposita maniglia sganciando il filtro prima nella parte anteriore tirandolo verso il basso (fig. 7).
Dopo il lavaggio i filtri devono essere completamente asciugati e rimontati correttamente.

Filtri carbone

Se la cappa è utilizzata con sistema filtrante con riciclo interno, è necessario l'impiego di filtri carbone che sono dei contenitori di carbone attivo. Il carbone attivo contenuto nei filtri, serve a trattenere gli odori dei fumi di cucina.
Per la rimozione e sostituzione dei filtri fare riferimento alla fig. 8.
I filtri carbone **POLIESTERE** non possono essere rigenerati o lavati e vanno sostituiti periodicamente (ogni 4 mesi se si utilizza la cappa per due ore al giorno). I filtri saturi di grassi infatti possono essere causa di incendi.
In base al modello di cappa, i filtri carbone possono essere di forma circolare oppure rettangolare.
I filtri carbone **LONG LIFE** devono essere lavati e rigenerati periodicamente. Il filtro deve essere pulito ogni due mesi se usato normalmente. E' preferibile lavare il filtro in lavastoviglie alla massima temperatura con detersivo normale. Il filtro deve essere lavato da solo per evitare che le particelle di cibo entrino in esso causando successivamente un odore sgradevole. Per riattivare il carbone attivo, il filtro deve essere asciugato in forno. Selezionare il riscaldamento superiore / inferiore a massimo 100 ° C ed asciugare il filtro per 10 minuti. Il filtro deve essere sostituito quando non è più in grado di assorbire in modo soddisfacente gli odori di cottura. Fig.9

Pulizia della cappa

La pulizia periodica delle superfici evita di dover successivamente rimuovere con difficoltà depositi di sporco incrostato. Se la cappa è verniciata o ramata, usare un panno morbido con acqua tiepida e detersivo neutro. E' vietato versare liquidi direttamente sulla cappa e l'uso di prodotti granulosi e/o abrasivi. Se la cappa è in acciaio inox, usare prodotti e panni specifici per acciaio inox satinato (non abrasivi e/o corrosivi e privi di cloro), avendo cura di seguire col panno il verso della satinatura. Non usare prodotti aggressivi, solventi chimici o derivati da distillati di petrolio che potrebbero lasciare residui oleosi suscettibili d'ossidazione e polimerizzazione.
Murano-Manta-Merak-Dubhe: quando si usa olio per cucinare, dell'olio potrebbe scendere sulla parte bassa della cappa. Questa parte dovrebbe essere pulita spesso

La ditta costruttrice non risponde di danni estetici causati da inosservanza delle indicazioni sopraelencate.

INSTRUCTIONS FOR USING, MAINTAINING AND INSTALLING THE HOOD

ATTENTION: The hood must only be installed by a qualified technician.
The company accepts no liability if it is installed by an unauthorised person.
Please read these instructions carefully before beginning the installation. Conserve this handbook together with the hood

WARNINGS

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
Before cleaning or performing any periodic or urgent maintenance to the hood, ensure the power is turned off by removing the plug from the socket and turning the main switch to 0 (off).
Do not connect the hood to any piping used for combustion appliances, such as burners, boilers or fire-places.
Check that the main power supply corresponds to the voltage required by the hood, which is given on the silver label stuck inside the hood. Ensure that the electric system is correctly earthed and that the earth discharge works correctly.
When cooking do not use any materials that could form high or unusual flames. Oil that has been used twice and fats are very dangerous and could easily catch fire. Do not prepare flambè dishes under the hood.
Once the specialized technician has completed the installation of the hood equipped with a remote motor, all the leads, connectors, ground connections and the remote motor must not be accessible to the user. Only the installer is granted access by removing the screwed on panels.
Respect local legislation and regulations issued by the relative authorities regarding the exhaust air when the suction is operating. Failure to respect and perform all the maintenance and cleaning operations de-scribed in this handbook could cause a fire hazard.
ATTENTION: Accessible parts may become hot when the hood is used with cooking appliances

INSTALLATION

The minimum safety distance between the bottom of the hood and the top of the cooking hob must be 65 cm., smaller distances must be previously authorised by the manufacturer. (see installation drawings)
The hood can be used for both filtering and suction.
When the filtering function is operating, i.e. with air recycle, carbon filters must be used (refer to the paragraph on CARBON FILTERS).
When the suction function is operating, i.e. exhausting the filtered air on the outside, a suitable compensation system must be used according to current standards in force. The diameter of the fume exhaust pipe must be the same or greater than the diameter of the hood pipe union.
There must be sufficient ventilation in the room where the hood is installed, to allow the simultaneous use of other appliances that use gas or other fuel.

Hoods equipped for remote motors
The hoods equipped for remote motors have a specific connector for the remote motor lead connection. The connector is situated inside the hood. Pass the remote motor lead into the hood through the aperture in the hood itself (usually near the fume exit hole) and join the two connectors. Refer to the figures in the remote motor instruction book when performing this operation.
Hoods without motor (Art.*0***) must only be installed and connected with extraction units with a max. output of 640W, as supplied and indicated by the manufacturer.
Once the specialized technician has completed the installation of the hood equipped with a remote motor, all the leads, connectors, ground connections and the remote motor must not be accessible to the user. Only the installer is granted access by removing the screwed on panels.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Attention: Before proceeding with the installation, make sure that the screws and the anchors already supplied, are suitable for the type of wall the hood must be fixed to.
To assemble the hood use the accessories that are supplied and follow the instructions given in the enclosed handbook.

ELECTRIC WIRING

The electric wiring must be performed by a specialised electrician fully respecting current standards and legislation in force. **Check that the power supply corresponds to the voltage requested by the hood, which is given on the silver label stuck inside the hood.** Ensure that the wiring system conforms to current standards and the earth discharge works efficiently. Pay special attention to the hood power cable, ensure that it does not pass through any holes without a cable clamp. For direct connection to the electrical mains is necessary to provide a device that ensures disconnection from the electrical mains, with an opening distance of the contacts that allows the complete disconnection under the conditions ofovervoltage category III, in accordance with the rules of installation.
The plug or omnipolar switch must be accessible when the unit is installed
If the power cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent. The cable used must be of type H05VV-F 3 x 0.75 mm2 minimum cross-section.
The manufacturer declines all responsibility if the current accident prevention standards in force are not respected, which are needed for the wiring system to operate correctly

CONTROLS

KEYBOARD CONTROLS (Fig. 1)

There are four buttons on the keyboard control version:
> One for turning the lights on and off.
> One for turning the motor on at 1st speed and for turning it off.
> One for turning it on at 2nd speed.
> One for turning it on at 3rd speed.

SOFT TOUCH CONTROL (Fig. 2)

There are four soft touch buttons on this version and a variable colour led (green min. speed, red max. speed).
> One button for turning the lights on and off.
> One button for turning on at 2nd speed and for turning the motor off.
N.B. If this button is kept depressed for more than three seconds, the automatic function is activated to turn the hood

off function after 10 minutes, the led flashes slowly .
> Two buttons + and - for increasing and reducing the motor speed. At the 4th motor speed (intense) the led flashes quickly and after 5 minutes the 2nd speed is automatically set.

DIGITAL CONTROLS \ TOUCH CONTROLS (Fig. 3)
In this version there are five soft touch buttons and a display
> One button for turning the lights on and off.
> One button for turning on at 2nd speed and for turning the motor off.
> Two buttons + and - for increasing and decreasing the motor speed. At the 4th motor speed (intense) the number on the display flashes and after 5 minutes the 2nd speed is automatically set.
> A TIMER button for turning the motor off after 10 minutes. When the timer is activated, the number on the display flashes.
Special functions:
After 100 hours use, a 0 or a letter A will start flashing on the DISPLAY to remind the user to clean the metal filters. After washing the metal filters, reset the hour meter by pressing the TIMER button for more than three seconds with the hood turned off. When the hour meter has been reset a dash appears on the display, with the hood turned off.

RADIO- CONTROL (Fig. 4)
The button ON/OFF on the hood turn on simultaneously lights and the motor at the second speed or it turns off everything. After 100 working hours of the suction motor the red led will start to flash indicating the need to wash metals filters. To cancel the filters alarm, when the suction motor is switched off, you must press button ON/OFF long enough.
Radio control:
At the first use it is necessary to start remote control learning. With the hood turned off, keep button "ON/OFF" (DISTANTE - CEILING STRIPE) or button "+" (AIDA) for 3-8 sec. The remote control learning is indicated with the flashing alarm filters led. If within one minute arrive a valid remote control code (sent by pressing any button of the remote control) the led will be on continuously for 3 seconds and then it will turn off, indicating the proper learning.
Control buttons:
> One button for turning the lights on and off.
> One button for turning on at 2nd speed and for turning the motor off.
> Two buttons + and - for increasing and decreasing the motor speed. At the 4th motor speed (intense) the led flashes and after 5 minutes the 2nd speed is automatically set.
> A TIMER button for turning the motor off after 10 minutes.

USE AND MAINTENANCE

Before beginning any sort of cleaning or maintenance work, turn power off to the hood by turning the main switch to 0 (OFF).

Changing the light bulbs
12V halogen G4 attachment: Use a screwdriver to unscrew the glass support ring (Fig. 5). Remove the glass and change the light bulb with another identical. Replace the protective glass and screw back the ring. The light bulbs can be purchased in any electrical supply shop.
Dichroic lamp G4 attachment: Use a screwdriver to remove and change the dichroic lamp with another identical (Fig. 6).
LED spotlight replacement should only be carried out by qualified technicians using only original spare parts.

Cleaning the metal filters:
The metal filters fitted in the hood should be washed every 2-3 months, depending on how much the hood is used, using hot water and a liquid detergent that is not too aggressive.
The metal filters can be removed by the special handle, unhooking the front part of the filter and pulling it downwards (Fig. 7)

Carbon filters
If the hood is used with an internal recycle filtering system, then active carbon filters must be used. The active carbon in the filters traps the cooking smells. To remove and change the filters, refer to fig. 8.

POLYESTER carbon filters cannot be reused or washed and must be periodically changed (every 4 months if the hood is used for 2 hours every day). Saturate filters could be a fire hazard.
Depending on the hood model, the carbon filters are round or rectangular.

LONG LIFE carbon filter can be cleaned and reactivated. The filter should be cleaned every other month if used normally. The filter is best cleaned in a dishwasher at the highest temperature using normal washer detergent. The filter should be washed on its own to prevent particles of food from fastening in it and then causing an unpleasant smell later on. To reactivate the carbon the filter should be dried in the oven. Chose upper/ lower heat and maximum 100 ° C and try the filter for 10 minutes. The filter must be changed when it no longer absorbs the cooking smells sufficiently. (fig.9)

Cleaning the hood
The surfaces of the hood should be cleaned frequently, to avoid the risk of having to remove built up and encrusted deposits and stains.
For the painted or copper plated hoods just use a soft cloth with warm water and a neutral detergent. Do not pour the detergent directly onto the hood or use powdery or abrasive products
For the stainless steel hood, use special products and cloths for satin finish stainless steel (not abrasive, corrosive detergents or detergents containing chloride), ensuring to clean in the same direction as the satin finish.
Do not use aggressive products, chemical solvents or derivatives of oil distillates that could leave oily traces which could cause oxidation and polymerisation.
Murano-Manta-Merak-Dubhe: when you use oil to cook the oil will run to the lowest part of the hood, and this edge should be cleaned more often than normally.

The manufacturer accepts no responsibility for damage to the surface of the hood due to failure to respect these instructions.

BEDIENUNGS-, WARTUNGS- UND INSTALLATIONSHANDBUCH ABZUGSHAUBE

ACHTUNG! Die Abzugshaube darf ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. **Bei Installation durch unqualifiziertes Personal übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung!** Vor der Installation der Abzugshaube muss das vorliegende Handbuch aufmerksam gelesen werden. Das vorliegende Handbuch muss während der gesamten Lebensdauer der Abzugshaube aufbewahrt werden.

WICHTIGE HINWEISE

Das Gerät darf von Kindern unter 8 Jahren und von körperlich, geistig oder sensoriell gestörten oder unerfahrenen Personen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt sind oder wenn sie über den sicheren Gebrauch geschult wurden und von den Gefahren während der Benutzung des Gerätes Kenntnis genommen und verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Die Reinigung und Wartung, die durch den Gebraucher durchgeführt werden müssen, dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten (ordentliche oder außerordentliche Wartung) muss der Strom an der Abzugshaube abgeschaltet werden. Dazu den Netzstecker abziehen oder den Hauptschalter der Abzugshaube auf 0 (OFF) stellen.
Die Abzugshaube nicht an Rohrleitungen anschließen, die von Verbrennungsapparaten wie Brenner, Heizungen oder Kamine benützt werden. Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem silbernen Typenschild in der Abzugshaube übereinstimmt. Sicherstellen, dass die elektrische Anlage korrekt geerdet ist. Beim Kochen keine Substanzen verwenden, die hohe oder anomale Flammen erzeugen können.
Öl, das bereits benützt worden ist, und Fette sind besonders gefährlich und können in Brand geraten.
Für die für die Installation eines Außenmotors vorgesehenen Hauben, dürfen, nach der Installation durch einen Fachtechniker, alle Kabel, Verbindungsstecker und alle die mit der Erdung verbundenen Teile vom Benutzer nicht zugänglich sein. Der Zugang zu diesen Teilen soll ausschließlich nur für den Installateur, durch Entfernung der mit Schrauben befestigten Platten, möglich sein.
Unter der Abzugshaube dürfen keine flambierten Speisen zubereitet werden.
Die am Installationsort geltenden und von den lokalen Behörden vorgegebenen Vorschriften zur Luftableitung müssen für die eingeschaltete Abzugshaube beachtet werden. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass ernsthafte Brandgefahr besteht, wenn die im vorliegenden Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten nicht ordnungsmäßig durchgeführt werden.
Achtung: Die zugänglichen Teile können warm werden, wenn die Haube mit Kochgeräten benutzt wird.

INSTALLATION

Der Sicherheitsabstand zur Unterkante der Abzugshaube zum Kochfeld muss mindestens 65 cm betragen. Geringere Abstände müssen ausdrücklich vom Hersteller genehmigt werden. (Siehe Einrichtungszeichnung) .Die Abzugshaube kann in der Betriebsart Filtern und in der Betriebsart Absaugen verwendet werden. In der Betriebsart Filter mit Rückführung der Luft müssen Kohlenstofffilter verwendet werden (siehe Abschnitt KOHLENSTOFFFILTER). In der Betriebsart Absaugen mit Ableitung der gefilterten Luft nach außen ist ein angemessenes Ausgleichssystem nach Vorgabe der geltenden Vorschriften erforderlich. Der Durchmesser vom Abzugsrohr muss gleich groß oder größer als der Anschluss sein. Der Raum, in dem die Abzugshaube installiert wird, muss ausreichend belüftet sein, wenn gleichzeitig andere Geräte benützt werden, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden.

Hauben für Außenmotore.
Die für Außenmotore vorbereiteten Hauben sind mit einem Verbindungsstecker für den Kabelanschluss am Außenmotor ausgestattet. Dieser Verbindungsstecker befindet sich innerhalb der Haube. Das Kabel für den Außenmotor durch die dafür bestimmte Öffnung an der Haube (üblicherweise in der Nähe der Rauchablassöffnung) ziehen und die beiden Stecker miteinander verbinden. Für diesen Vorgang verweisen wir auf die entsprechende Zeichnung in der Gebrauchsanweisung der Außenmotore.
Die Hauben ohne Motor (Art.*D***) müssen ausschließlich mit der vom Hersteller gelieferten und angegebenen Ansaugeinheit mit einer maximalen Leistung von 640 W installiert und angeschlossen werden.
Für die für die Installation eines Außenmotors vorgesehenen Hauben, dürfen, nach der Installation durch einen Fachtechniker, alle Kabel, Verbindungsstecker und alle die mit der Erdung verbundenen Teile vom Benutzer nicht zugänglich sein. Der Zugang zu diesen Teilen soll ausschließlich nur für den Installateur, durch Entfernung der mit Schrauben befestigten Platten, möglich sein.

MONTAGEANLEITUNG

Achtung! Falls die Schrauben und Dübel mit dem rodukt mitgeliefert curde, sich vergewissern, daβ sie für die Art der Wand, an der die Abzugshaube befestigt werden soll, geeignet sind. Für die Montage der Abzugshaube das mitgelieferte Zubehör verwenden und wie auf dem beiliegenden Informationsblatt dargestellt vorgehen.

STROMANSCHLUSS

Der Stromanschluss darf ausschließlich von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden und muss unter Beachtung der am Installationsort geltenden Vorschriften erfolgen.
Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem silbernen Typenschild in der Abzugshaube übereinstimmt. Sicherstellen, dass die elektrische Anlage unter Beachtung der geltenden Gesetzgebung und mit einer ordnungsmäßigen Erdung ausgeführt worden ist. Das Stromkabel der Abzugshaube muss besonders sorgfältig verlegt werden und darf auf keinen Fall durch Löcher geführt werden, die keine Kabelführung haben.
Wird das Gerät direkt an das Stromnetz angeschlossen, muss eine Vorrichtung vorgesehen werden, die eine Trennung vom Stromnetz, mit einem Öffnungsabstand der Kontakte, die eine komplette Abtrennung in den Zuständen der Überspannungskategorie III, entsprechend der Installationsvorschriften, ermöglicht, gewährleistet.
Der Stecker bzw. der allpolige Schalter muss bei installiertem Gerät zugänglich sein.
Ist das Versorgungskabel beschädigt, muss es gegen ein neues Spezialkabel oder gegen einen beim Hersteller bzw. beim Kundendienst erhältlichen Satz ausgewechselt werden. Es muss ein Kabel vom Typ H05VV-F mit Mindestquerschnitt 3 x 0,75mm² verwendet werden.
Bei Nichtbeachtung der am Installationsort geltenden Sicherheitsvorschriften, die für ein ordnungsmäßiges Funktionieren der elektrischen Anlage erforderlich sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

STEUERUNG

STEUERUNG TASTENFELD (Abb. 1)

In der Ausführung mit Tastenfeld ist das Gerät mit vier Tasten ausgestattet, davon:
> eine Taste zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung.
> eine Taste zum Einschalten der 1. Geschwindigkeitsstufe und zum Ausschalten vom Motor.
> eine Taste zum Einschalten der 2. Geschwindigkeitsstufe.
> eine Taste zum Einschalten der 3. Geschwindigkeitsstufe.

SOFT TOUCH STEUERUNG (Abb. 2)

In der Ausführung mit Soft Touch ist das Gerät mit vier Schaltflächen und einer Kontrollleuchte ausgestattet, die grün (Mindestgeschwindigkeit) oder rot (Höchstgeschwindigkeit) aufleuchtet, davon:

> eine Schaltfläche zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung.
> eine Schaltfläche zum Einschalten der 2. Geschwindigkeitsstufe und zum Ausschalten vom Motor.
HINWEIS. Wenn diese Schaltfläche länger als 3 Sekunden gedrückt wird, wird die Selbstabschaltung nach Ablauf von 10 Minuten aktiviert, die LED blinkt langsam.
> zwei Schaltflächen + und - zum Erhöhen und Verringern der Motorgeschwindigkeit. Bei der 4. Geschwindigkeit des Motors (intensiv) wird die LED schleunig blinken und nach 5 Minuten wird automatisch die 2. Geschwindigkeit eingestellt

DIGITALE STEUERUNG \ TOUCH STEUERUNG (Abb. 3)
In der Ausführung mit digitaler Steuerung ist das Gerät mit fünf Schaltflächen und einem Display ausgestattet, davon:
> eine Schaltfläche zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung.
> eine Schaltfläche zum Einschalten der 2. Geschwindigkeitsstufe und zum Ausschalten vom Motor.
> zwei Schaltflächen + und - zum Erhöhen und Verringern der Motorgeschwindigkeit. Bei der 4. Geschwindigkeit des Motors (intensiv) wird die auf dem Display sichtbare Nummer blinken und nach 5 Minuten wird automatisch die 2. Geschwindigkeit eingestellt.
> eine Schaltfläche TIMER zum Abschalten vom Motor nach Ablauf von 10 Minuten. Wenn der Timer eingeschaltet ist, blinkt die Zahl auf dem Display.
Sonderfunktionen:
Nach 100 Betriebsstunden beginnt auf dem DISPLAY eine 0 oder der Buchstabe A zu blinken und zeigt an, dass die Metallfilter sauber gemacht werden müssen. Nach dem Saubermachen der Metallfilter den Betriebsstundenzähler auf Null stellen und dazu die Schaltfläche TIMER bei abgeschalteter Abzugshaube 3 Sekunden lang drücken. Die Nullstellung vom Zähler wird durch die Anzeige eines Bindestrichs auf dem Display bei abgeschalteter Abzugshaube bestätigt.

RADIOSTEUERUNG (Abb. 4)
Die Taste ON/OFF schaltet die Lichter an und gleichzeitig den Motor (zweiten Geschwindigkeit) oder schaltet beides aus. Nach 100 Stunden Motorfunktion beginnt die rot LED Lampe an zu leuchten was auf eine Reinigung der Filter hinweist. Um Filterhallarm abzustellen ist es notwendig die Taste ON/OFF längere Zeit zu drücken, bei abgeschaltetem Motor.
Fernbedienung:
Bei dem ersten Einsatz ist es notwendig die Fernbedienung einzustellen. Bei ausgeschalteter Haube 3-8 Sekunden längere Zeit die Taste "ON/OFF" drücken (DISTANTE - CEILING STRIPE) oder die Taste "+" (AIDA). Die korrekte Einstellung der Fernbedienung wird durch die an/aus blickendes rote LED Leuchte bestätigt. Wenn innerhalb einer Minute ein gültiges Code empfangen wird (gesendet indem man eine beliebige Taste der Fernbebdienung drückt), geht die LED Leuchte fix 3 Sekunden an und signalisiert somit die richtige Einstellung.
Fernbedienung tastatur:
> eine Schaltfläche zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung.
> eine Schaltfläche zum Einschalten der 2. Geschwindigkeitsstufe und zum Ausschalten vom Motor.
> zwei Schaltflächen + und - zum Erhöhen und Verringern der Motorgeschwindigkeit. Bei der 4. Geschwindigkeit des Motors (intensiv) wird die LED blinken und nach 5 Minuten wird automatisch die 2. Geschwindigkeit eingestellt.
> eine Schaltfläche TIMER zum Abschalten vom Motor nach Ablauf von 10 Minuten.

GEBRAUCH UND WARTUNG

Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten gleich welcher Art muss der Strom an der Abzugshaube abgeschaltet werden. Dazu den Hauptschalter der Abzugshaube auf 0 (OFF) stellen.

Auswechseln der Birnen
Halogenbirne 12 V mit Fassung G4: Mit einem Schraubenzieher die Halterung der Scheibe (Abb. 5) abmachen. Die Scheibe abma-

chen und die Birne durch eine gleichwertige Birne ersetzen. Die Scheibe wieder anbringen und mit dem Ring sichern. Es handelt sich um handelübliche Birnen, die überall erhältlich sind.
Dichroitische Birne mit Fassung GU4: Mit einem Schraubenzieher herausnehmen und durch eine gleichwertige Birne ersetzen (Abb. 6).
Im Bedarfsfall darf der LED-Strahler nur von qualifizierten Technikern unter Verwendung von originalen Ersatzteilen ausgeführt werden.

Reinigung der Metallfilter
Die Metallfilter der Abzugshaube müssen alle 2-3 Monate mit heißem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gewaschen werden, je nachdem wie oft die Abzugshaube benützt wird. Zum Herausnehmen der Metallfilter die Filter am Griff anfassen und durch Ziehen nach unten zuerst vorne und dann hinten aus ihrem Sitz lösen (Abb. 7). Die Filter erst dann wieder einsetzen, wenn sie vollständig getrocknet sind.

Kohlenstofffilter
Wenn die Abzugshaube mit Filtersystem mit interner Rückführung benützt wird, müssen Kohlenstofffilter verwendet werden. Bei diesen Filtern handelt es sich um Behälter, die Aktivkohle enthalten. Die Aktivkohle in den Filtern hält die Küchendünste zurück. Für die Beseitigung oder Austausch der Filter Siehe Abbildung 8.
Die **POLYESTER** Kohlenstofffilter können nicht wiederverwertet oder gewaschen werden, sondern müssen regelmäßig ausgewechselt werden, und zwar alle 4 Monate, wenn die Abzugshaube zwei Stunden täglich benützt wird. Mit Fett verschmutzte Filter stellen eine Brandgefahr dar!
Je nach Modell kann die Abzugshaube mit runden oder rechteckigen Kohlenstofffiltern ausgestattet sein.
Im Unterschied zu anderen Kohlefiltern kann der **LONG LIFE**. Kohlefilter gereinigt und reaktiviert werden. Bei normaler Nutzung der Abzughaube sollte der Filter jeden zweiten Monat gereinigt werden. Der Filter wird am besten in der Spülmaschine gereinigt. Normalen Reiniger verwenden un die höchste Temperatur wählen. Der Filter sollte separate gespült werden , damit sich keine Speisereste am Filter festsetzen und spatër schlechte Gerüche verursachen können. Um die Kohle wieder zu aktivieren, muβ der Filter im Backhofen getrocknet werden . Ober – und Unterhitze sowie eine Temperatur von maximal 100 ° C wählen und den Filter 10 Minuten lang trocken. Der Filter muss ausgewechselt werden, sobald er nicht mehr in der Lage ist die Küchengerüche aufzunehmen. (Abb.9)

Reinigung der Abzugshaube
Eine regelmäßige Reinigung der Oberflächen vermeidet eine spätere schwierige Entfernung von sich angesetzten Verkrustungen. Lackierte oder verkupferte Abzugshauben mit einem weichen Lappen und etwas warmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel sauber machen. Es ist verboten, Flüssigkeiten direkt auf die Abzugshaube zu schütten! Keine Scheuermittel verwenden! Abzugshauben aus Edelstahl mit Spezialprodukten für matte Edelstahlflächen sauber machen (keine Scheuermittel, ätzende Produkte oder chlorhaltigen Produkte verwenden). Dabei darauf achten, dass mit dem Lappe in Richtung der Oberflächenstruktur gewischt wird. Keine aggressiven Produkte, chemischen Lösungsmittel oder Produkte auf Erdölbasis verwenden, da diese ölige Rückstände hinterlassen, die oxydieren oder polymerisieren können.
Murano-Manta-Merak-Dubhe: Beim Kochen mit Öl kann das Öl in den unteren Teil der Dunsthaube fließen. Daher sollte man diese Stelle öfters reinigen.

Der Hersteller ist nicht für Beeinträchtigungen vom Aussehen der Abzugshaube haftbar, die durch Nichtbeachtung der oben stehenden Hinweise entstanden sind.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION, L'ENTRETIEN ET L'INSTALLATION DE LA HOTTE.

Attention: La hotte doit être installée uniquement par du personnel habilité.
On décline toute responsabilité au sujet d'installations effectuées par des personnes sans habilitation.
Avant de procéder à l'installation de la hotte, lire attentivement et intégralement ces instructions. Le présent livret doit être conservé pendant toute la vie de la hotte.

AVERTISSEMENTS

L'appareil peut être utilisé par des enfants ayant au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu les instructions nécessaires à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et à la compréhension des dangers qui y sont liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien destiné à être effectué par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.
Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien (périodique ou extraordinaire) toujours couper l'alimentation électrique de la hotte en détachant la fiche ou en agissant sur l'interrupteur général en l'amenant en position 0 (OFF).
Ne pas relier la hotte à des conduits utilisés pour des appareils à combustion comme des brûleurs, des chaudières ou des cheminées. Vérifier que la tension du réseau correspond à ce qui est prévu sur l'étiquette argentée placée à l'intérieur de la hotte. S'assurer que l'installation électrique est réalisée avec la mise à la terre et que celle-ci est efficace. Ne pas utiliser pour la cuisson des matériaux qui peuvent développer des flammes hautes ou quoi qu'il en soit anomales.
L'huile utilisée deux fois et les graisses sont particulièrement dangereuses et pourraient s'enflammer.
Il est interdit de préparer des aliments flambés sous la hotte.
Dans les hottes prévues pour l'installation d'un moteur à distance, une fois terminée l'installation, de la part d'un technicien spécialisé, tous les câbles, connecteurs, les raccordements raccordés à la mise à la terre, ne doivent pas être accessibles pour l'utilisateur. L'accès à ces derniers ne doit être possible que pour l'installateur moyennant la dépose de panneaux fixés avec des vis.
Respecter les normes locales en vigueur et les prescriptions des autorités compétentes relatives à l'évacuation de l'air dans le fonctionnement aspirant de la hotte. On rappelle que si jamais toutes les opérations d'entretien citées dans le présent opuscule ne sont respectées et effectuées, il existe de sérieux risques d'incendie.
Attention : Les parties accessibles peuvent devenir chaudes quand la hotte est utilisée avec des appareils de cuisson.

INSTALLATION

La distance minimum de sécurité du niveau inférieur de la hotte au plan de cuisson doit être de 65 cm; des distances inférieures doivent être autorisées exclusivement par le constructeur. (voir dessins d'installation). La hotte peut être utilisée aussi bien en fonction filtrante qu'aspirante. Dans le fonctionnement filtrant c'est-à-dire avec recyclage de l'air, il est nécessaire d'utiliser des filtres au carbone (voir paragraphe FILTRES CARBONE) Dans le fonctionnement aspirant, c'est-à-dire avec l'expulsion à l'extérieur de l'air filtré, il est nécessaire d'avoir un système adéquat de compensation selon les normes en vigueur. Le tuyau de sortie des fumées doit avoir un diamètre égal ou supérieur à celui du raccord. Le local où est installée la hotte, doit disposer d'une ventilation suffisante, quand sont utilisés en même temps d'autres appareils qui emploient du gaz ou d'autres combustibles.

Hottes prévues pour moteur à distance

Les hottes prévues pour moteur à distance, sont équipées d'un connecteur pour le raccordement avec le câble du moteur à distance. Ce connecteur se trouve à l'intérieur de la hotte. Insérer à l'intérieur de la hotte le câble du moteur à distance en se servant de l'ouverture prévue à cet effet sur la hotte (elle se trouve d'habitude près du trou de sortie des fumées) et connecter les deux connecteurs entre eux. Pour cette opération se reporter aux dessins qui se trouvent sur le livret d'instructions des moteurs à distance.

Les hottes sans moteur (Art.*0***) doivent être installées et raccordées uniquement avec l'unité aspirante fournie et indiquée par le Constructeur avec puissance maximale 640W.

Dans les hottes prévues pour l'installation d'un moteur à distance, une fois terminée l'installation, de la part d'un technicien spécialisé, tous les câbles, connecteurs, les raccordements raccordés à la mise à la terre, ne doivent pas être accessibles pour l'utilisateur. L'accès à ces derniers ne doit être possible que pour l'installateur moyennant la dépose de panneaux fixés avec des vis.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Attention: Avant de procéder à l'installation, assurez-vous que les vis et ancrages fournis sont adaptés au type de mur où la hotte doit être fixé. Pour le montage de la hotte utiliser les accessoires en dotation et suivre les phases illustrées dans la feuille jointe.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Le raccordement électrique doit être effectué par du personnel spécialisé, dans le respect des normes et des lois en vigueur. **Vérifier que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur l'étiquette argentée placée à l'intérieur de la hotte.** S'assurer que l'installation est réalisée selon les normes et que la mise à la terre est efficace. Prêter une attention particulière au câble d'alimentation de la hotte, en vérifiant qu'il ne traverse pas de trous dépourvus de passe-fils. Avec la connexion au réseau, il est nécessaire de prévoir un dispositif garantissant la déconnexion du réseau, avec une distance d'ouverture des contacts permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément aux règles d'installation. La fiche ou l'interrupteur omnipolaire doivent être accessibles avec l'appareil installé. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécial ou bien par un ensemble disponible chez le fabricant ou son service d'assistance technique. Le câble à utiliser doit être du type H05VV-F avec section minimum 3 x 0,75mm².

Le constructeur décline toute responsabilité au cas où ne seraient pas respectées les règles de prévention des accidents en vigueur, nécessaires au fonctionnement régulier de l'installation électrique.

COMMANDES

COMMANDE PAR TABLEAU A POUSSOIRS (Fig. 1)

Dans la version avec commande par tableau à poussoirs sont présents quatre poussoirs.

> Un poussoir pour allumage et extinction des lumières.

> Un poussoir pour allumage en 1^ vitesse et extinction du moteur.

> Un poussoir pour allumage 2^ vitesse.

> Un poussoir pour allumage 3^ vitesse.

COMMANDE SOFT TOUCH (Fig. 2)

Dans la version avec commande soft touch sont présents quatre poussoirs à effleurement et une led de couleur variable (vert vitesse min., rouge vitesse max.).

> Un poussoir pour allumage et extinction des lumières.

> Un poussoir pour allumage en 2^ vitesse et extinction du moteur.
N.B. En maintenant ce poussoir enfoncé pendant plus de trois secondes, on active la fonction d'extinction automatique après 10 minutes, la led clignote lentement .
> Deux poussoirs + et – pour l'augmentation et la réduction des vitesses moteur. À la 4^ vitesse du moteur (intensive) la led clignote rapidement et après 5 minutes la 2^ vitesse s'enclenche automatiquement.

COMMANDE DIGITALE \ COMMANDE TOUCH CONTROL (Fig. 3)
Dans la version avec commande digitale sont présents cinq poussoirs à effleurement et un display.
> Un poussoir pour allumage et extinction des lumières.
> Un poussoir pour allumage en 2^ vitesse et extinction du moteur.
> Deux poussoirs +et– pour l'augmentation et la réduction des vitesses moteur. À la 4^ vitesse du moteur (intensive) le numéro qui se trouve dans l'écran clignote et après 5 minutes la 2^ vitesse s'enclenche automatiquement.
> Un poussoir TIMER pour extinction du moteur après 10 min. Avec le timer activé, le nombre présent dans le display sera clignotant
Fonctions spéciales:
Après 100 heures d'utilisation, sur le DISPLAY commencera à clignoter le 0 ou la lettre A pour signaler l'exigence de laver les filtres métalliques. Après avoir lavé les filtres métalliques, remettre à zéro le compteur en maintenant enfoncée la touche TIMER pendant plus de trois sec. avec la hotte éteinte. La visualisation de la mise à zéro intervenue est signalée par la disparition, avec la hotte éteinte, d'une barre sur le display.

RADIO COMMANDE (Fig. 4)
La touche Marche/Arrêt sur la hotte actionne en même temps l'éclairage et le moteur à la deuxième vitesse ou arrête tout. Après 100 heures de fonctionnement du moteur aspiration, la LED rouge commence à clignoter pour signaler la nécessité de laver les filtres métalliques. Pour annuler l'alarme filtres, il faut appuyer pendant un long moment sur la touche Marche/Arrêt située sur la hotte, avec le moteur arrêté.
Télécommande:
Lors de la première utilisation, il faut procéder à l'apprentissage de la télécommande. Avec la hotte arrêtée, appuyer pendant 3-8 sec. sur la touche Marche/Arrêt (DISTANTE - CEILING STRIPE) ou sur la touche "+" (AIDA) située sur la hotte. L'apprentissage de la télécommande est signalé par la LED alarme rouge qui clignote. Si un code télécommande valable est détecté dans un délai d'une minute (envoyé en appuyant sur une touche quelconque de la télécommande), la LED s'allume de manière fixe pendant 3 secondes puis elle s'éteint, en indiquant que l'apprentissage a été exécuté correctement.
Touches télécommande:
> Un touche pour allumage et extinction des lumières.
> Un touche pour allumage en 2^ vitesse et extinction du moteur.
> Deux touches + et – pour l'augmentation et la réduction des vitesses moteur. À la 4^ vitesse du moteur (intensive) la led clignote et après 5 min. la 2^ vitesse s'enclenche automatiquement
> Un touche TIMER pour extinction du moteur après 10 min.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute intervention de nettoyage et de maintenance, couper l'alimentation de la hotte en mettant l'interrupteur général en position 0 (OFF).

Remplacement des lampes
Halogène 12V fixation G4: enlever avec un tournevis, l'anneau de support verre (Fig. 5). Enlever le verre et remplacer la lampe par une autre identique. Remonter le verre de protection et le fixer en insérant de nouveau l'anneau spécial. Les

lampes peuvent être achetées
Dichroïque lampe 12V fixation GU4: Utilisez un tournevis pour enlever et changer la lampe dichroïque avec une autre identique (Fig. 6)
Spot à led : Le spot ne doit être remplacé que par des techniciens qualifiés et uniquement en utilisant des pièces de rechange originales.

Nettoyage des filtres métalliques
Les filtres métalliques en dotation avec la hotte doivent être lavés tous les 2-3 mois en fonction de l'intensité d'utilisation, avec de l'eau chaude et du détergent liquide non agressif. Les filtres métalliques doivent être enlevés en utilisant la poignée spéciale en décrochant en premier le filtre dans la partie avant en le tirant vers le bas (Fig. 7).

Filtres au carbone
Si la hotte est utilisée avec système filtrant avec recyclage interne, il est nécessaire d'employer des filtres au carbone qui contiennent du carbone actif. Le carbone actif contenu dans les filtres, sert à retenir les odeurs des fumées de cuisine. Pour l'enlèvement et le remplacement des filtres faire réf. à la fig. 8
Les filtres au carbone en **POLYESTER** ne peuvent pas être régénérés ou lavés et doivent être remplacés périodiquement (tous les 4 mois si on utilise la hotte pendant deux heures par jour). Les filtres saturés de graisses peuvent en effet être cause d'incendies. Sur la base du modèle de hotte, les filtres au carbone peuvent être de forme circulaire ou bien rectangulaire.
Le filtre à charbon **LONG LIFE** peut être nettoyé et reutilize. Le filtre doit être nettoyé tous les deux mois en utilization normale. Il est recommandé de nettoyer le filtre dans un lave-vaisselle, à la température maximum ; utiliser un détergent normal. Aucun ustensile ménager ne doit être présent dans le lave – vaisselle lors du nettoyage du filtre, afin d'éviter tout dépôt de particules d'aliments qui risqueraient de causer ultérieurement de mauvaises odeurs. Pour réactiver le charbon, il suffit de mettre le filtre à sacher au four. Régler le four sur chaleur normale (pas sur "Gril"), à une temperature maximum de 100 °, et y laisser le filtre pendant 10 minutes. Le filtre doit être remplacé quand il n'est plus en mesure d'absorber de façon satisfaisante les odeurs de cuisson. (fig. 9)

Nettoyage de la hotte
Le nettoyage périodique des surfaces permet d'éviter de devoir par la suite éliminer avec beaucoup de difficulté des dépôts de salissures incrustées. Si la hotte est peinte ou cuivrée, utiliser un chiffon souple avec de l'eau tiède et un détergent neutre. Il est interdit de verser des liquides directement sur la hotte et d'utiliser des produits granuleux et/ou abrasifs. Si la hotte est en acier inox, utiliser des produits et des chiffons spéciaux pour l'acier inox satiné (non abrasifs et/ou corrosifs et sans chlore), en ayant soin de suivre avec le chiffon le sens du satinage. Ne pas utiliser de produits agressifs, dissolvants chimiques ou dérivés de distillats de pétrole qui pourraient laisser des résidus huileux susceptibles d'oxydation et de polymérisation.
Murano-Manta-Merak-Dubhe: Lorsque vous utilisez de l'huile pour cuire il se répandra dans la partie inférieure de la hotte, et donc cet endroit doit être nettoyé plus souvent que d'habitude.

La firme constructrice ne répond pas de dommages esthétiques causés par la non observation des indications énumérées ci-dessus.

HANDLEIDING VOOR HET GEBRUIK, HET ONDERHOUD EN DE INSTALLATIE VAN DE AFZUIGKAP

OPGELET: De afzuigkap mag alleen door bevoegd personeel worden geïnstalleerd. **Elke verantwoordelijkheid ten aanzien van de installatie door onbevoegd personeel wordt afgewezen.** Alvorens aan de installatie van de afzuigkap te beginnen moet deze handleiding aandachtig en geheel worden doorgelezen. Deze handleiding moet tijdens de levensduur van de afzuigkap bewaard blijven.

WAARSCHUWING

Het apparaat kan door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden op voorwaarde dat dit gebeurt onder toezicht en nadat zij instructies hebben ontvangen inzake een veilig gebruik van de apparatuur en de gevaren die ermee zijn verbonden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud, uit te voeren door de gebruiker, mag niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd worden.

Zowel voor het normale, alsmede het periodieke onderhoud van de afzuigkap, dient de netaansluiting te worden onderbroken d.m.v. het uittrekken van de stekker uit de contactdoos of door het indrukken van de algemene schakelaar en deze op de stand 0 (OFF) te zetten. De afzuigkap mag niet op electriciteitsleidingen worden aangesloten die gebruikt worden voor verwarmingsapparaten zoals branders, verwarmingsketels enz. Vóór de installatie dient gecontroleerd te worden of de netspanning, welke is aangegeven op het zilveren etiket aan de binnenzijde van de afzuigkap, overeenkomt met de lokale netspanning. Het verdient aanbeveling om tevens te controleren of een aardlekschakelaar aanwezig is. Voor het koken en bakken van voedsel mag uitsluitend gebruik gemaakt worden van daarvoor geschikte materialen. Gebruikte olieën en vetten zijn buitengewoon gevaarlijk en kunnen in brand vliegen.

Het is verboden voedsel onder de kap te flamberen.

Nadat de kappen met externe motor door een gespecialiseerde technicus werden geïnstalleerd, mogen de kabels, connectors, aardaansluitingen van de externe motor voor de gebruiker niet meer toegankelijk zijn. De toegang is uitsluitend voorbehouden aan de installateur die de met schroeven bevestigde panelen moet verwijderen.

Neem de geldende plaatselijke normen en de voorschriften van de bevoegde instanties inzake de luchtafvoer in acht. Indien de in deze brochure vermelde onderhoud- en reinigingswerkzaamheden niet in acht worden genomen, zal ernstig gevaar voor brand bestaan.

LET OP: De toegankelijke delen kunnen heet worden als de kap met kookapparatuur wordt gebruikt.

INSTALLATIE

De veiligheidsafstand tussen de onderkant van de afzuigkap en de kookplaat moet minstens 65 cm zijn; een kortere afstand is niet toegestaan. De afzuigkap kan zowel met recirculatiefilters als met een afvoer naar buiten werken.

Bij recirculatie van de kooklucht is het noodzakelijk koolstoffilters te gebruiken (zie het hoofdstuk KOOLSTOFFILTERS).

Bij een afzuigkap die aangesloten wordt op een afvoerkanaal naar buiten is toevoerlucht noodzakelijk. Het te gebruiken afvoerkanaal moet een diameter van 15 cm. hebben.

Het vertrek waar de afvoerkap geïnstalleerd wordt moet voldoende worden geventileerd, indien tegelijkertijd andere apparaten gebruikt worden die op gas of andere verbrandingsstoffen werken.

Kappen toegerust voor een externe motor

De kappen, toegerust voor een externe motor, zijn voorzien van een connector voor verbinding met de kabel van de externe motor. Deze connector bevindt zich aan de binnenzijde van de kap. Steek de kabel van de externe motor doorheen de opening

op de kap (gewoonlijk naast de opening voor de rookgasafvoer) zodat hij aan de binnenzijde terechtkomt en verbind de twee connectors met elkaar. Raadpleeg voor deze werkzaamheid de tekeningen in de instructiehandleiding van de externe motors.
De kappen zonder motor (Art.*0***) mogen enkel gemonteerd en aangesloten worden met een zuigeenheid met een maximumvermogen van 640W, geleverd door de fabrikant.
Nadat de kappen met externe motor door een gespecialiseerde technicus werden geïnstalleerd, mogen de kabels, connectors, aardaansluitingen van de externe motor voor de gebruiker niet meer toegankelijk zijn. De toegang is uitsluitend voorbehouden aan de installateur die de met schroeven bevestigde panelen moet verwijderen.

INSTRUKTIES VOOR DE MONTAGE

Let op: Voordat u verder gaat met de installatie, zorg ervoor dat de schroeven en de ankers reeds geleverde, geschikt zijn voor het type muur de kap moet worden vastgesteld aan.
Voor de montage van de afzuigkap dienen de bijgeleverde accessoires gebruikt te worden en volgens de stappen, zoals geïllustreerd in het bijgevoegde blad.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel met inachtneming van de van kracht zijnde normen en wetten. **Controleer altijd of de netspanning gelijk is aan die welke is aangegeven op het zilveren etiket aan de binnenkant van de kap.** Controleren of de installatie volgens de geldende normen geaard en geïnstalleerd is. Bijzondere aandacht moet geschonken worden aan de aansluitkabel van de afzuigkap, daarbij zorgend dat de kabel niet door openingen geleid wordt die niet voorzien zijn van een beschermingsrubber.
Bij een directe aansluiting met het net moet een inrichting voorzien worden om de kap van het net af te sluiten met een dusdanige openingsafstand tussen de contacten dat bij de omstandigheden van de overspanningscategorie III volledige uitschakeling mogelijk is, in overeenstemming met de installatieregels. De stekker of alpolige schakelaar moeten toegankelijk zijn als het apparaat is geïnstalleerd. Als de voedingskabel beschadigd is, moet hij door een speciale kabel of door een unit, beschikbaar bij de fabrikant of zijn technische dienst, vervangen worden. De te gebruiken kabel moet van het type H05VV-F zijn, met een minimumdoorsnede van 3 x 0,75mm².
De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af ingeval de van kracht zijnde veiligheidsnormen niet in acht worden genomen, noodzakelijk voor een normale werking van een elektrische installatie.

BEDIENINGSKNOPPEN

BEDIENING MET KNOPPEN (Afb. 1)

Bij de versie met bedieningsknoppen zijn er vier drukknoppen aanwezig.
> Een knop voor het in- en uitschakelen van de lampjes
> Een knop voor het aandoen in eerste snelheid en voor het uitdoen van de motor
> Een drukknop voor het aandoen in tweede snelheid
> Een drukknop voor het aandoen van de derde snelheid.

SOFT TOUCH-BEDIENINGSKNOP (Afb. 2)

Bij de versie met soft touch-knoppen zijn er vier soft touch-knoppen aanwezig en een led met variërende kleur
(groen voor de min. snelheid, rood voor de max. snelheid).
> Een drukknop voor het in- en uitschakelen van de lampjes
> Een drukknop voor het aandoen in de 2e snelheid en voor het uitdoen van de motor
N.B: Als men deze drukknop langer dan drie seconden ingedrukt houdt, gaat hij na 10 minuten van zelf uit, de led knippert traag.

> Twee drukknoppen + en – voor het hoger zetten of het reduceren van de motorsnelheid. Als de 4de snelheid van de motor is ingeschakeld (intensief), knippert de led snel en na 5 minuten wordt automatisch de 2de snelheid ingeschakeld.

DIGITALE BEDIENING \ TOUCH CONTROL BEDIENING (Afb. 3)

In de digitale bedieningsversie zijn er vijf soft touch-bedieningsknoppen aanwezig en een display.

> Een bedieningsknop voor het in- en uitschakelen van de lampjes.

> Een knop voor het aandoen in 2e snelheid en voor het uitdoen van de motor

> Twee knoppen + en – voor het verhogen of verlagen van de motorsnelheid. Als de 4de snelheid van de motor is ingeschakeld (intensief), het nummer aanwezig op de display knippert en na 5 minuten wordt automatisch de 2de snelheid ingeschakeld.

> Een TIMER-knop die de motor na 10 min. afzet. Met de timer in werking zal het op de display zichtbare nummer knipperen.

Speciale funkties:

Na 100 uur gewerkt te hebben zal op de DISPLAY de nul of de letter A gaan knipperen om aan te duiden dat de metalen filters schoongemaakt dienen te worden. Na de metalen filters te hebben afgewassen moet men de urenteller weer op nul zetten (reset procedure), door de toets TIMER iets langer dan 3 sec. ingedrukt te houden terwijl de afzuigkap uit is. Men kan zien dat de reset procedure tot stand is gekomen, omdat dan met uitgeschakelde afzuigkap een liggend streepje op de display verschijnt.

RADIO CONTROL (Afb. 4)

De toets ON/OFFop de afzuigkap, doet gelijkertijd de lichten en de motor op de tweede snelheid aan of hij doet alles uit. Na 100 uur bedrijfsduur van de aspirerende motor begint het rode led te knipperen ten teken dat de metalen filters schoongemaakt dienen te worden. Om het filteralarm af te zetten moet men de toets ON/OFF op de afzuigkap lang ingedrukt houden met afgezette motor.

Afstandsbediening:

Bij het eerste gebruik moet men de lering van de afstandsbediening aanzetten. Met afgezette afzuigkap moet men de toets ON/OFF op de kap lang ingedrukt houden (DISTANTE - CEILING STRIPE) of de toets "+" (AIDA). Het knipperen van het rode led geeft aan dat de lering van de afstandsbediening aan is. Als binnen een minuut een geldige afstandsbedieningscode verschijnt (die men verkrijgt door een willekeurige toets van de afstandsbediening in te drukken) blijft het led 3 seconden aan zonder te knipperen en gaat dan uit, ten teken van de co recte lering.

Toetsen afstandsbediening:

> Een bedieningsknop voor het in- en uitschakelen van de lampjes.

> Een knop voor het aandoen in 2e snelheid en voor het uitdoen van de motor

> Twee knoppen + en – voor het verhogen of verlagen van de motorsnelheid. Als de 4de snelheid van de motor is ingeschakeld (intensief), knippert de led en na 5 minuten wordt automatisch de 2de snelheid ingeschakeld.

> Een TIMER-knop die de motor na 10 min. afzet.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

Vóór het uitvoeren van enige schoonmaak- of onderhoudsbeurt de stroomvoeding naar de afzuigkap uitschakelen door de algemene schakelaar op de stand 0 (OFF) te zetten.

Vervanging van de lampjes

Halogeen 12V lampfitting G4: Met een schroevendraaier de ring van de glassokkel (afb. 5) verwijderen. Het glas verwijderen en de lamp met een soortgelijke lamp vervangen. Het beschermingsglas weer monteren en vastzetten door de betreffende ring er weer in te brengen. De lampjes zijn in iedere willekeurige winkel verkrijgbaar.

Dichroic lamp lampfitting GU4: Met een schroevendraaier de lamp verwijderen en vervangen met eenzelfde soort lamp (afb. 6).

Spotlight LED: De vervanging van de Spotlight led mag enkel uitgevoerd worden door bevoegde technici en met originele vervangingsonderdelen.

Reiniging van de metalen filters

De metalen filters die met de afzuigkap worden bijgeleverd moeten elke 2-3 maanden worden gereinigd afhankelijk van het meer of minder gebruik, met warm water en een niet aantastend vloeibaar wasmiddel. De metalen filters haalt men er uit met het betreffende handvat, waarbij het filter eerst aan de voorkant wordt losgemaakt door het naar beneden te trekken (afb. 7) Na het afwassen moeten de filters goed afgedroogd worden en op korrekte wijze weer op hun plaats gebracht worden.

Koolfilters

Indien de afzuigkap wordt gebruikt als recirculatiekap, heeft men koolstoffilters nodig; dit zijn filters met aktieve koolstof. De aktieve koolstof die zich in de filters bevindt dient er voor om de reuk van de kooklucht te absorberen. voor de rechthoekige filters zie afb. 8.

Opgelet: De koolstoffilters zijn 1-malig en kunnen niet gewassen worden; geadviseerd wordt om ze na 3 maanden gebruik te vervangen, waarbij als regel geldt dat de kap ongeveer 2 uur per dag wordt gebruikt. Het vet wat zich in de kooklucht bevindt wordt door het koolstof geabsorbeerd, waarbij het dichtslibd; volgezogen koolstoffilters zijn brandgevaarlijk! Afhankelijk van het model van de afzuigkap kunnen de koolfilters rond of rechthoekig zijn.

In tegenstelling tot andere koolfilters, kan het **LONG LIFE** koolfilters worden gereinigd en herbruikt. Bij normal gebruik moet het filter om de twee maanden worden gereinigd. Het filter reinigt u het best door het op de hoogste temperatuur en met een gewoon afwasmiddel te wassen in een vaatwasmachine . Het filter moet afzonderlijk worden gewassen om te vermijden date er zich etensreten in vastzetten die dan later onaangename geurtjeskunnen verspreiden. Om de koolstof te reactiveren, moet het filter in de oven worden gedroogd. Kies boven- / ondervarmte bij een temperatuur van maximum 100 ° C en laat het filter 10 minuten drogen. De filter moet vervangen worden als hij niet langer in staat is om op bevredigende wijze de keukengeurtjes te absorberen. Afb.9.

Reiniging van de afzuigkap

Een regelmatige reiniging van de oppervlakken voorkomt dat het vuil zich vasthecht en de reiniging moeilijker wordt.

Als de afzuigkap gevernist of van koper is, met een zachte doek met lauw water en een neutraal afwasmiddel reinigen. Geen vloeistof direkt op de afzuigkap gieten of korrelige en/of schuurmiddelen gebruiken. Als de afzuigkap van roestvrij staal is, dan speciaal voor gesatineerd roestvrij staal bestemde produkten en doekjes gebruiken (geen schuurmiddelen en/of bijtende middelen en zonder chloor), er voor zorg dragend met de doek de richting van de borsteling te volgen. Geen aantastende middelen gebruiken en ook geen chemische oplosmiddelen of derivaten van uit petroleum gedistilleerde middelen, daar deze olieachtige resten kunnen achterlaten, die oxidatie en polymerisatie kunnen veroorzaken.

Murano-Manta-Merak-Dubhe: Wanneer je olie gebruikt om mee te koken, dan zal deze olie naar het laagste deel van de kap lopen. Dit deel dient altijd het vaakst te worden schoongemaakt.

De fabriek is niet verantwoordelijk voor esthetische schade als gevolg van het niet nakomen van bovengenoemde aanwijzigingen.

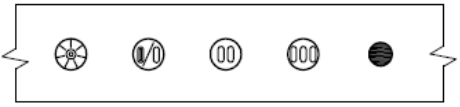


FIG. 1

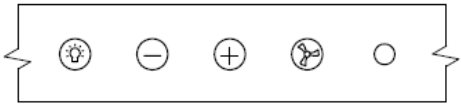
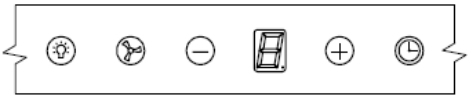


FIG. 2



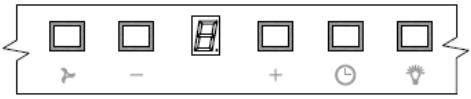
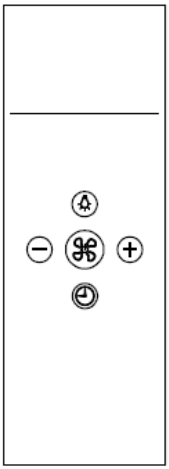
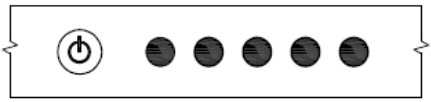


FIG. 3



MOD. DISTANTE - CEILING STRIPE



MOD. AIDA

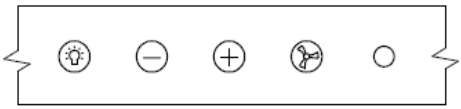


FIG. 4

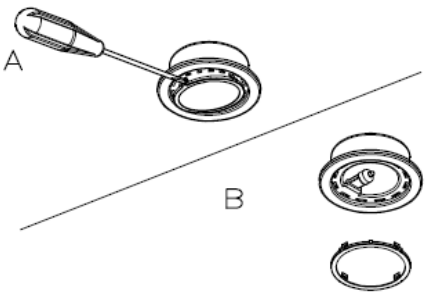


FIG. 5

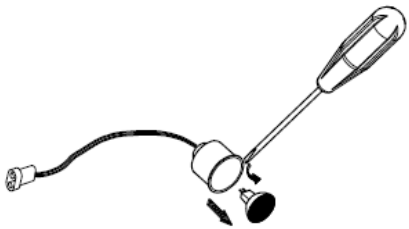


FIG. 6

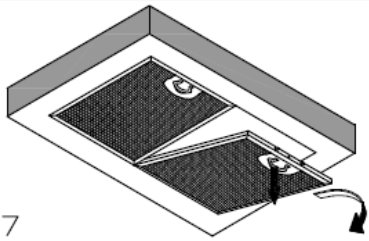


FIG. 7

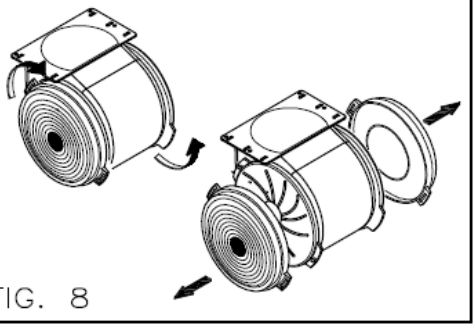
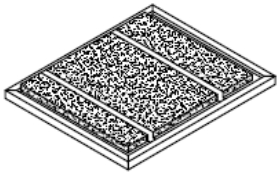


FIG. 8

MOD. DISTANTE - DISTANTE CIRCLE - AIDA - HAMLET - CEILING STRIPE



MOD. DISTANTE R

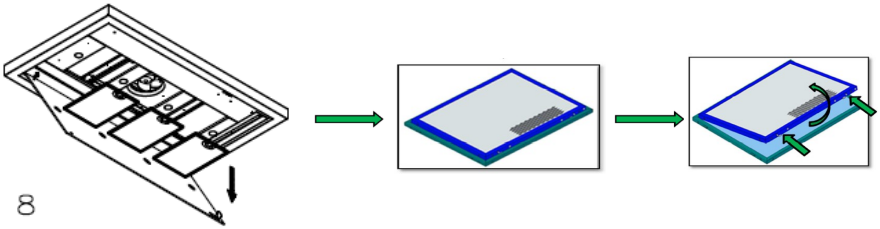


FIG. 8

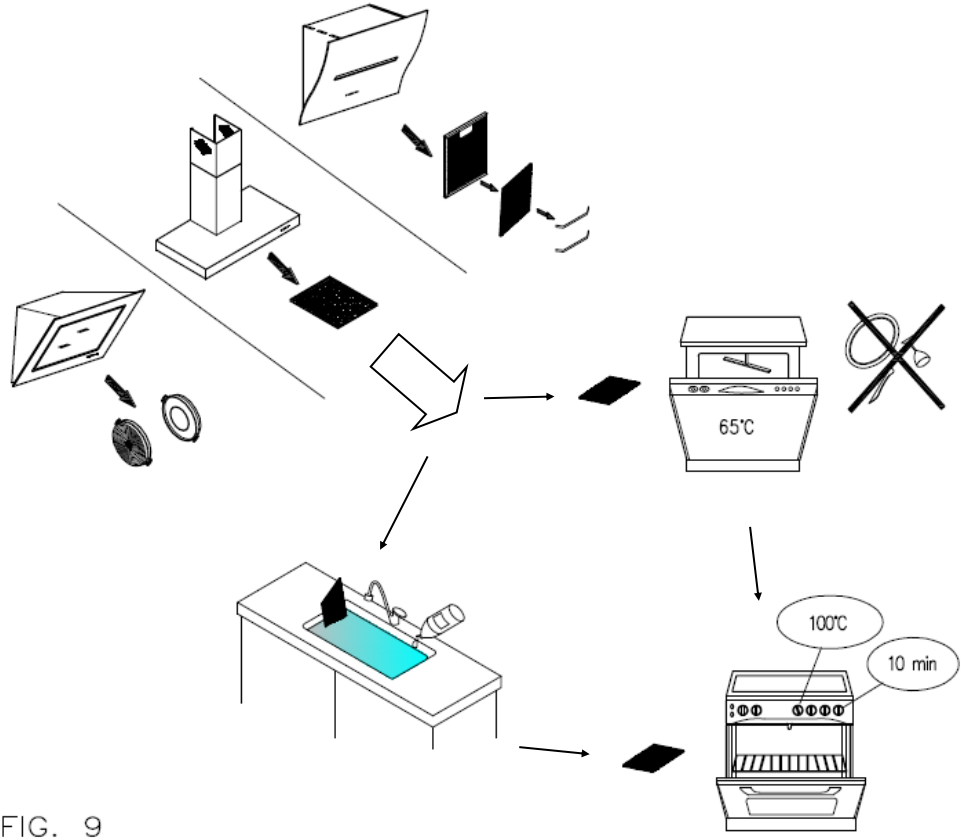
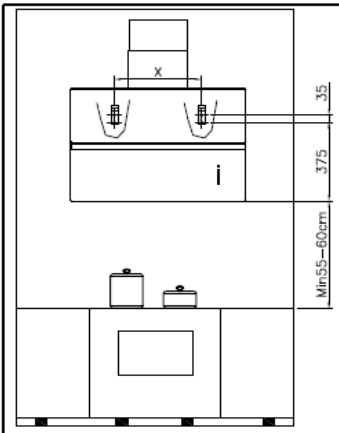
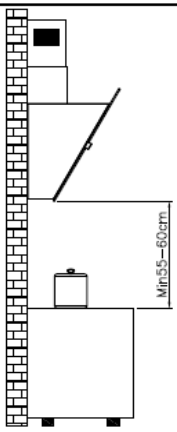
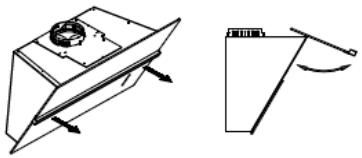


FIG. 9

ROMEO



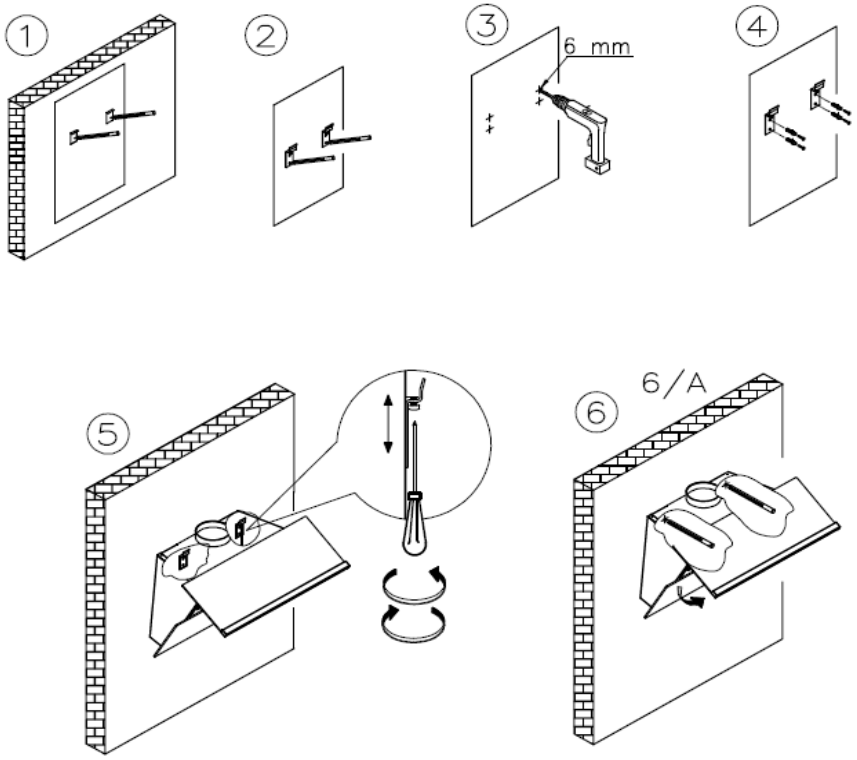


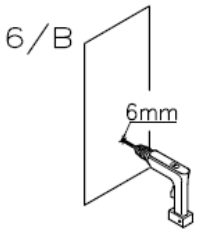


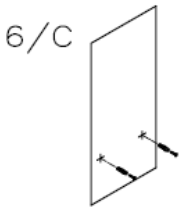
—Per aprire tirare qui
—Please pull here to open
—Ziehen sie hier

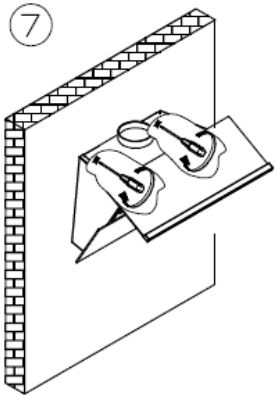
ROMEO 60 (22Kg)
ROMEO 80 (25Kg)

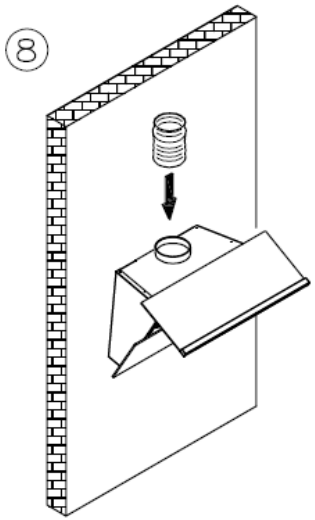
ROMEO 60 X=315
ROMEO 80 X=400

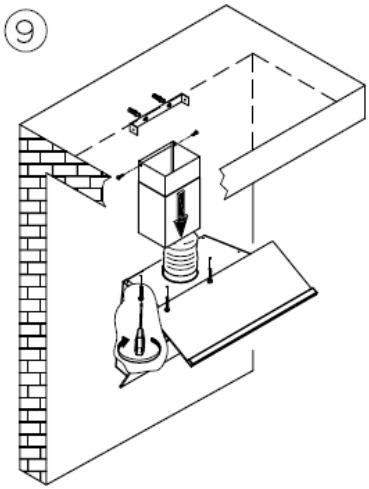



6/B
6mm

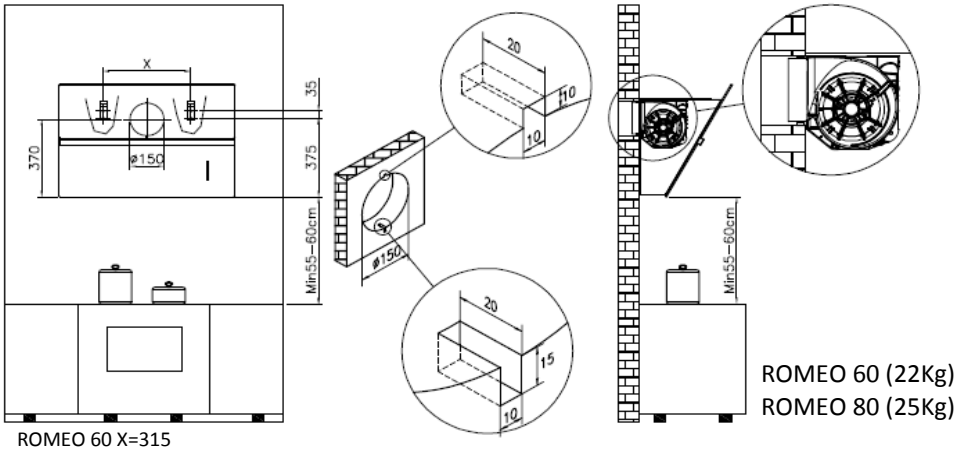

6/C


7


8

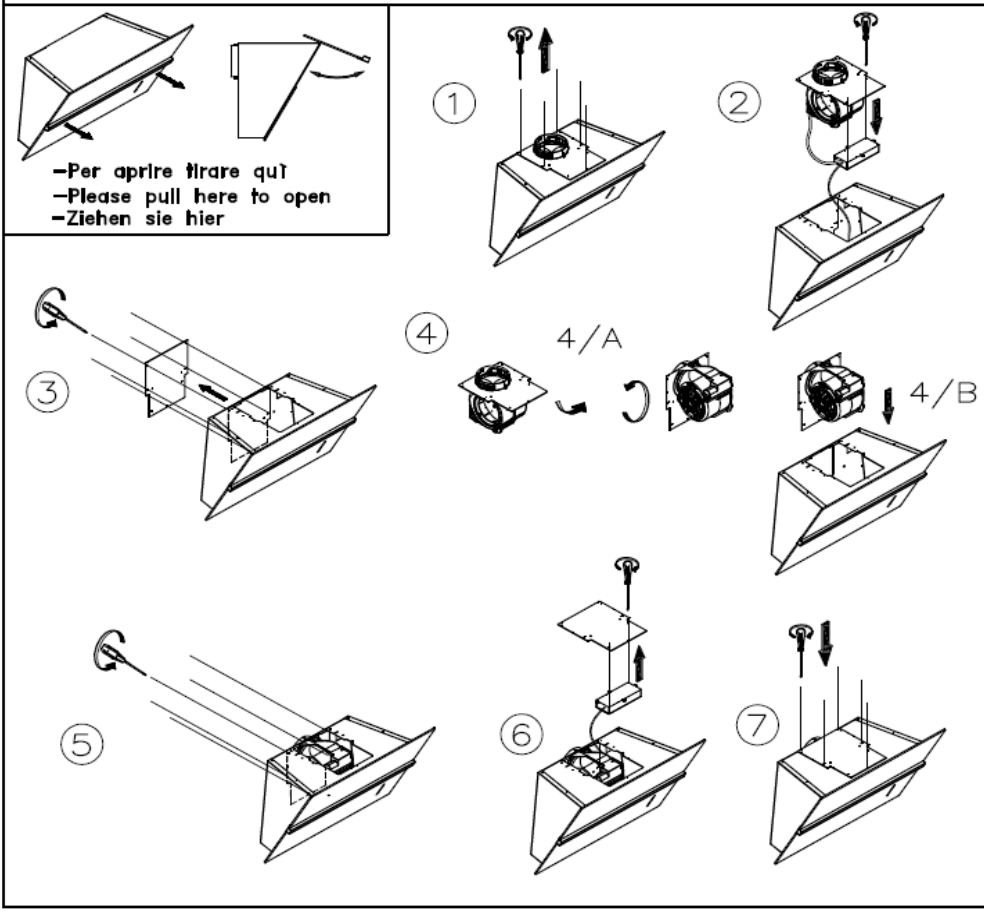

9

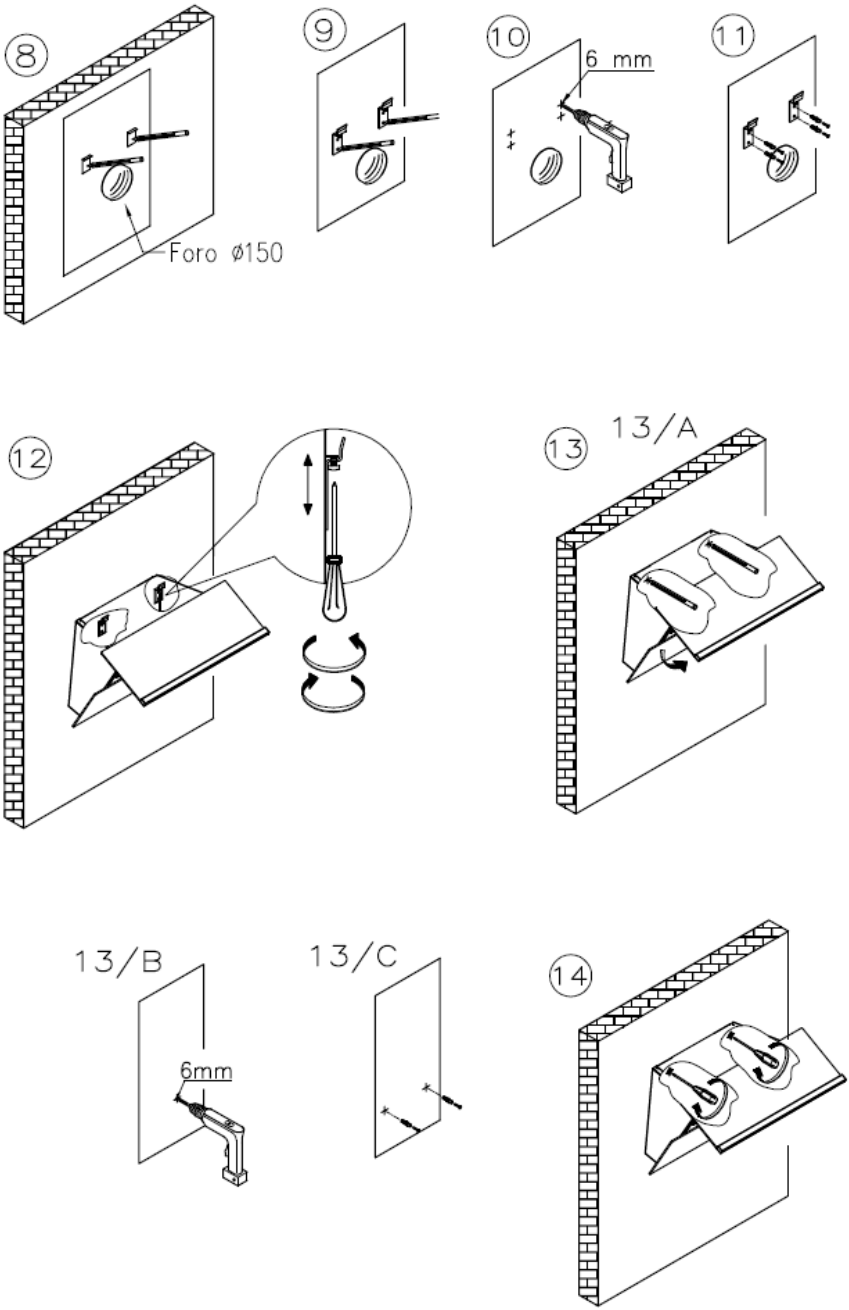
ROMEO



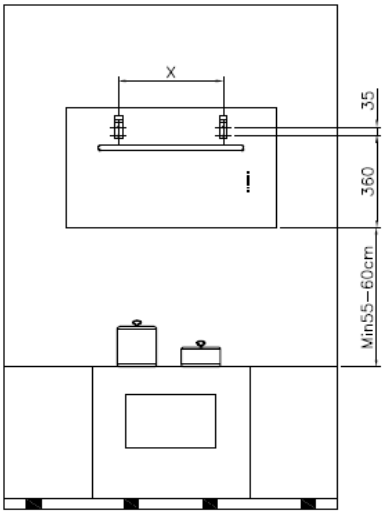
ROMEO 60 (22Kg)
ROMEO 80 (25Kg)

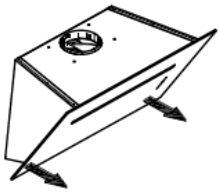
ROMEO 60 X=315
ROMEO 80 X=400




8
Foro ø150
9
10
6 mm
11
12
13
13/A
13/B
6mm
13/C
14

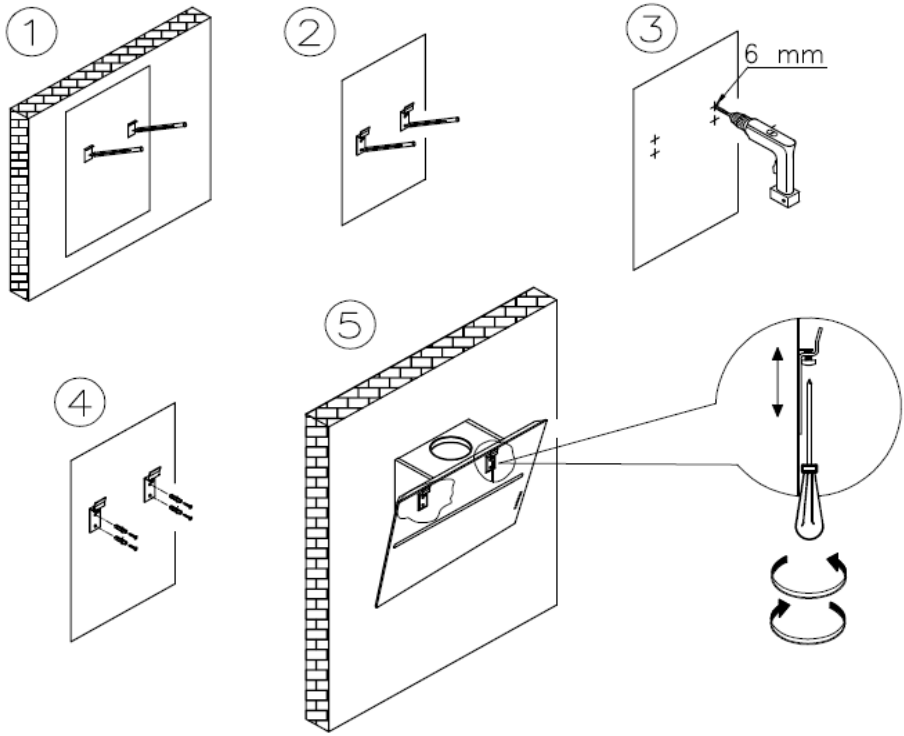
HAMLET

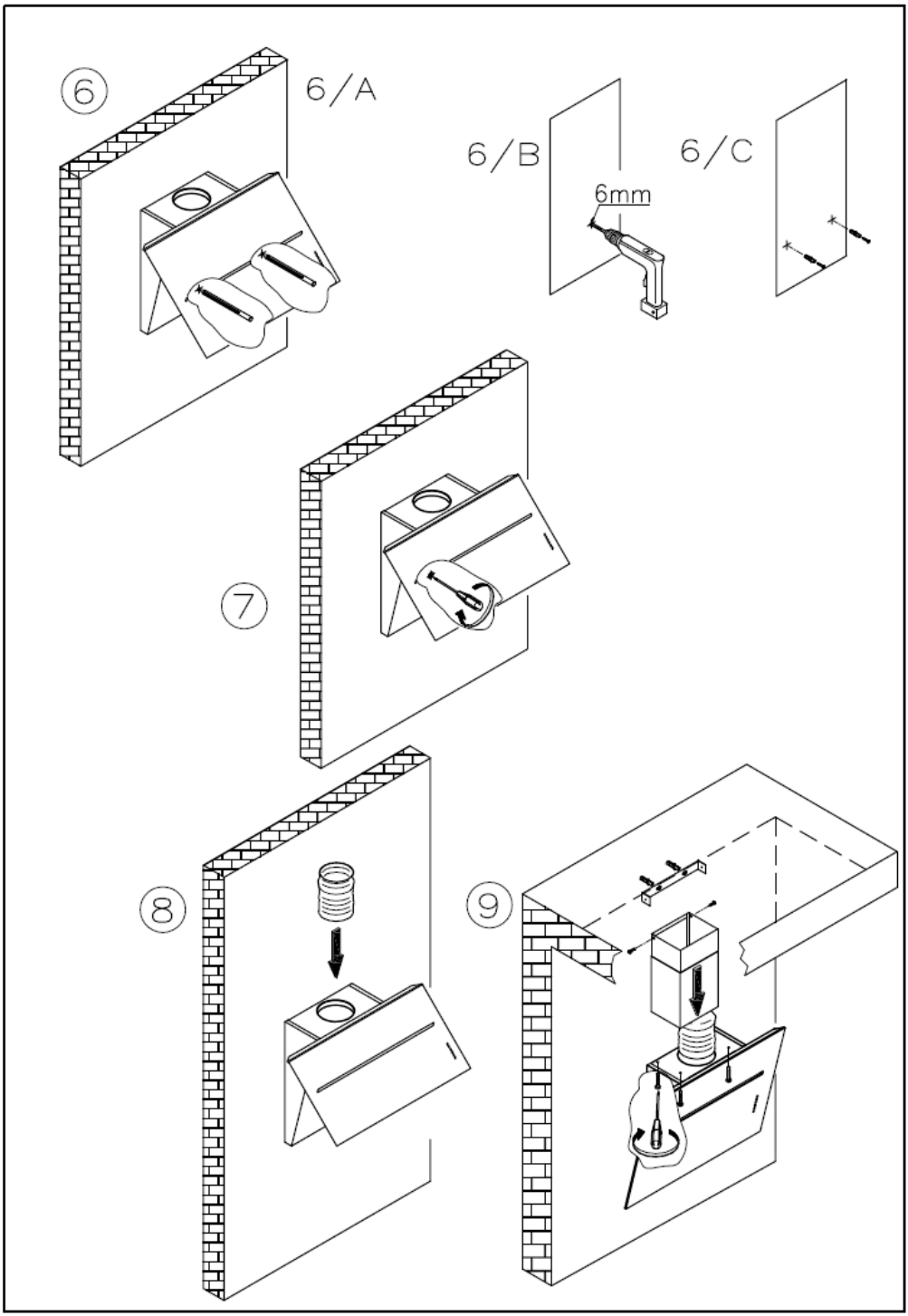




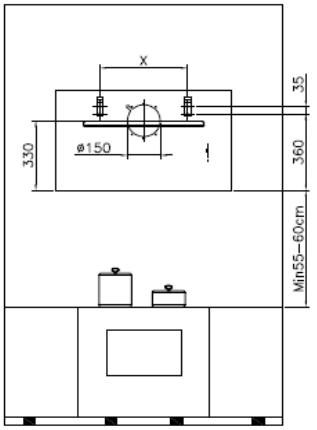
Per aprire tirare qui simultaneamente
Please pull here in the same time to open
Ziehen sie hier

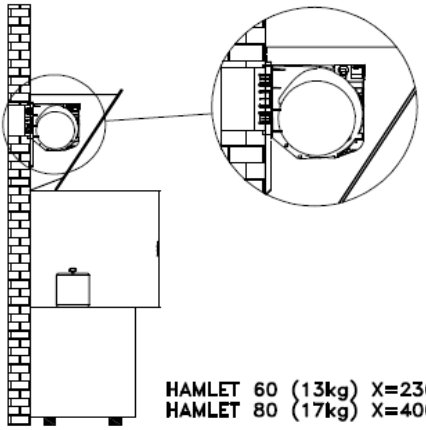
HAMLET 60 (13kg) X=230
HAMLET 80 (17kg) X=400




6
6/A
6/B
6mm
6/C
7
8
9

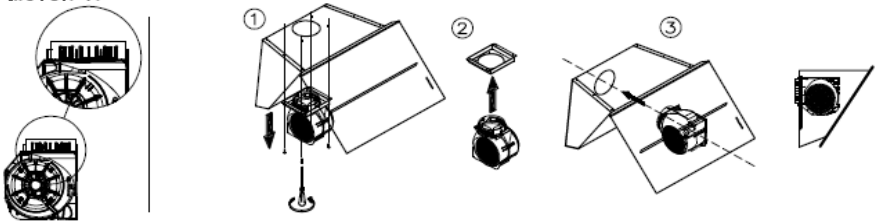
HAMLET



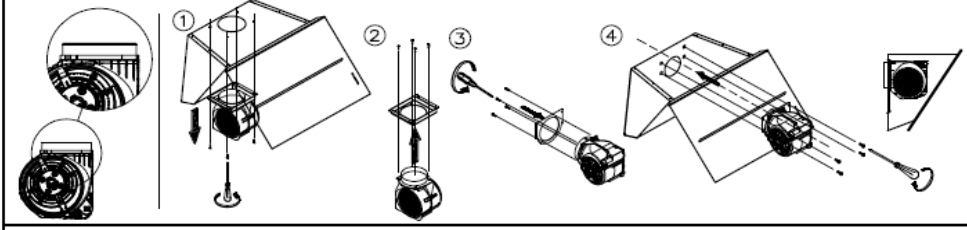


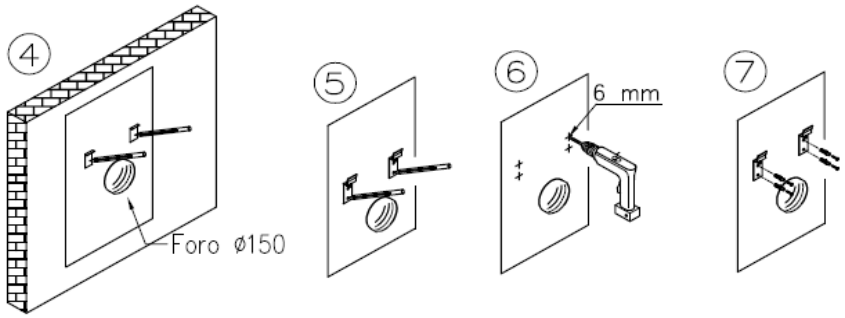
HAMLET 60 (13kg) X=230
HAMLET 80 (17kg) X=400

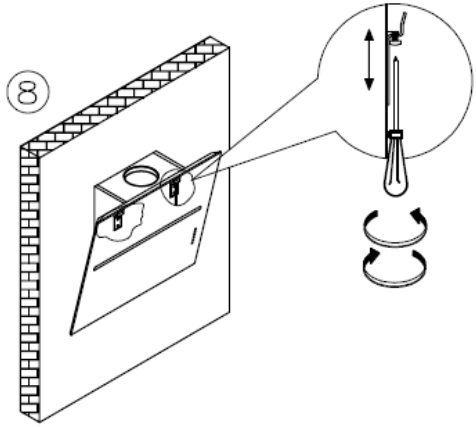
MOTOR A

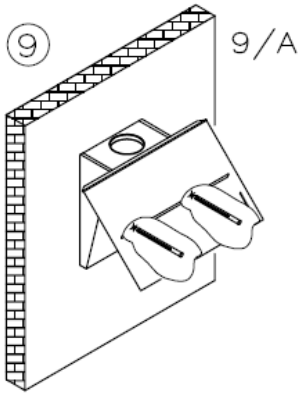


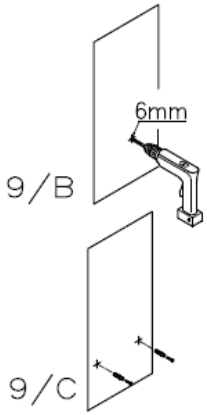
MOTOR B

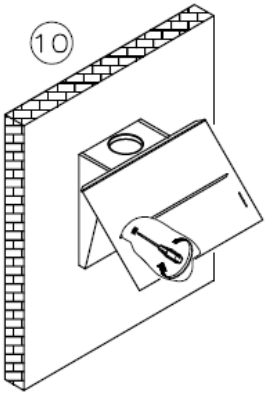


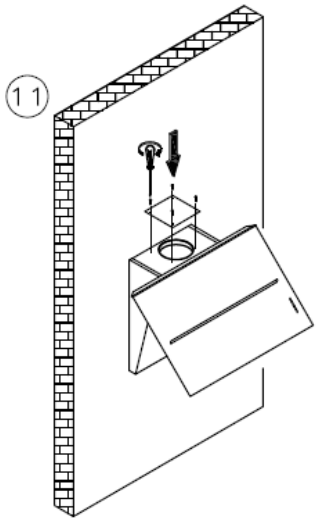



8

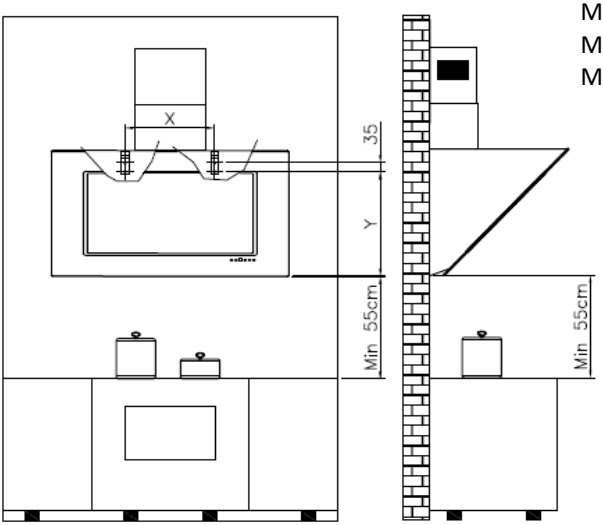

9
9/A


6mm
9/B
9/C

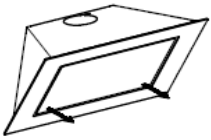

10


11

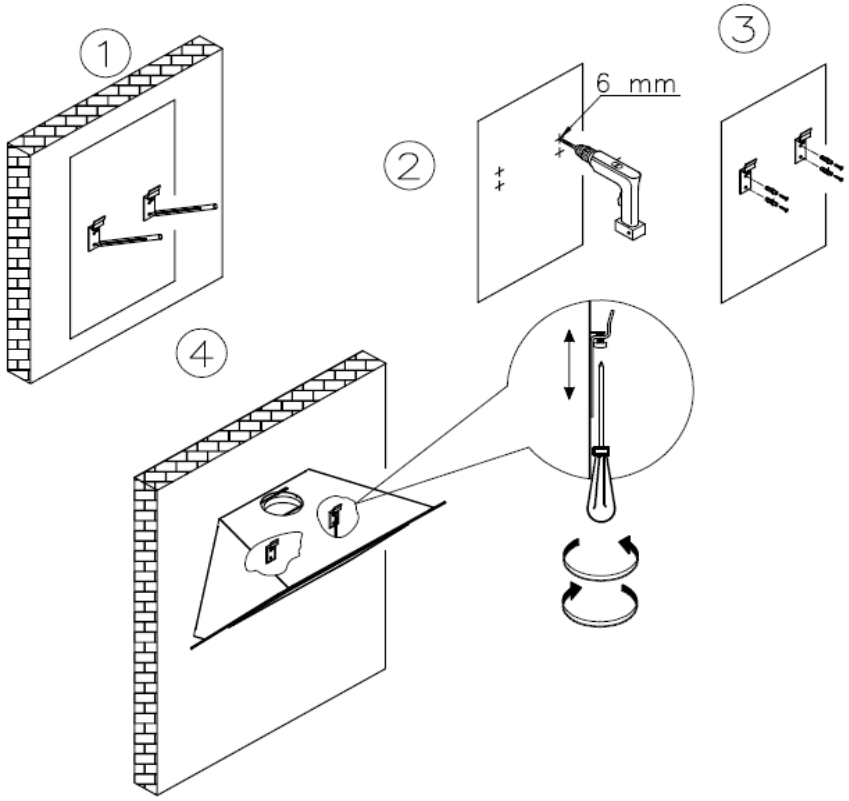
MURANO

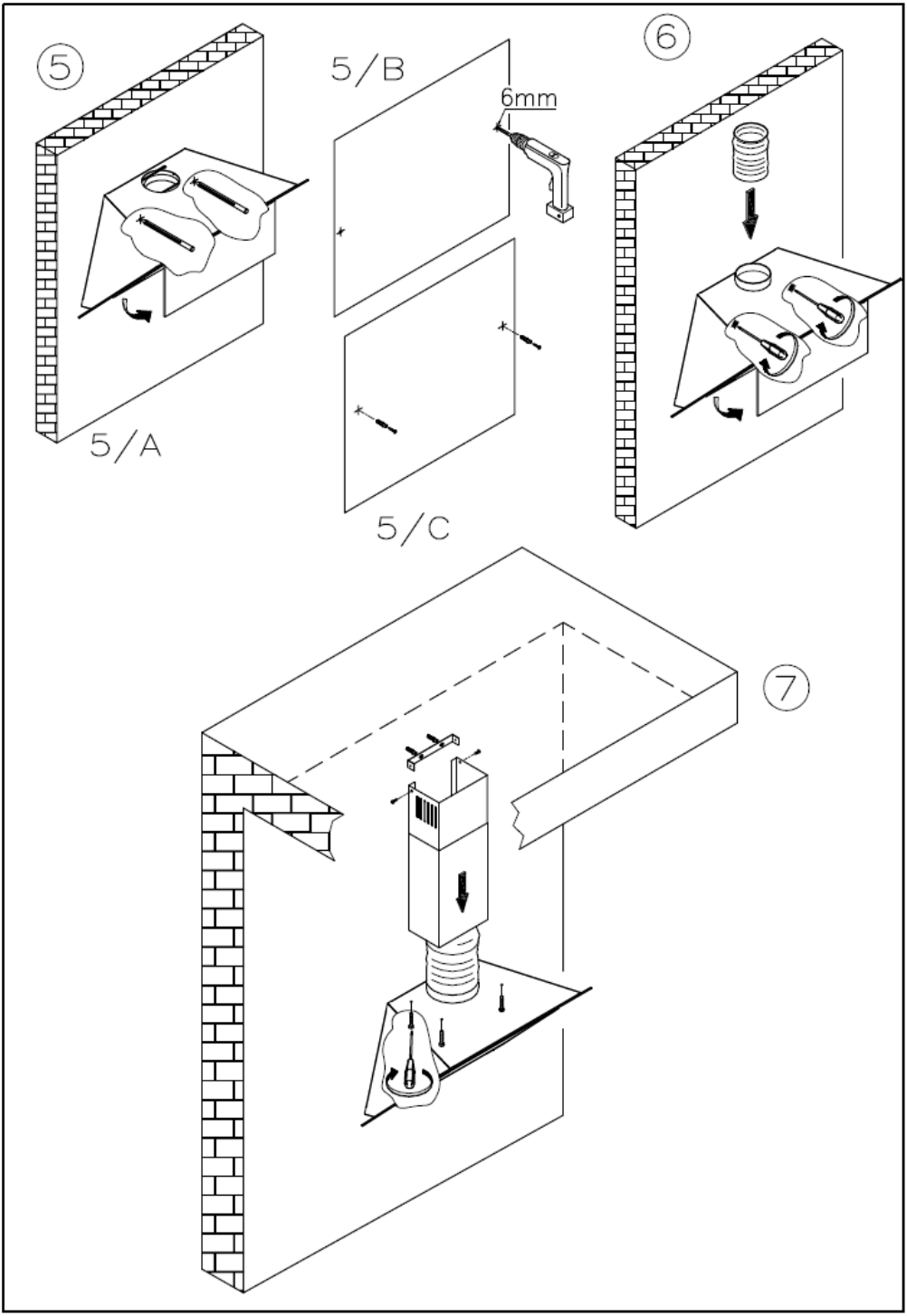


MURANO90 (31Kg) X=400 Y=410
MURANO 120 (38Kg) X=700 Y=410
MURANO 60 (19Kg) X=260 Y=360

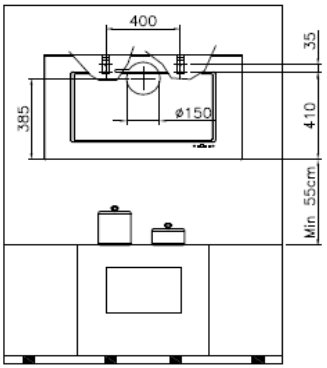


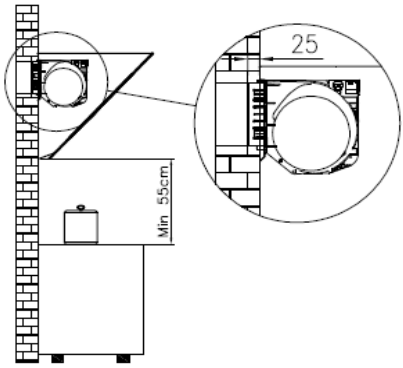
Per aprire tirare quì
Please pull here to open
Ziehen sie hier



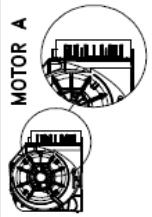

5
5/A
5/B
6mm
5/C
6
7

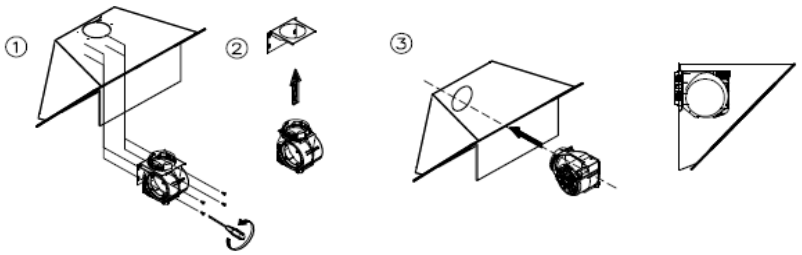
MURANO 90 USCITA POSTERIORE/BACK EXIT



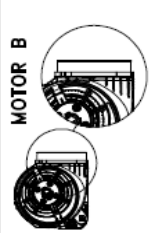


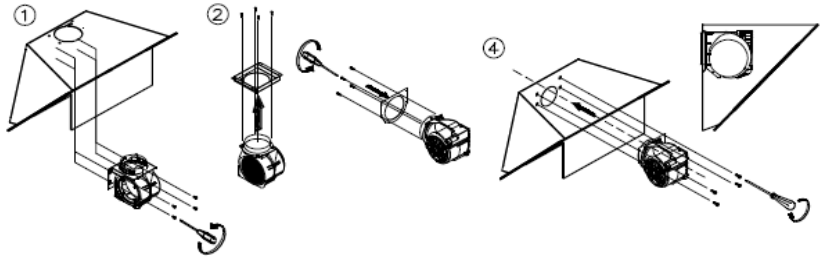
MOTOR A

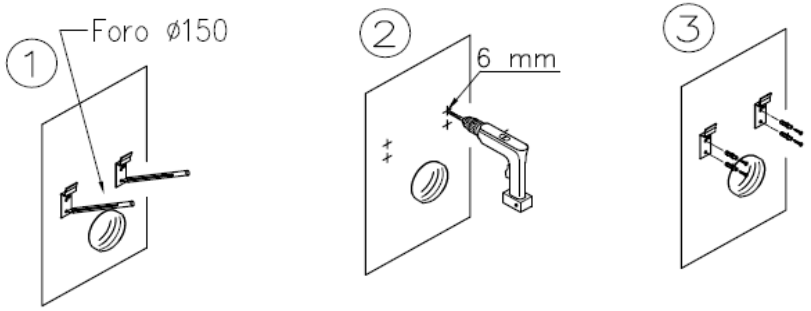


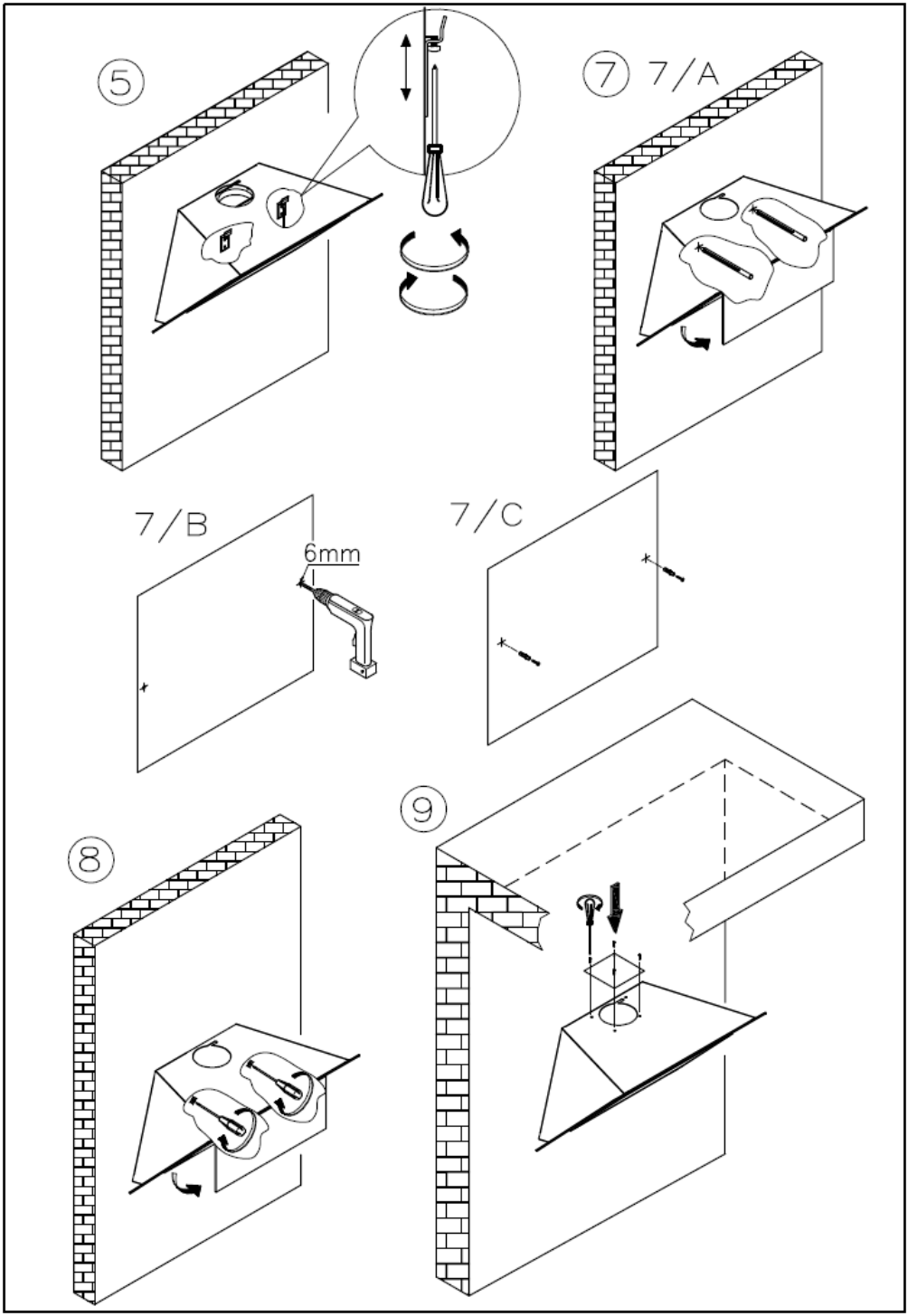


MOTOR B

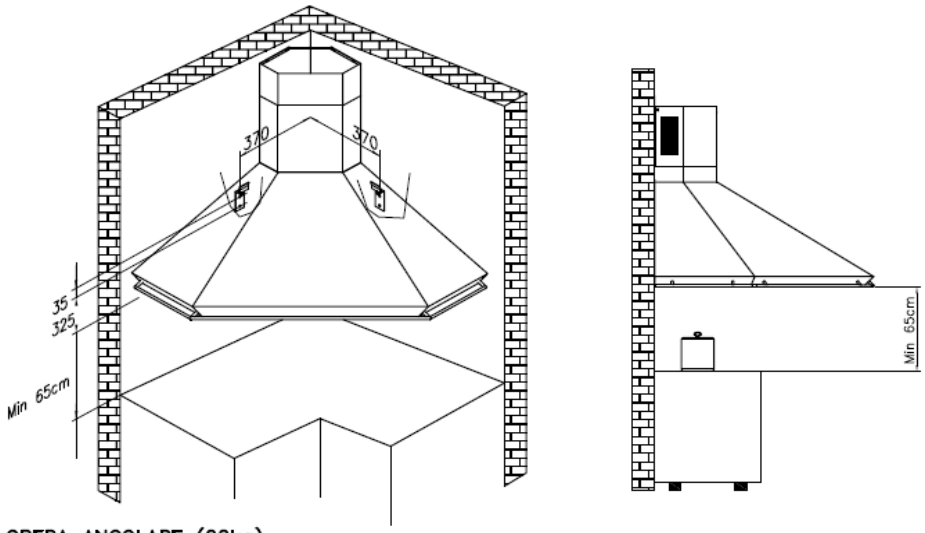




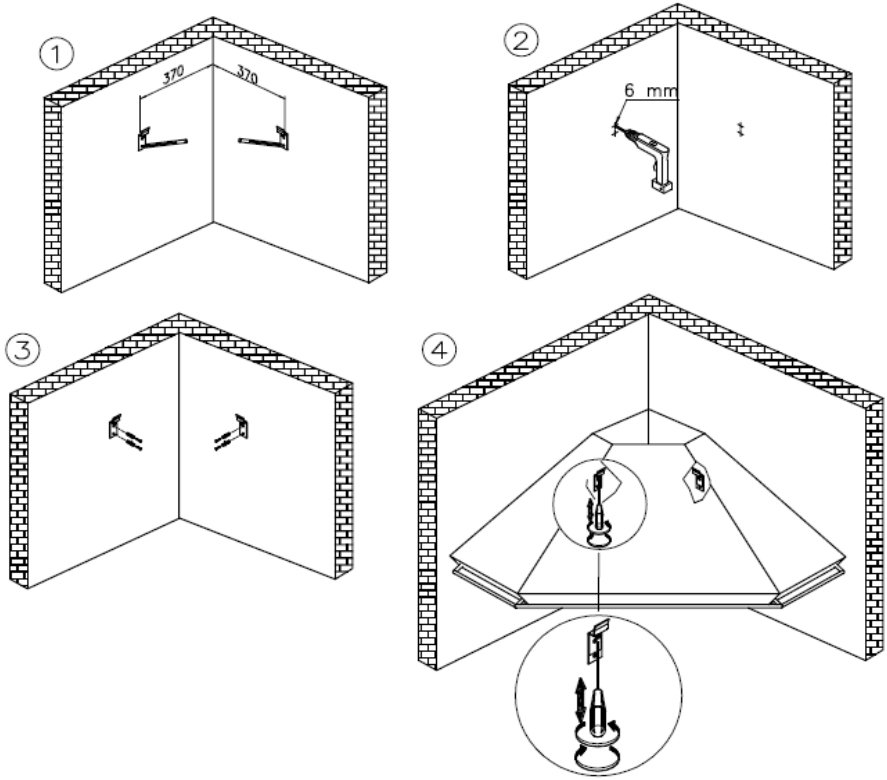


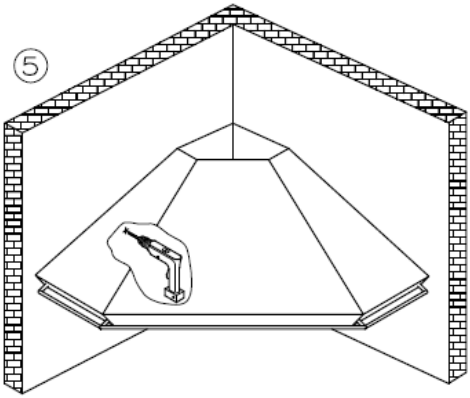

5
7
7/A
7/B
6mm
7/C
8
9

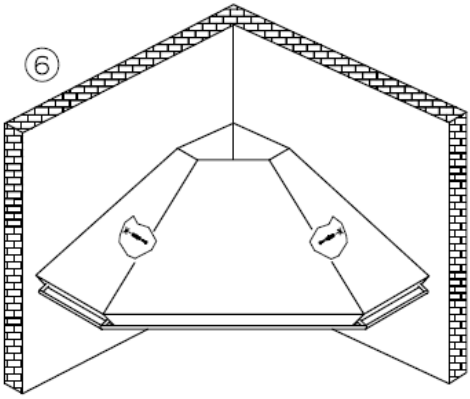
OPERA ANGOLARE

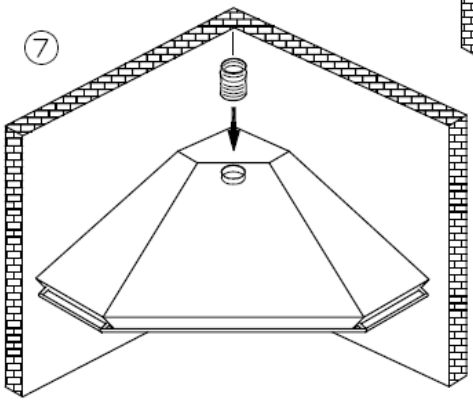


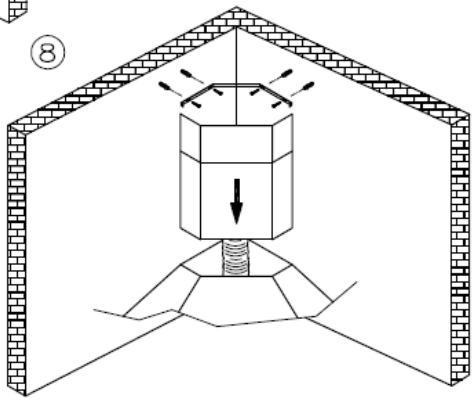
OPERA ANGOLARE (22kg)



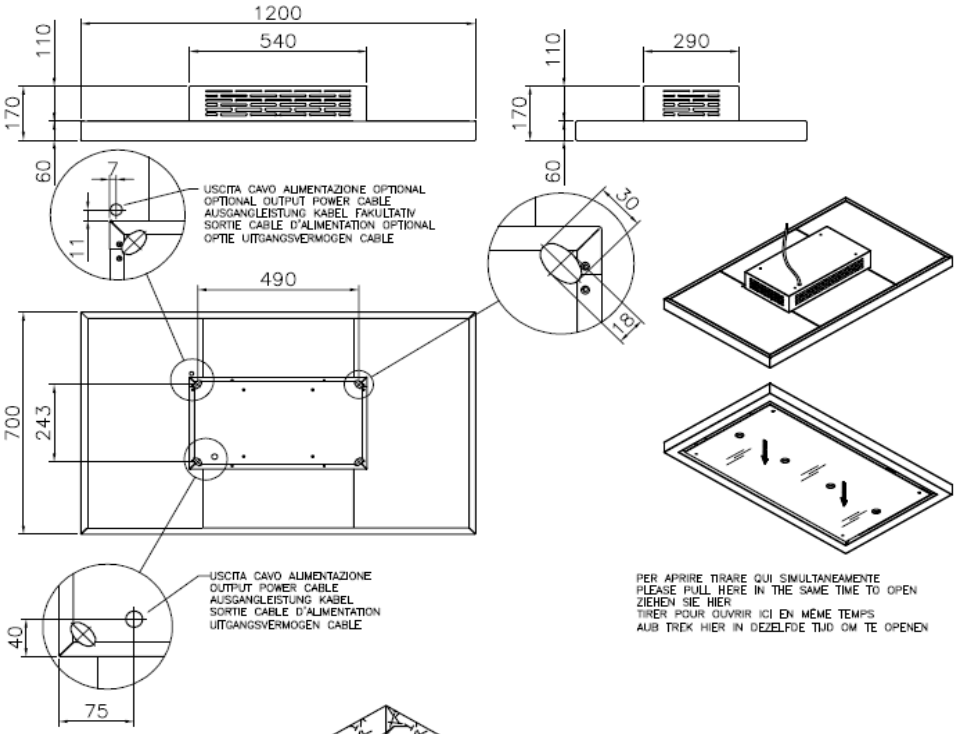

⑤


⑥

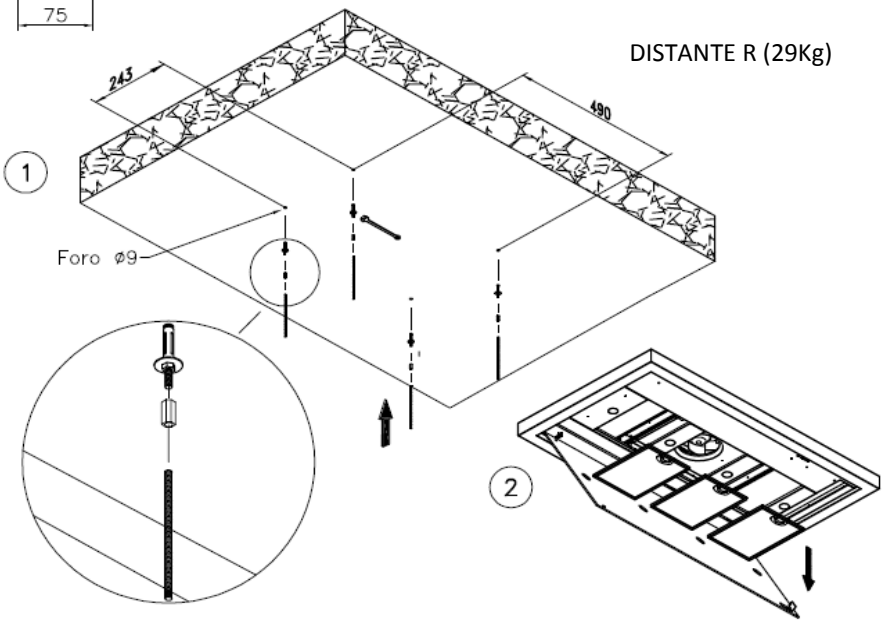

⑦

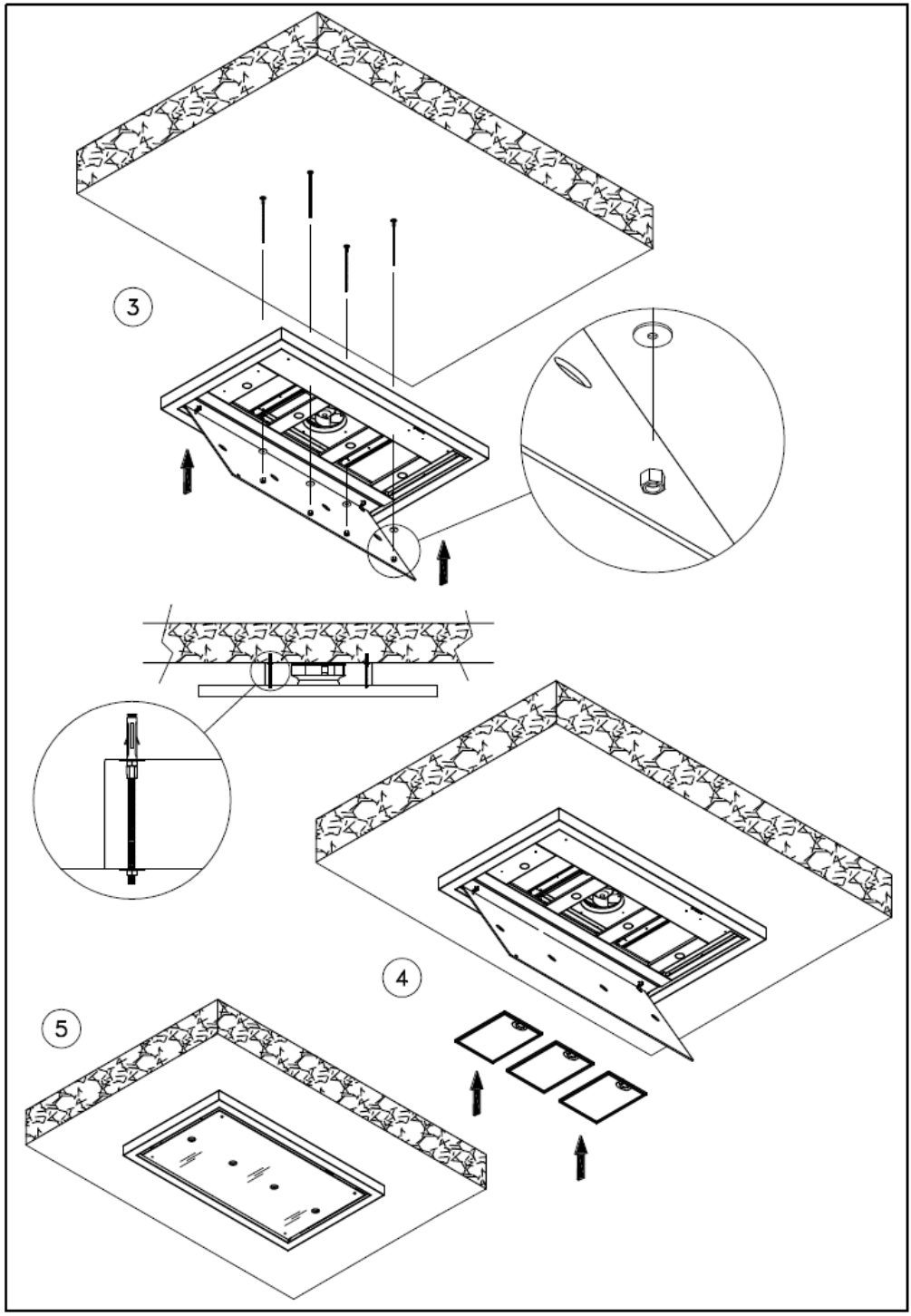

⑧

DISTANTE R

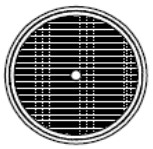


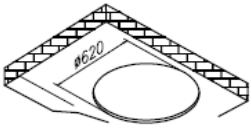
DISTANTE R (29Kg)

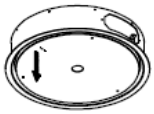



3
4
5

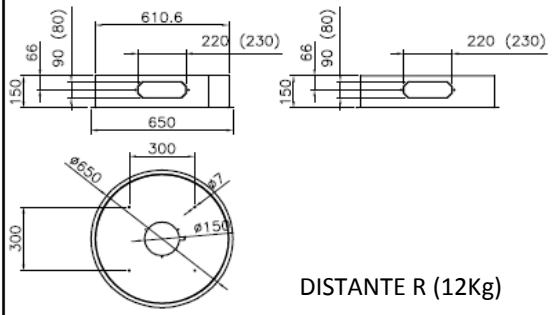
DISTANTE CIRCLE



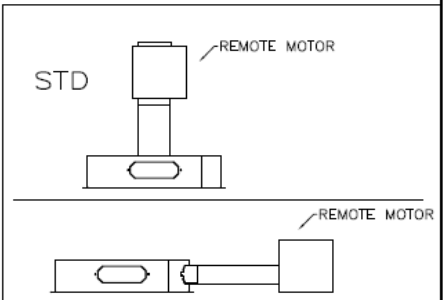




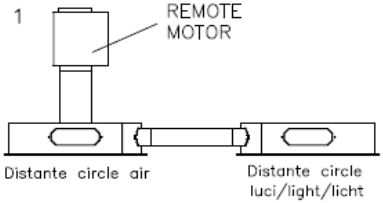
Per aprire tirare quì simultaneamente
Please pull here in the same time to open
Ziehen sie hier

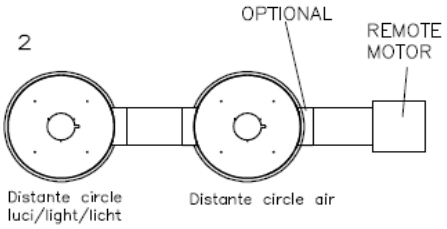


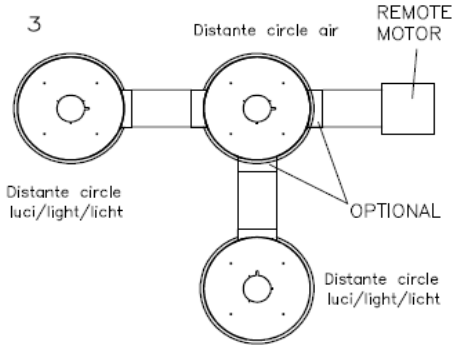
DISTANTE R (12Kg)

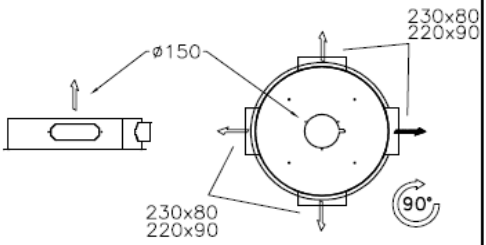


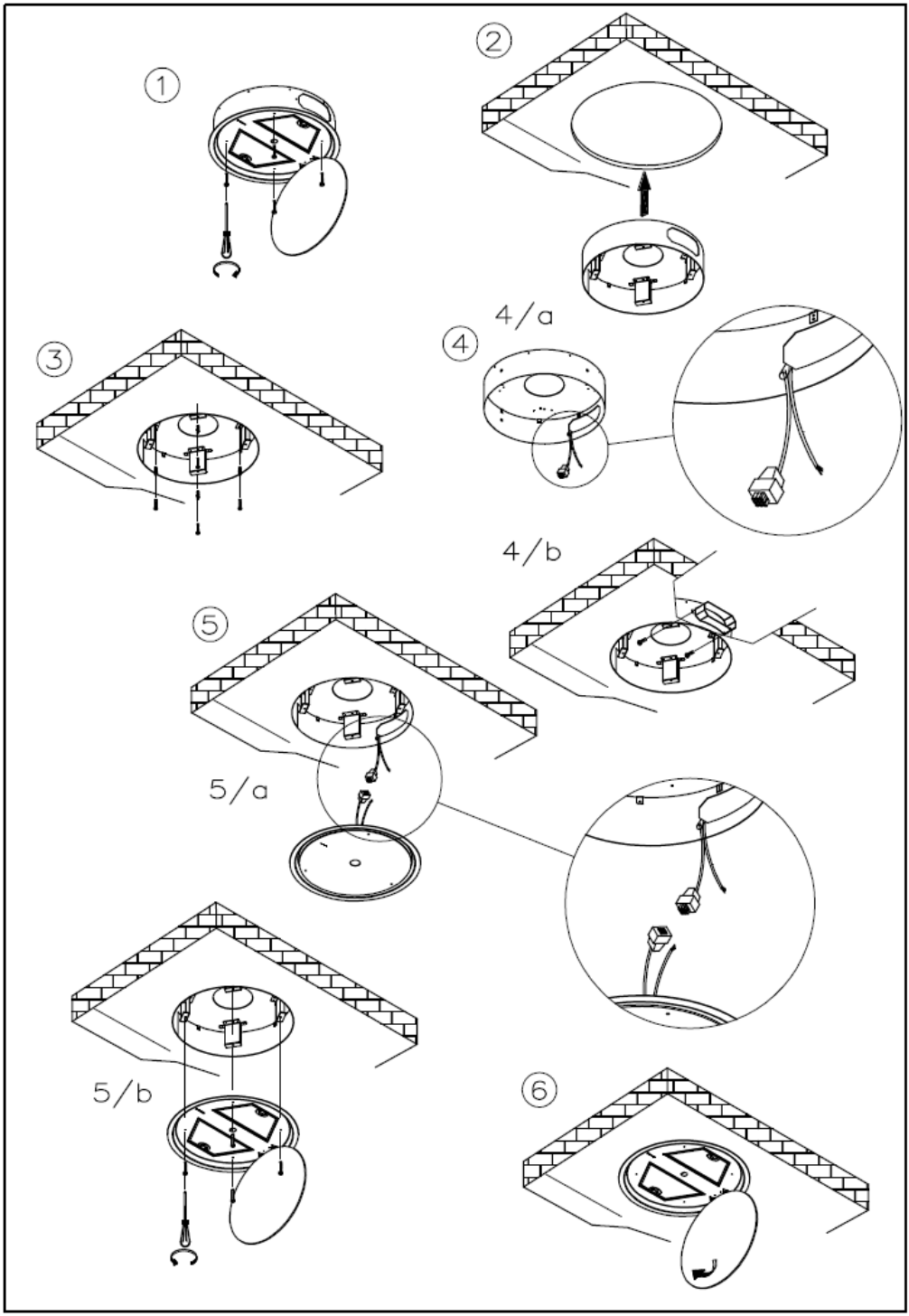
OPTIONS



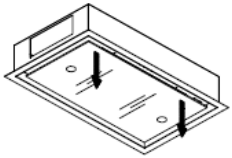


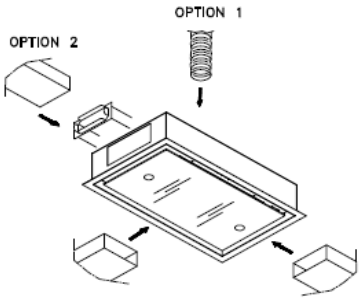




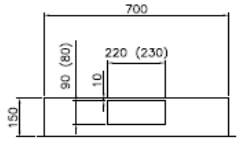

1
2
3
4
4/a
4/b
5
5/a
5/b
6

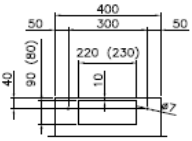
DISTANTE 75/45

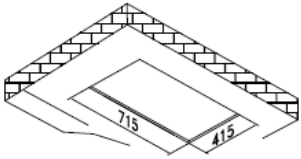


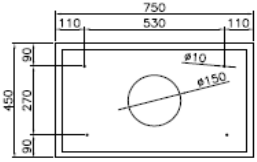


Per aprire tirare quì simultaneamente
Please pull here in the same time to open
Ziehen sie hier
Pull ici pour ouvrir

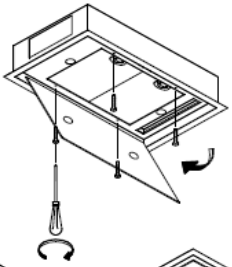


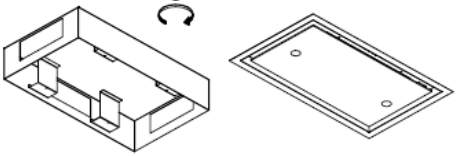


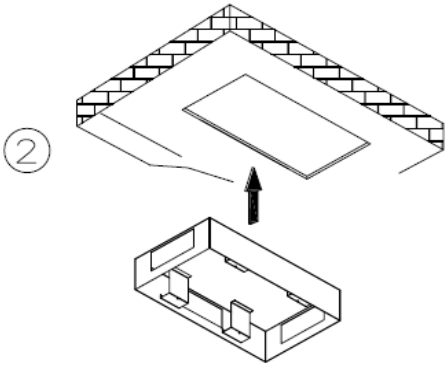


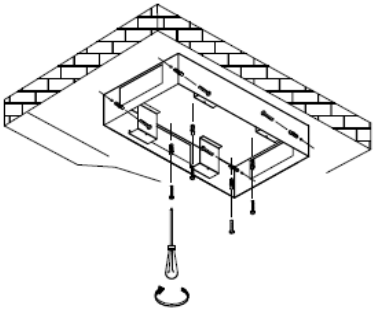


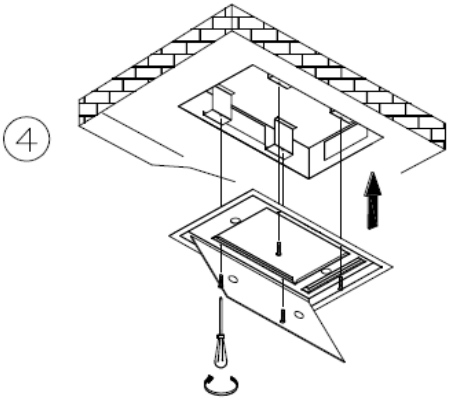
OPTION 1



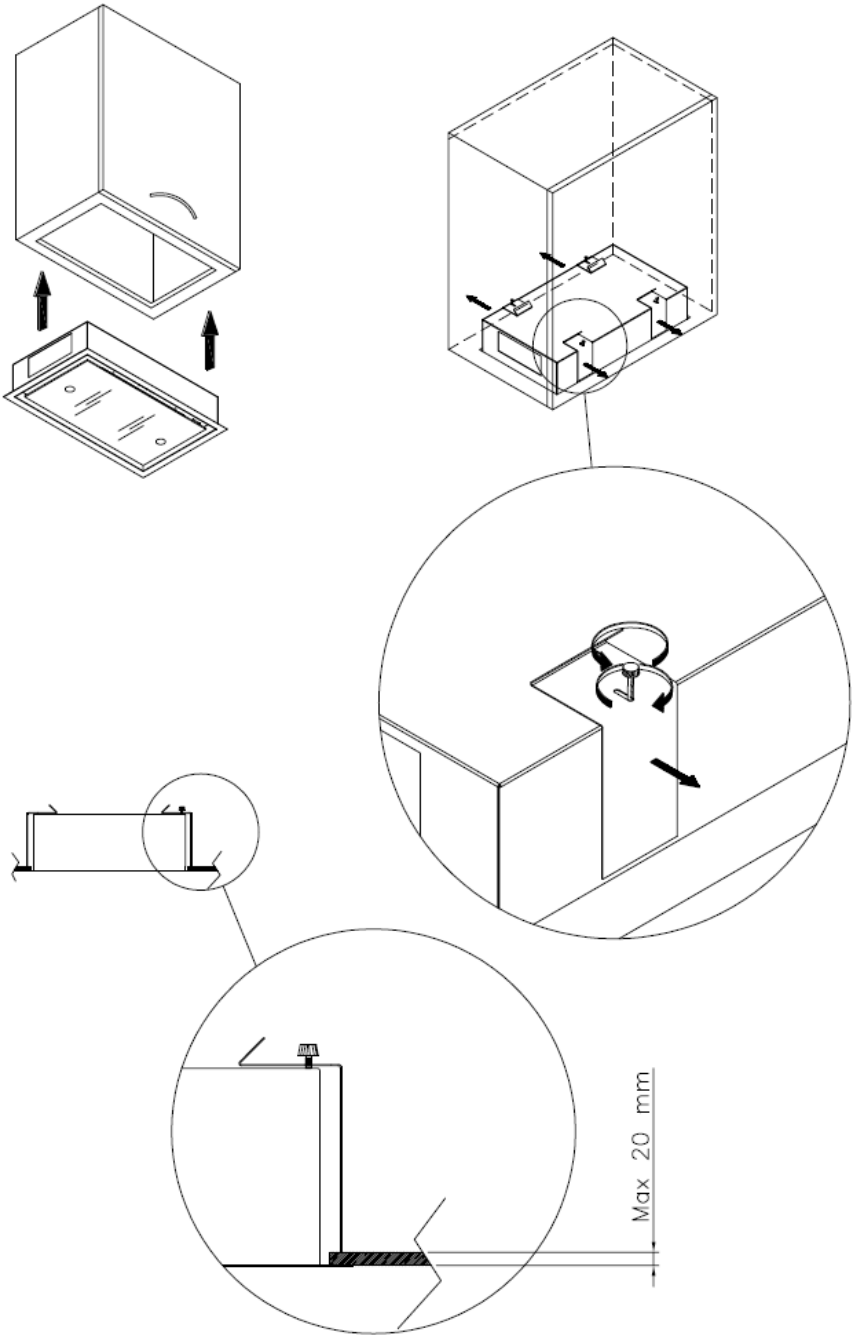




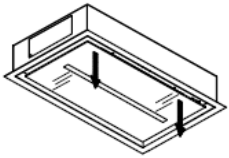


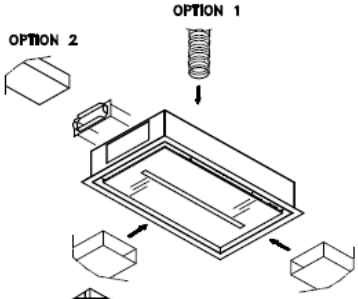


OPTION 2

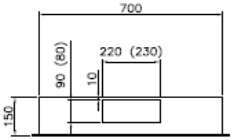


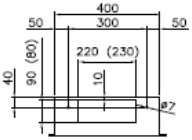
CEILING STRIPE 75/45 SM (17Kg)

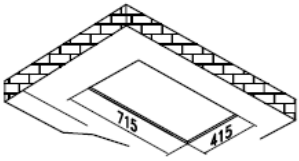


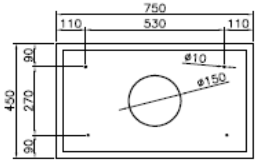


Per aprire tirare qui simultaneamente
Please pull here in the same time to open
Ziehen sie hier
Pull ici pour ouvrir

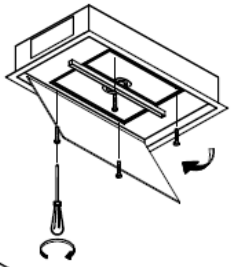


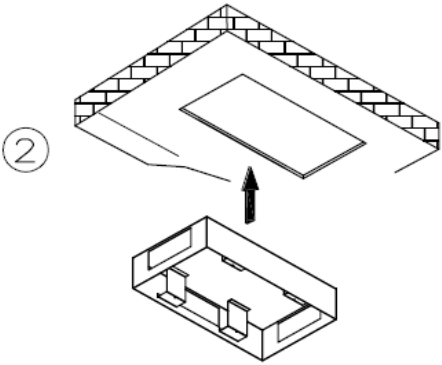


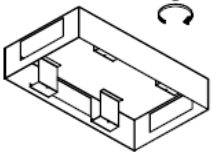


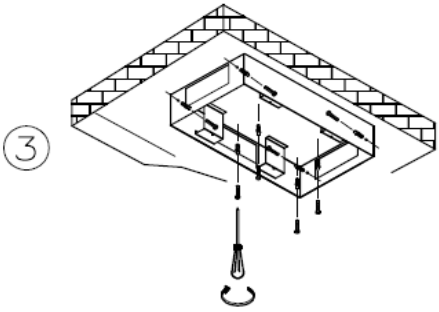


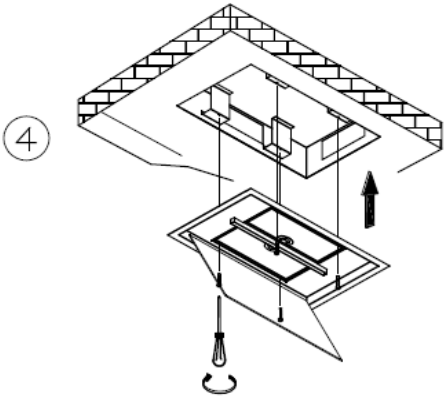
OPTION 1

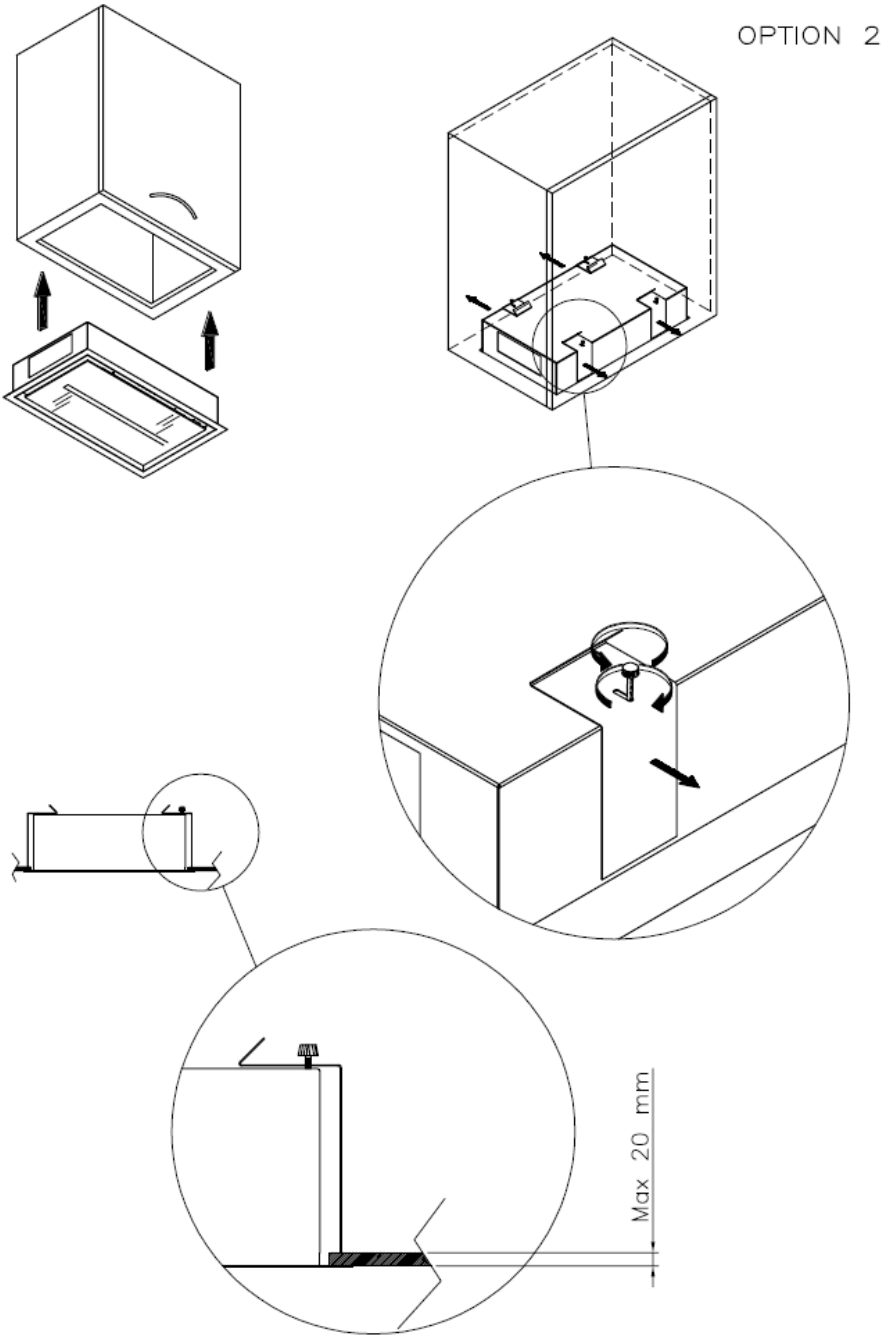




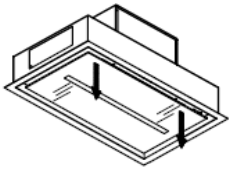


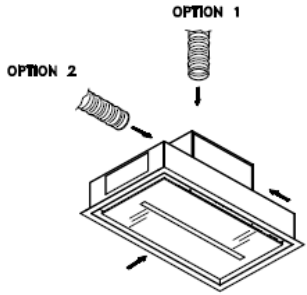




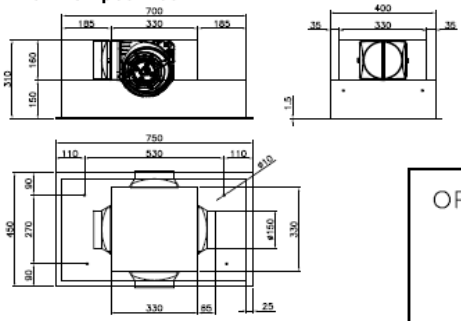

OPTION 2
Max 20 mm

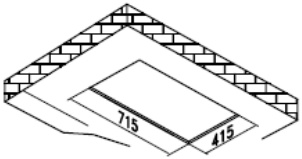
CEILING STRIPE 75/45 (21Kg)



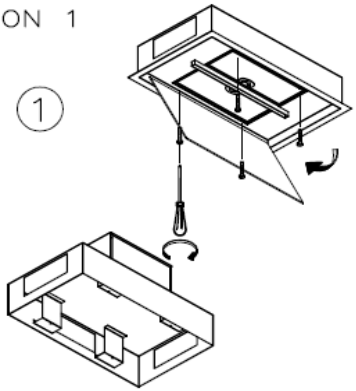


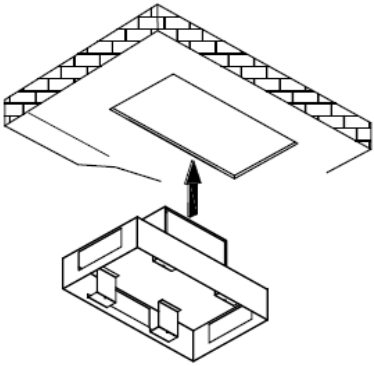
Per aprire tirare qui simultaneamente
Please pull here in the same time to open
Ziehen sie hier
Pull ici pour ouvrir

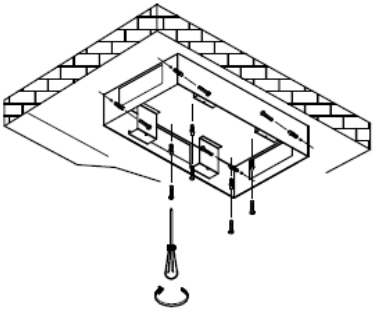


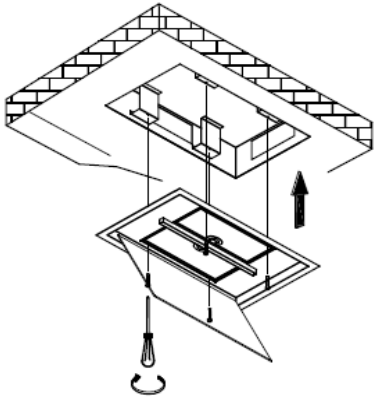


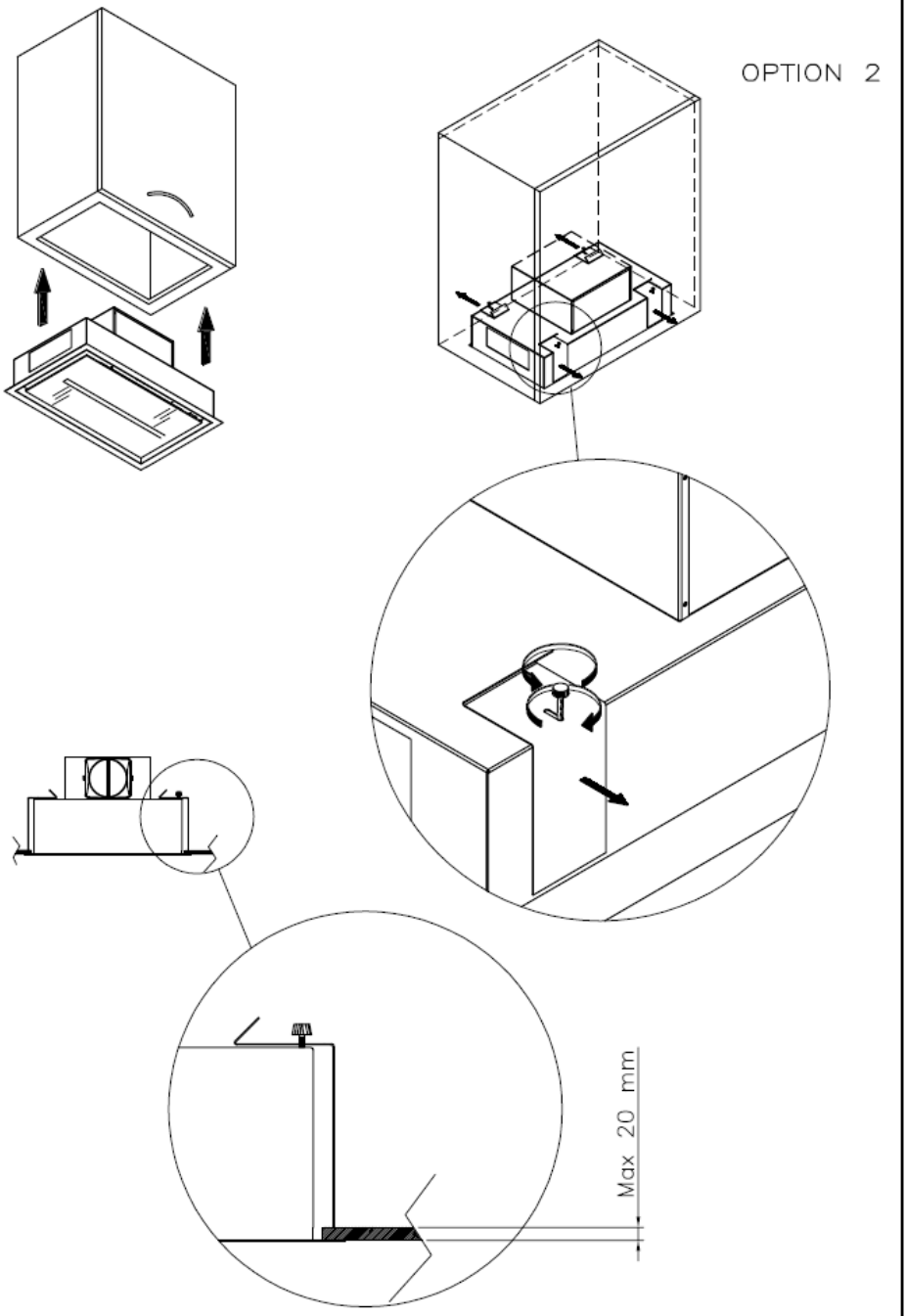
OPTION 1





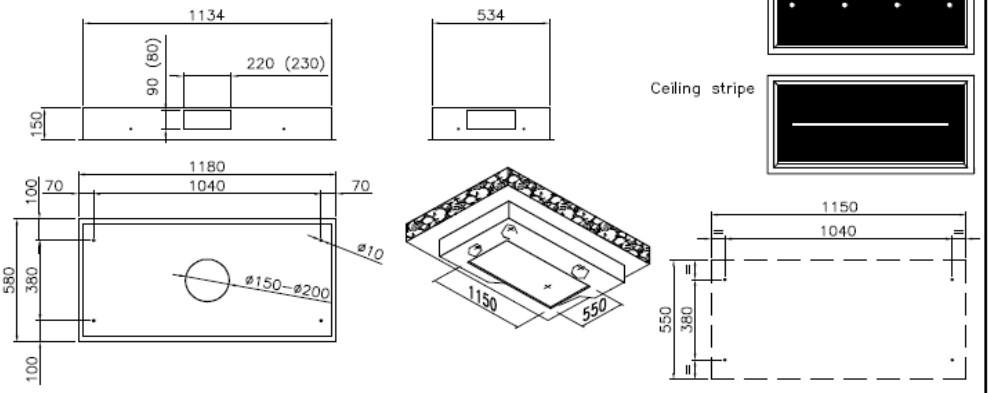




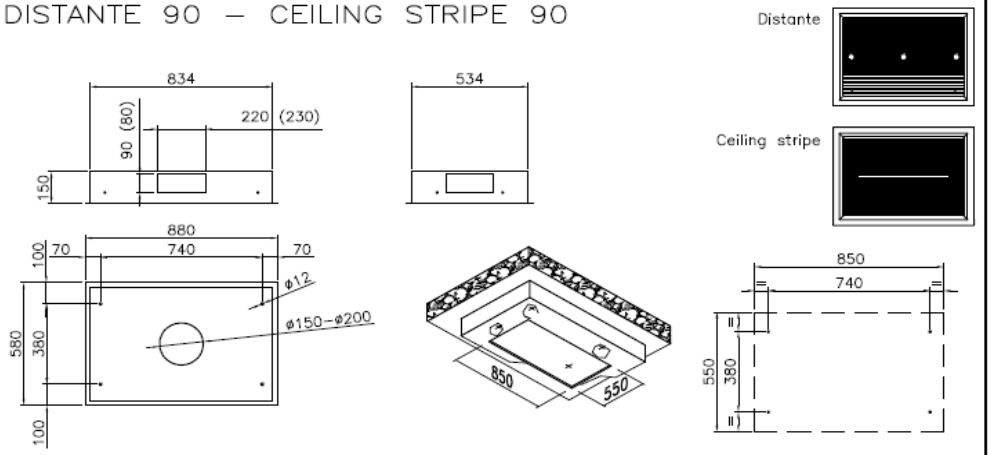

OPTION 2
Max 20 mm

DISTANTE 90 - DISTANTE 120 - CEILING STRIPE 90 - CEILING STRIPE 120

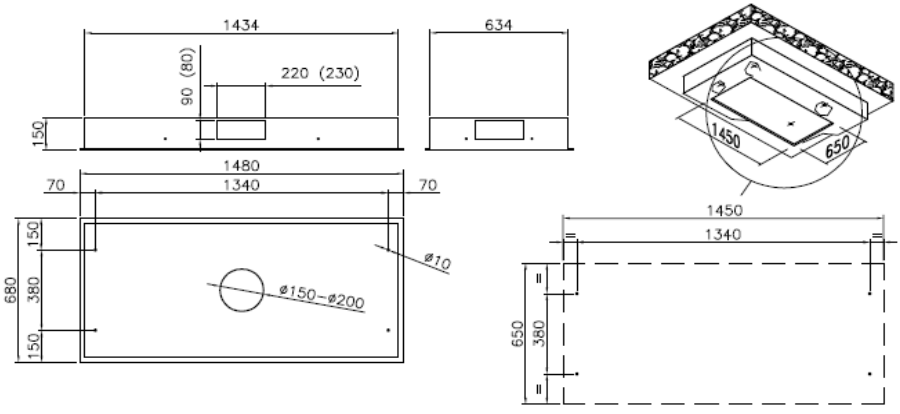
DISTANTE 120 – CEILING STRIPE 120

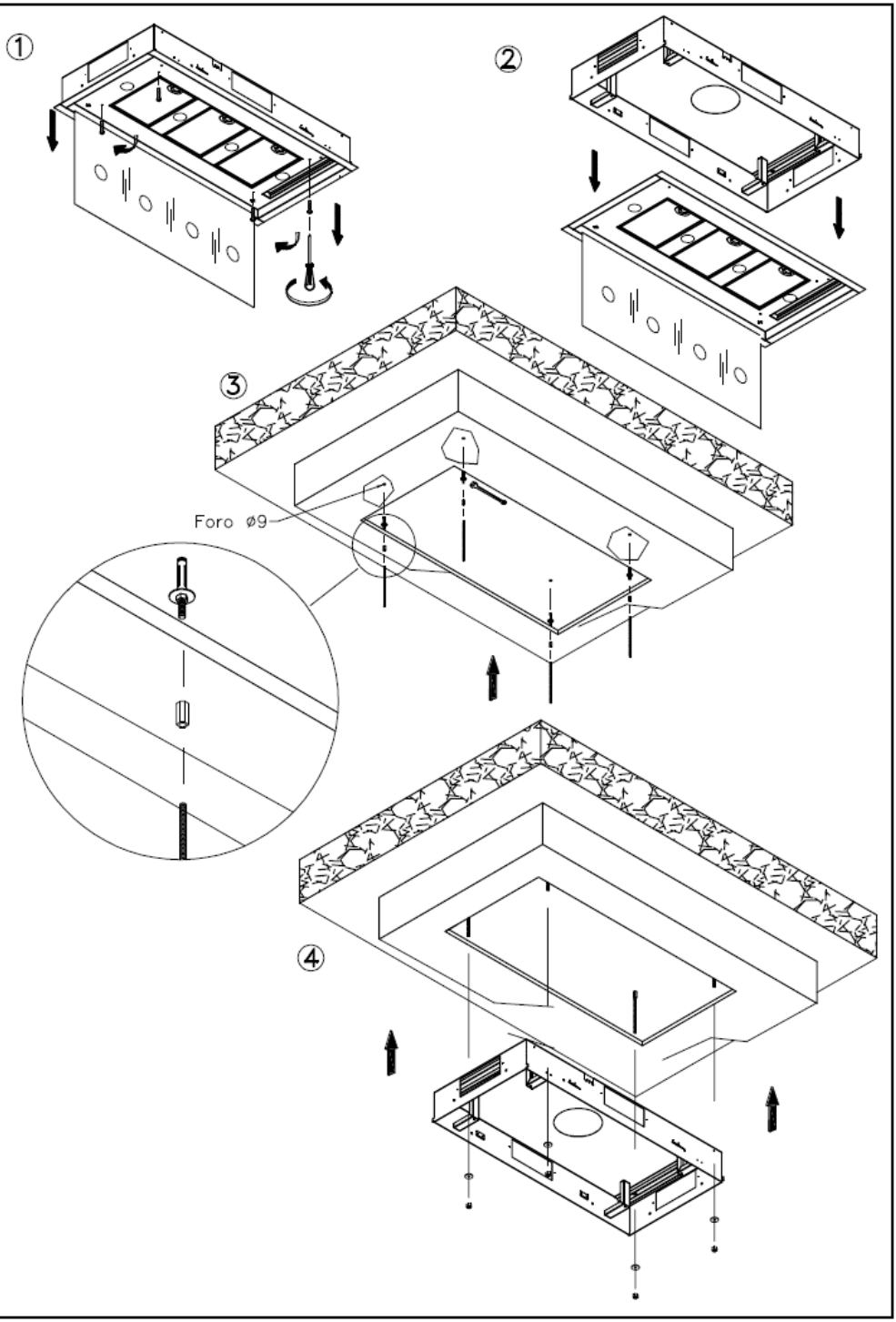


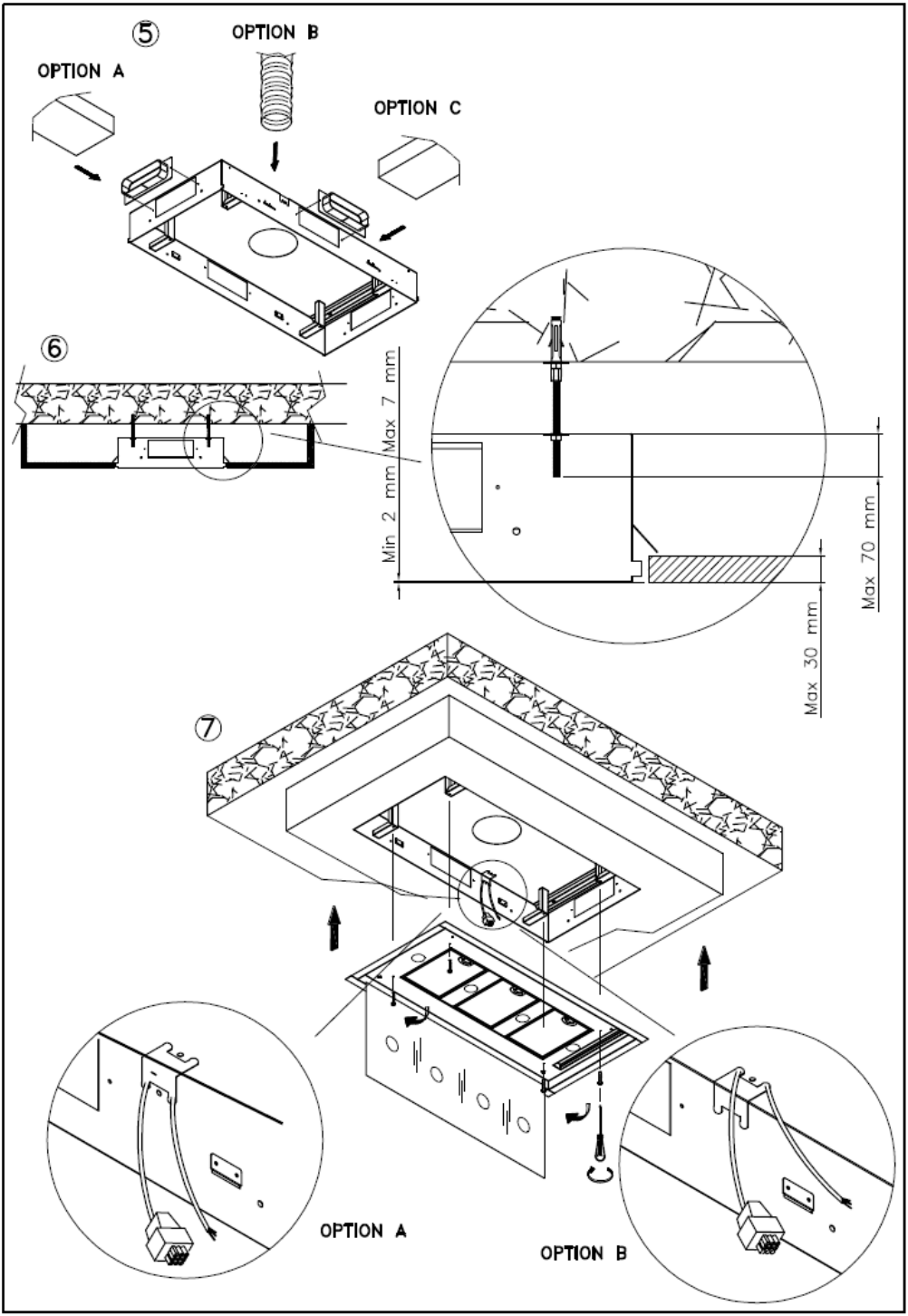
DISTANTE 90 – CEILING STRIPE 90

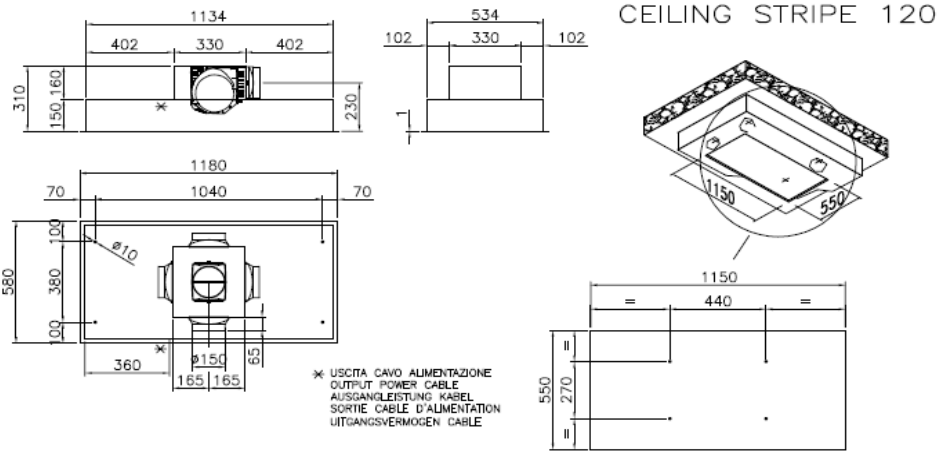


DISTANTE 150

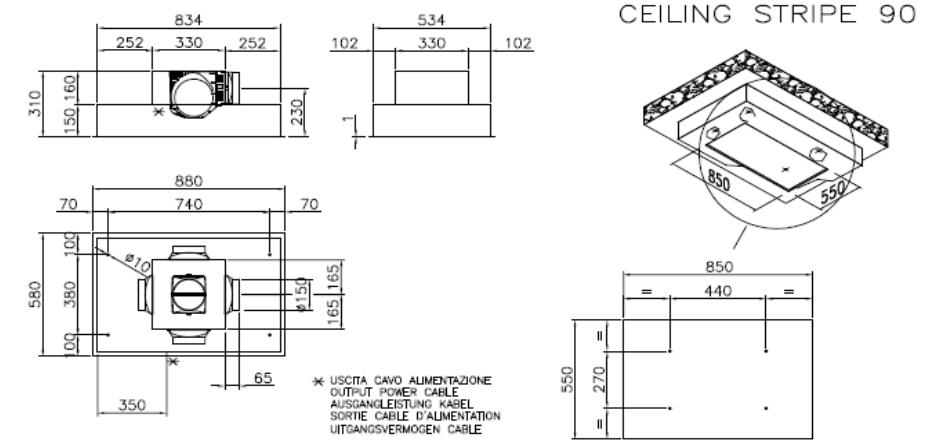



①
②
③
Foro ø9
④

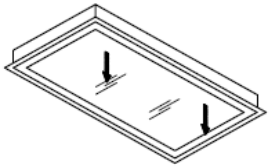

⑤
OPTION A
OPTION B
OPTION C
⑥
Min 2 mm /Max 7 mm
Max 70 mm
Max 30 mm
⑦
OPTION A
OPTION B



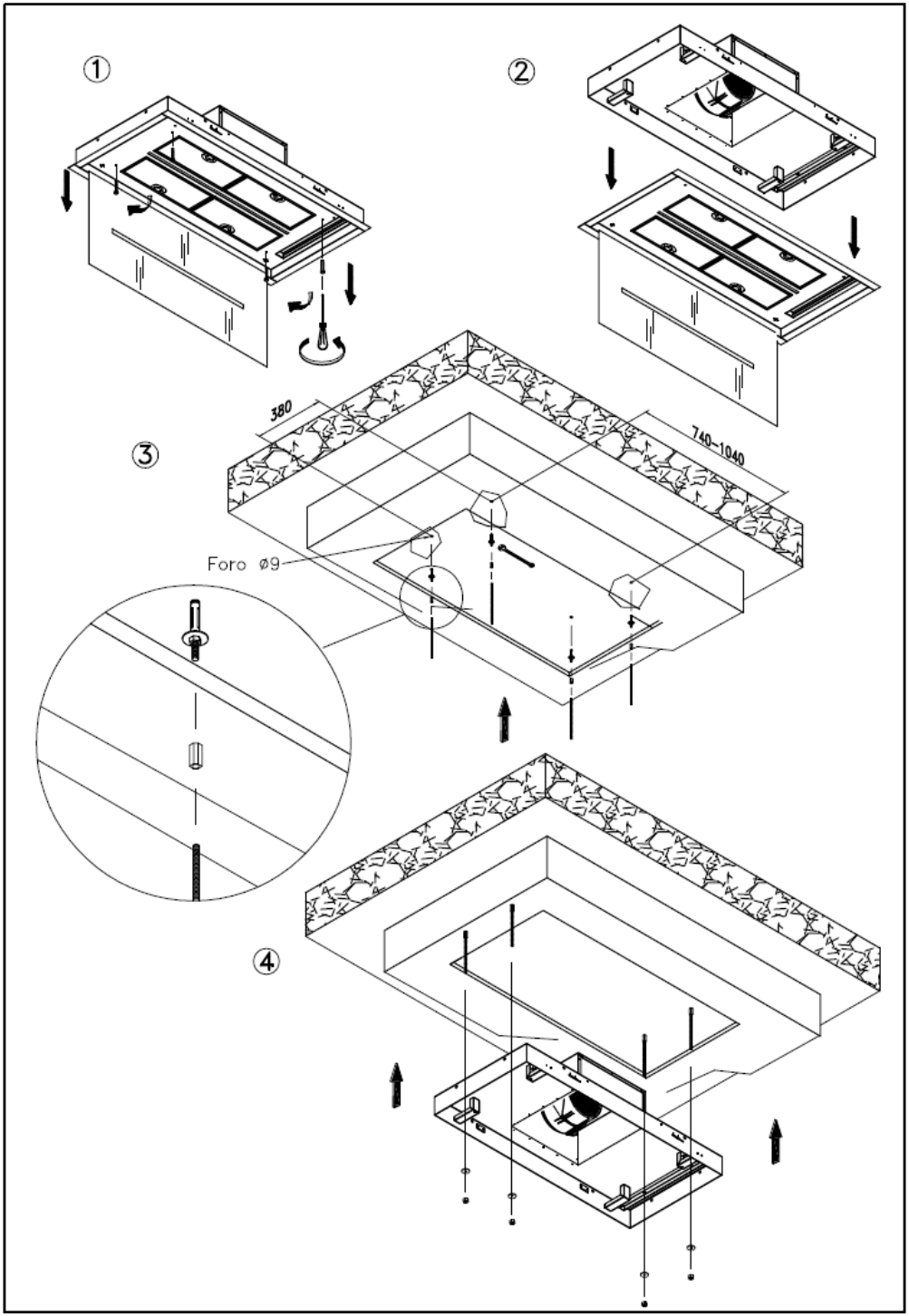
CEILING STRIPE 120 (35Kg)

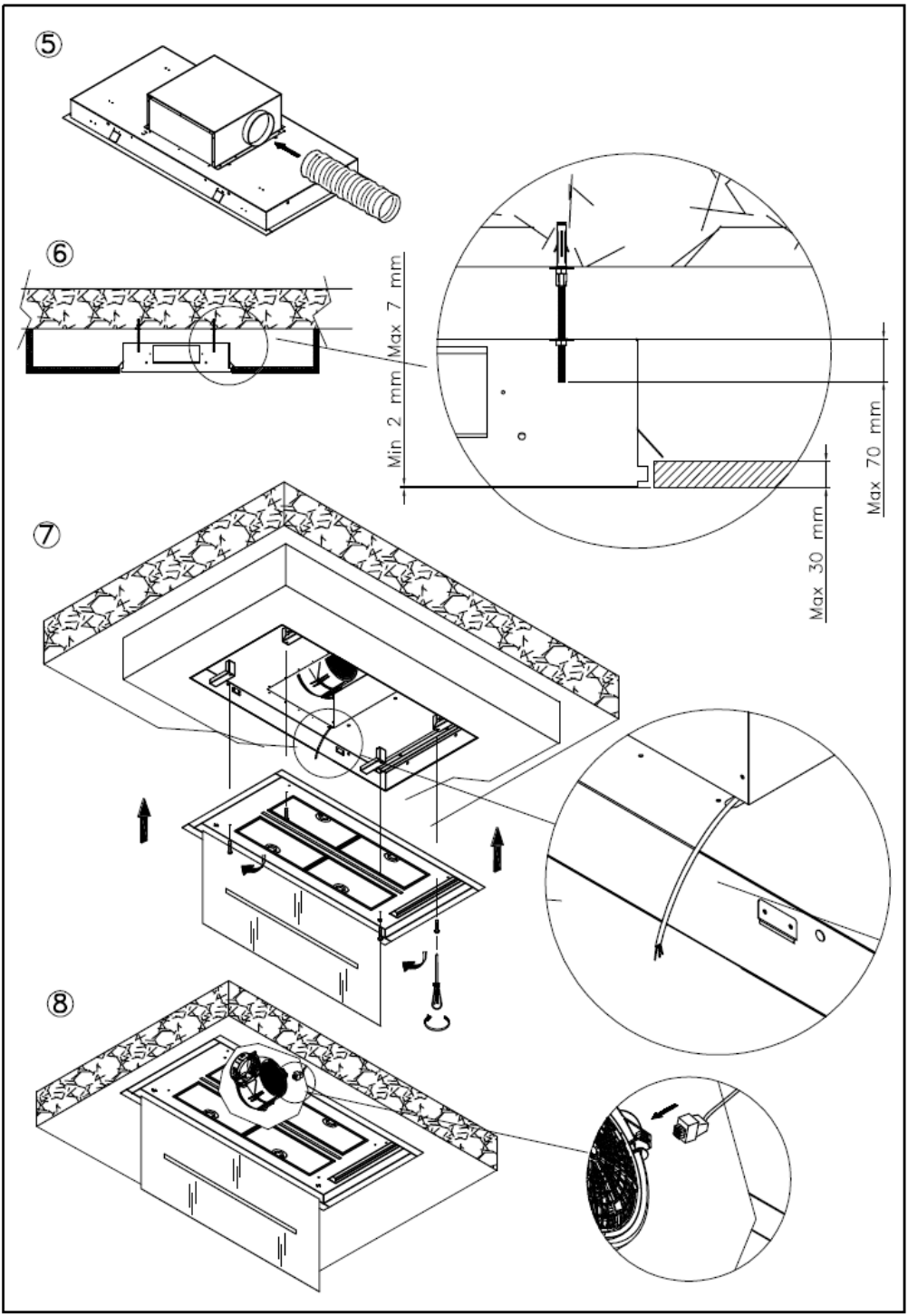


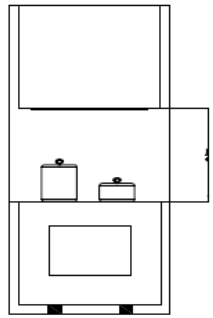
CEILING STRIPE 90 (24kg)

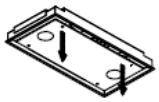


Per aprire tirare qui simultaneamente
Please pull here in the same time to open
Ziehen sie hier


①
②
③
380
740–1040
Foro ø9
④


⑤
⑥
Min 2 mm
Max 7 mm
Max 70 mm
Max 30 mm
⑦
⑧

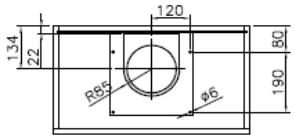


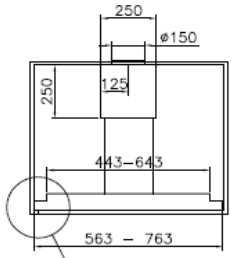


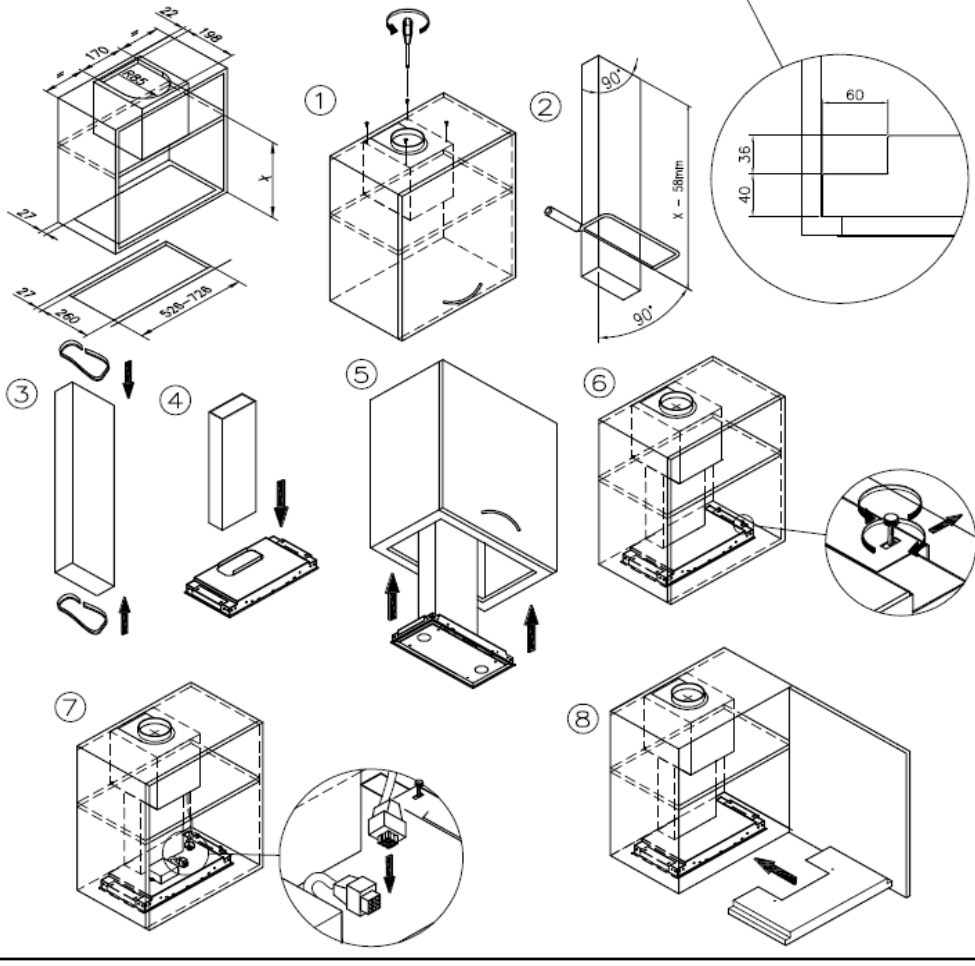
Per aprire tirare qui
Please pull here to open
Ziehen sie hier

AIDA 60 (6kg)
AIDA 90 (7kg) AMT08 (6kg)

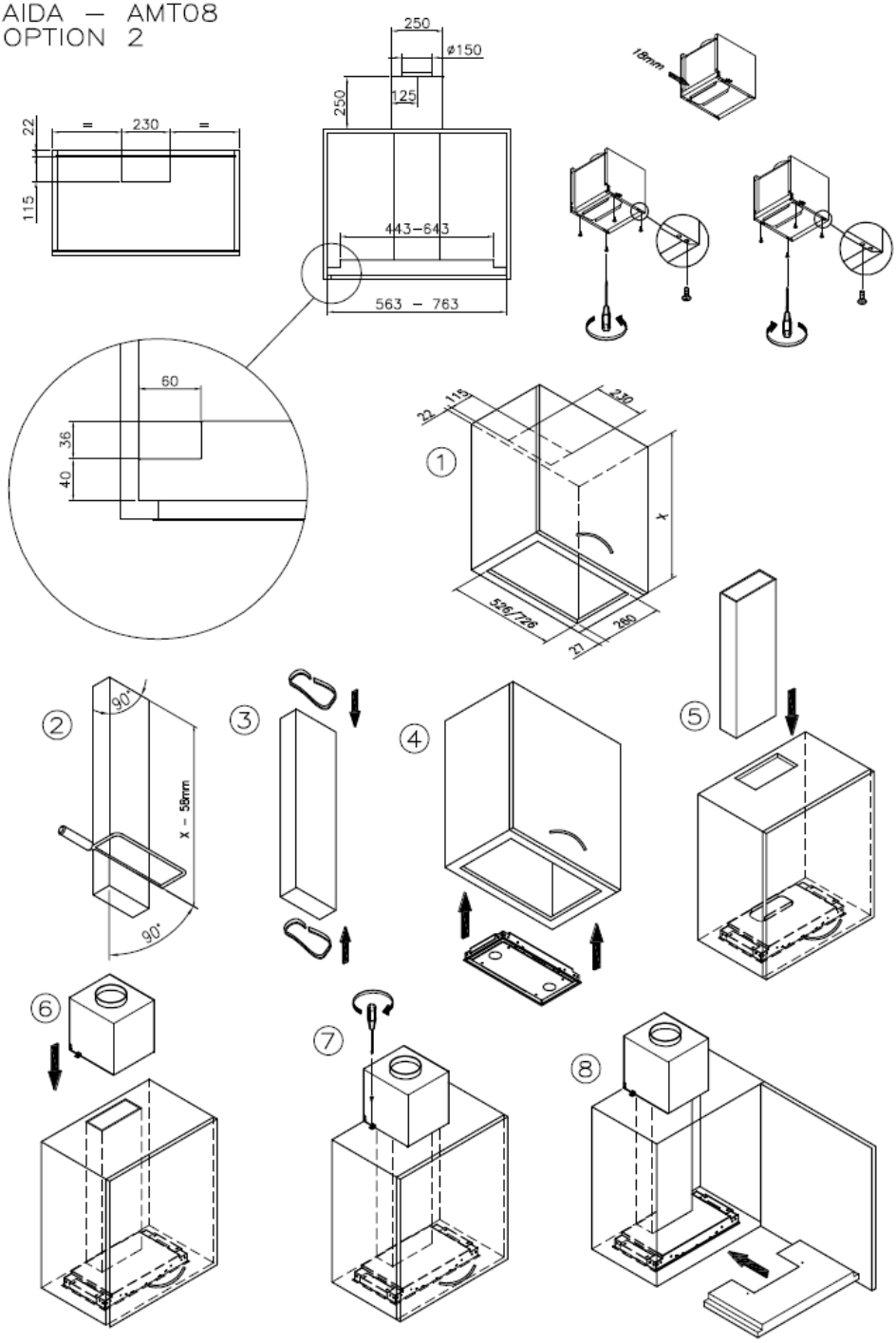
AIDA — AMT08
OPTION 1



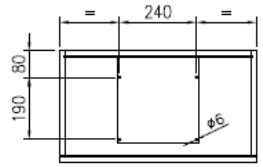


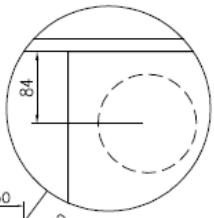


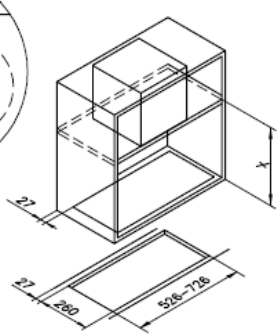
AIDA – AMT08
OPTION 2

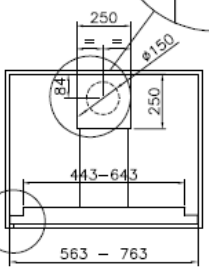


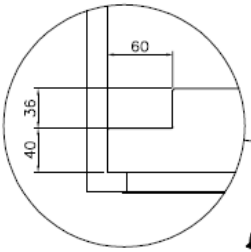
AIDA – AMT08
OPTION 3



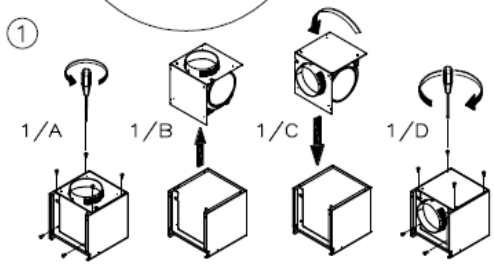


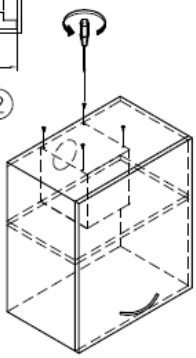


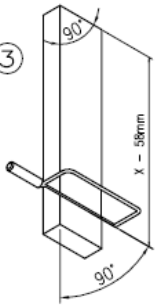


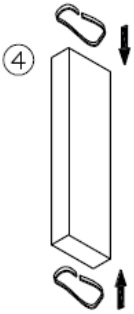


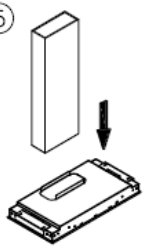
① 1/A 1/B 1/C 1/D

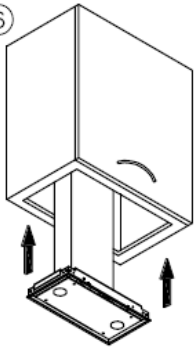


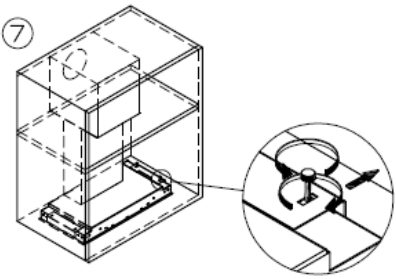
② 

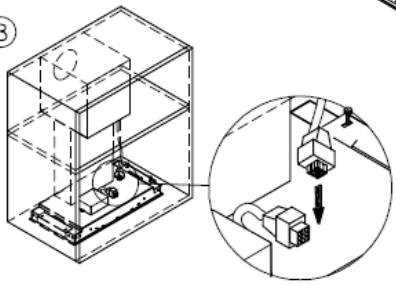
③ 

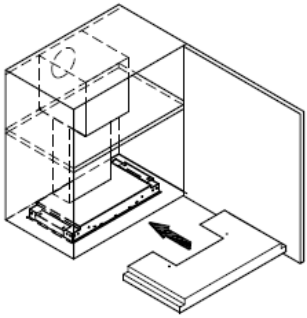
④ 

⑤ 

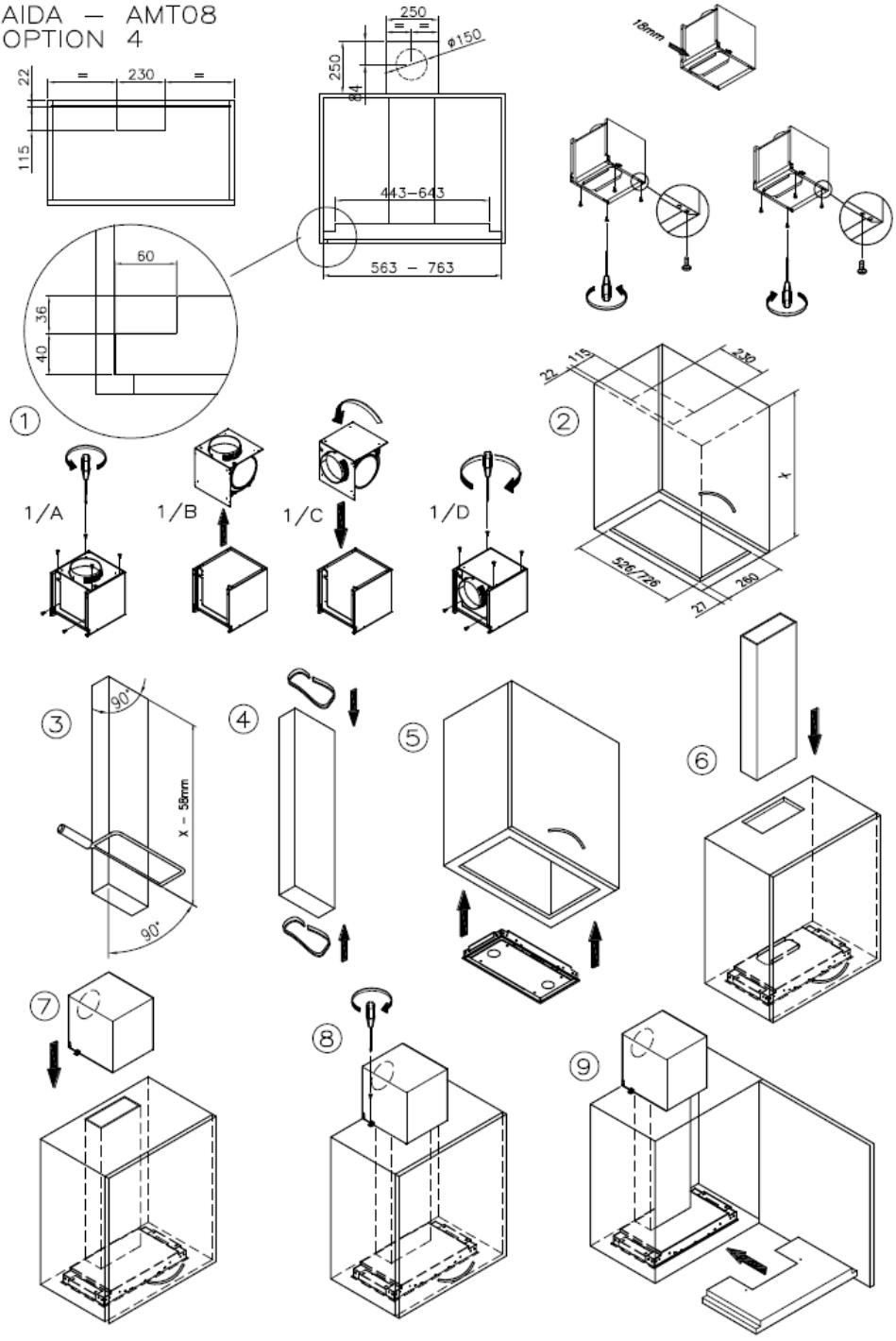
⑥ 

⑦ 

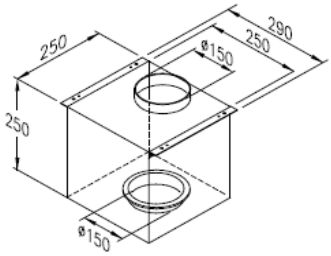
⑧ 

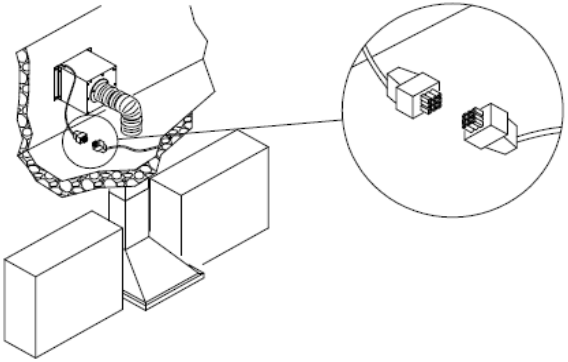
⑨ 

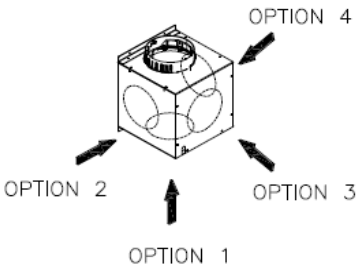
AIDA – AMT08
OPTION 4

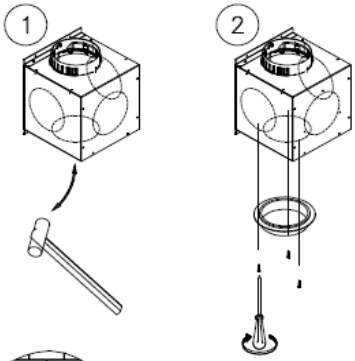


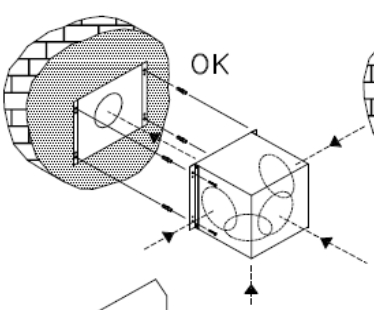
AMT09

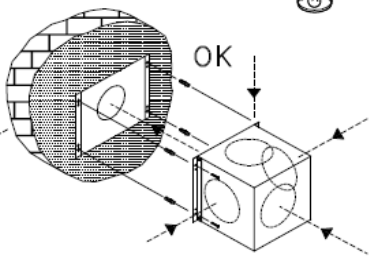

250
290
250
ø150
250
ø150

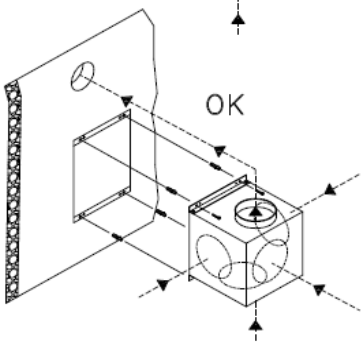


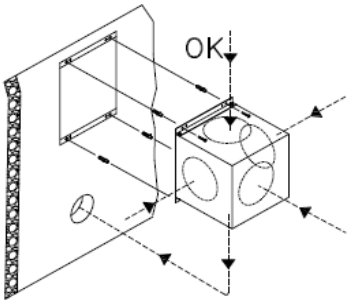

OPTION 4
OPTION 2
OPTION 3
OPTION 1

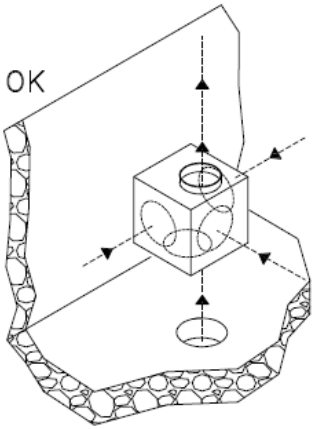

1
2

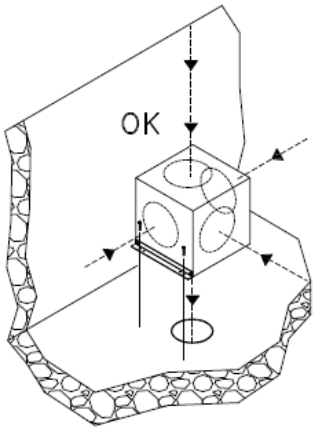

OK

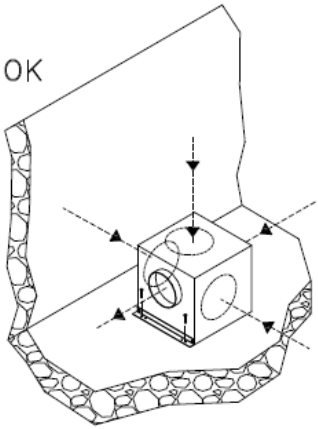

OK

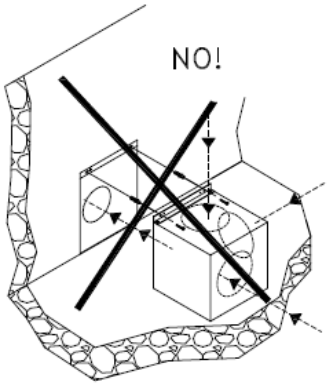

OK


OK

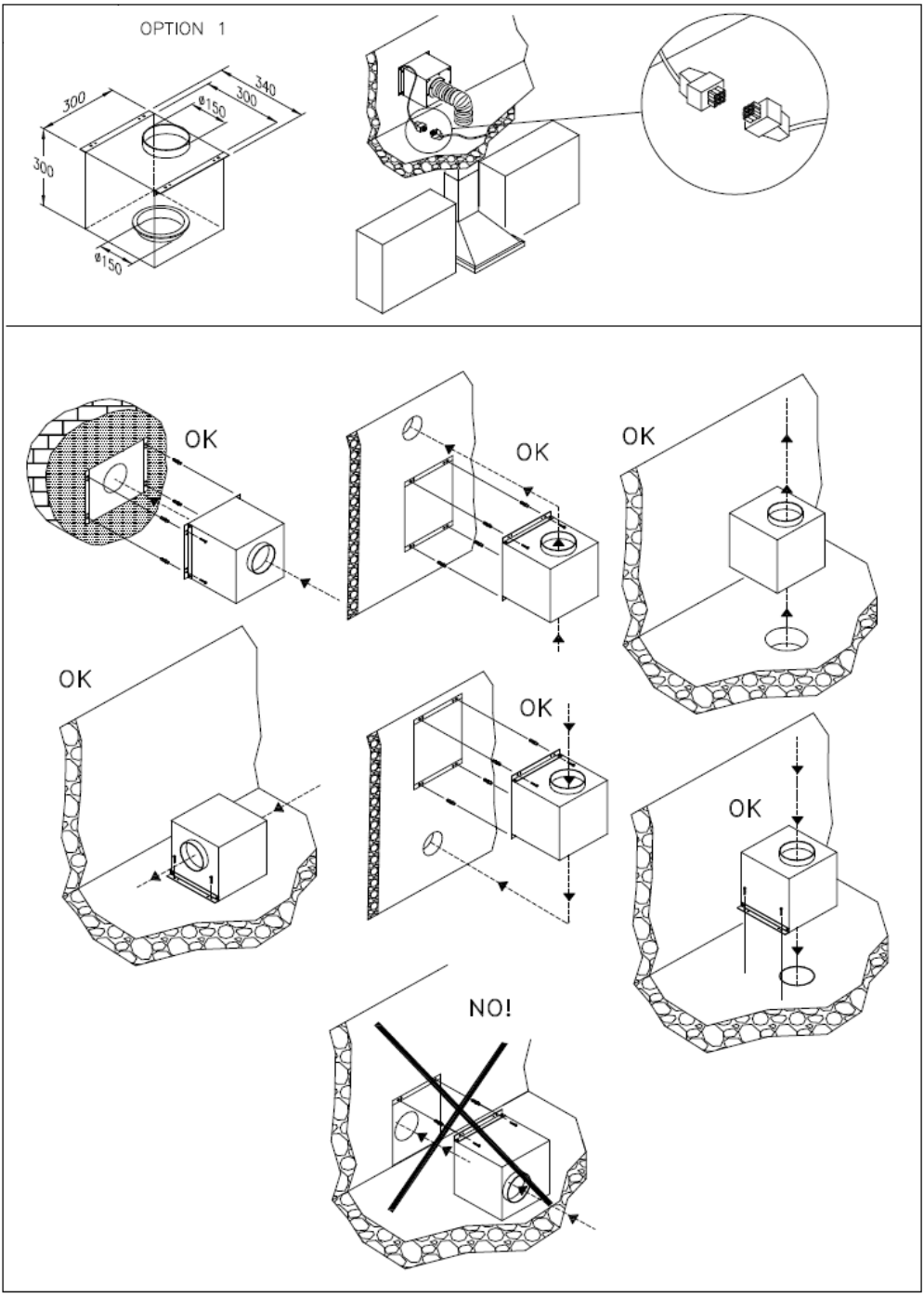

OK

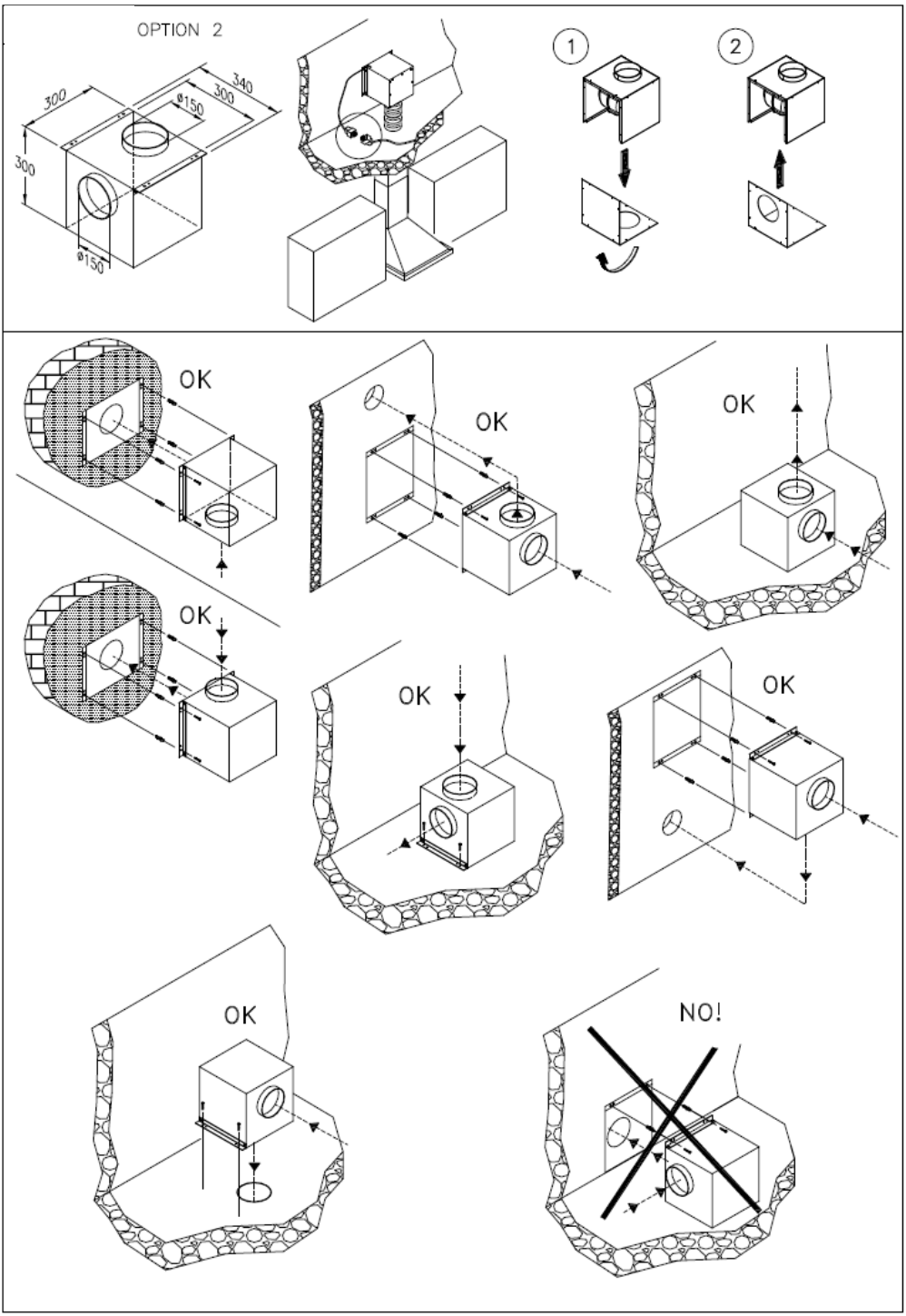

OK


OK

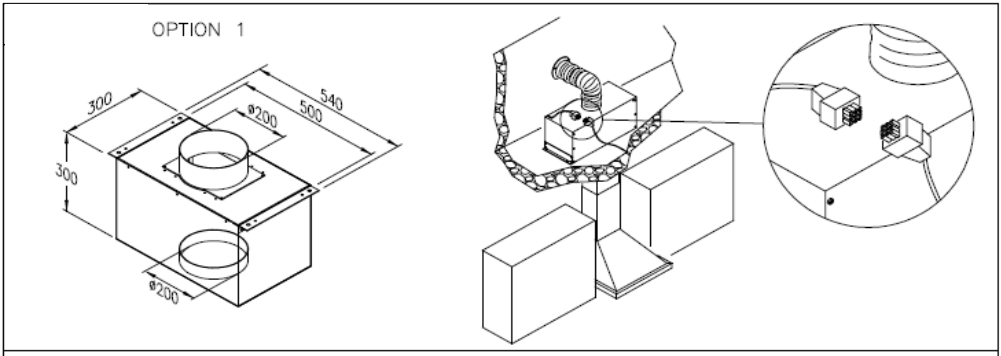

NO!

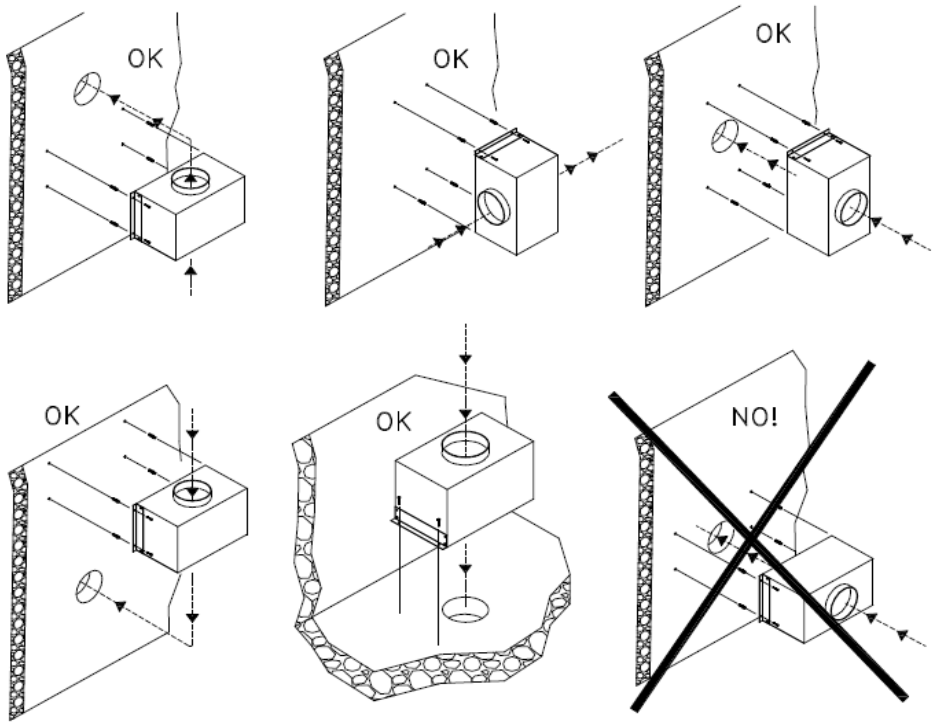
AMT10

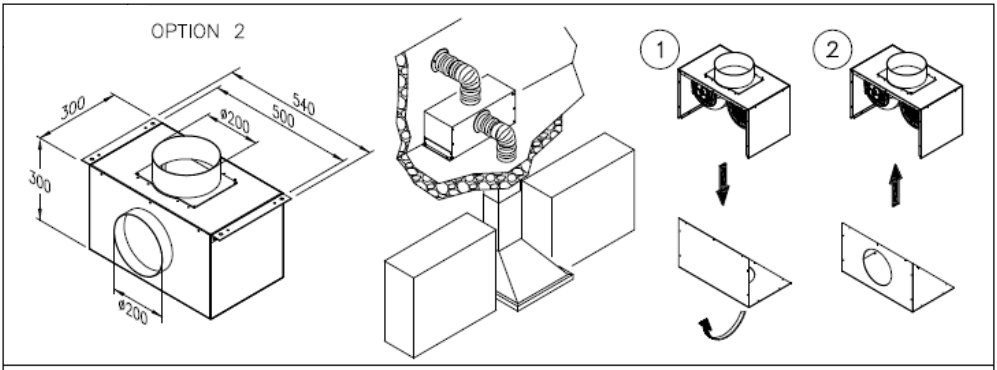


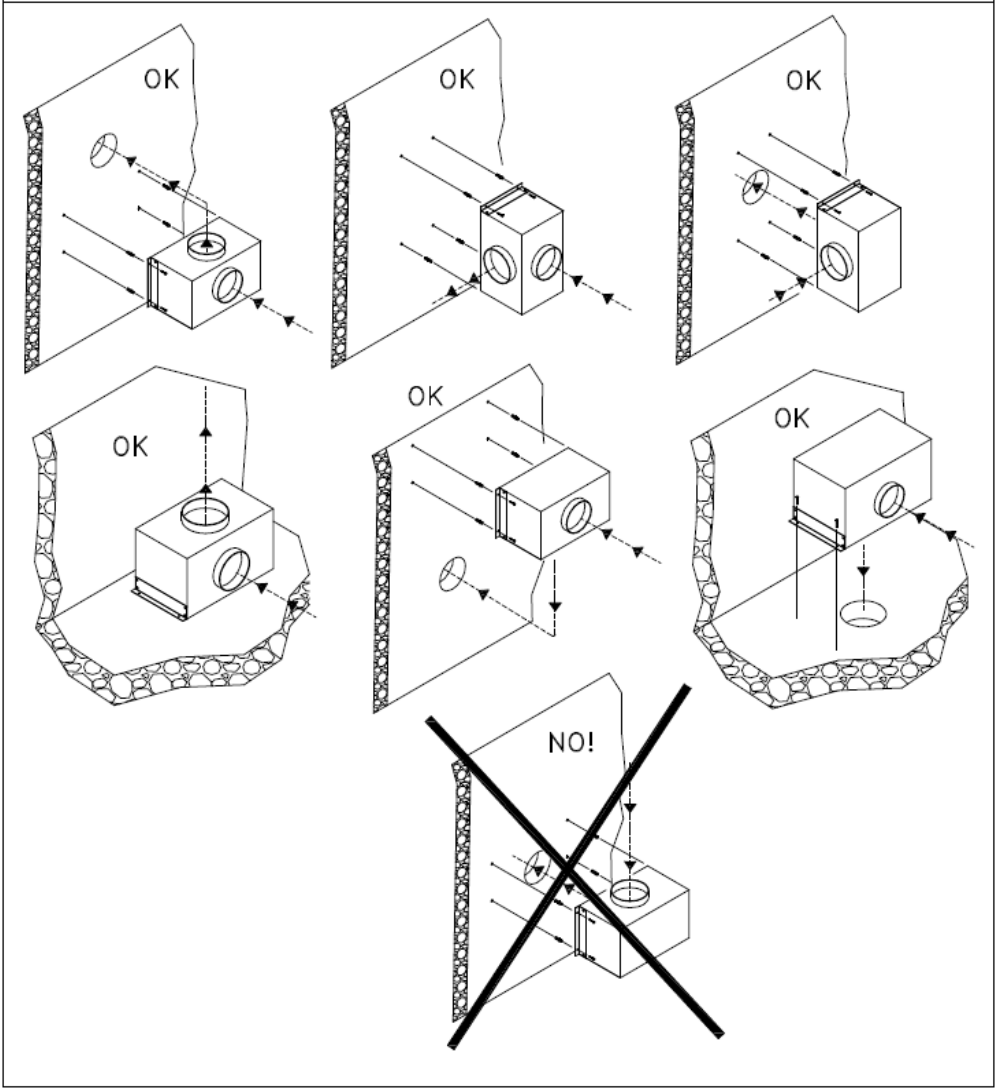

OPTION 2
300
340
300
ø150
300
ø150
1
2
OK
OK
OK
OK
OK
OK
OK
NO!

AMT20

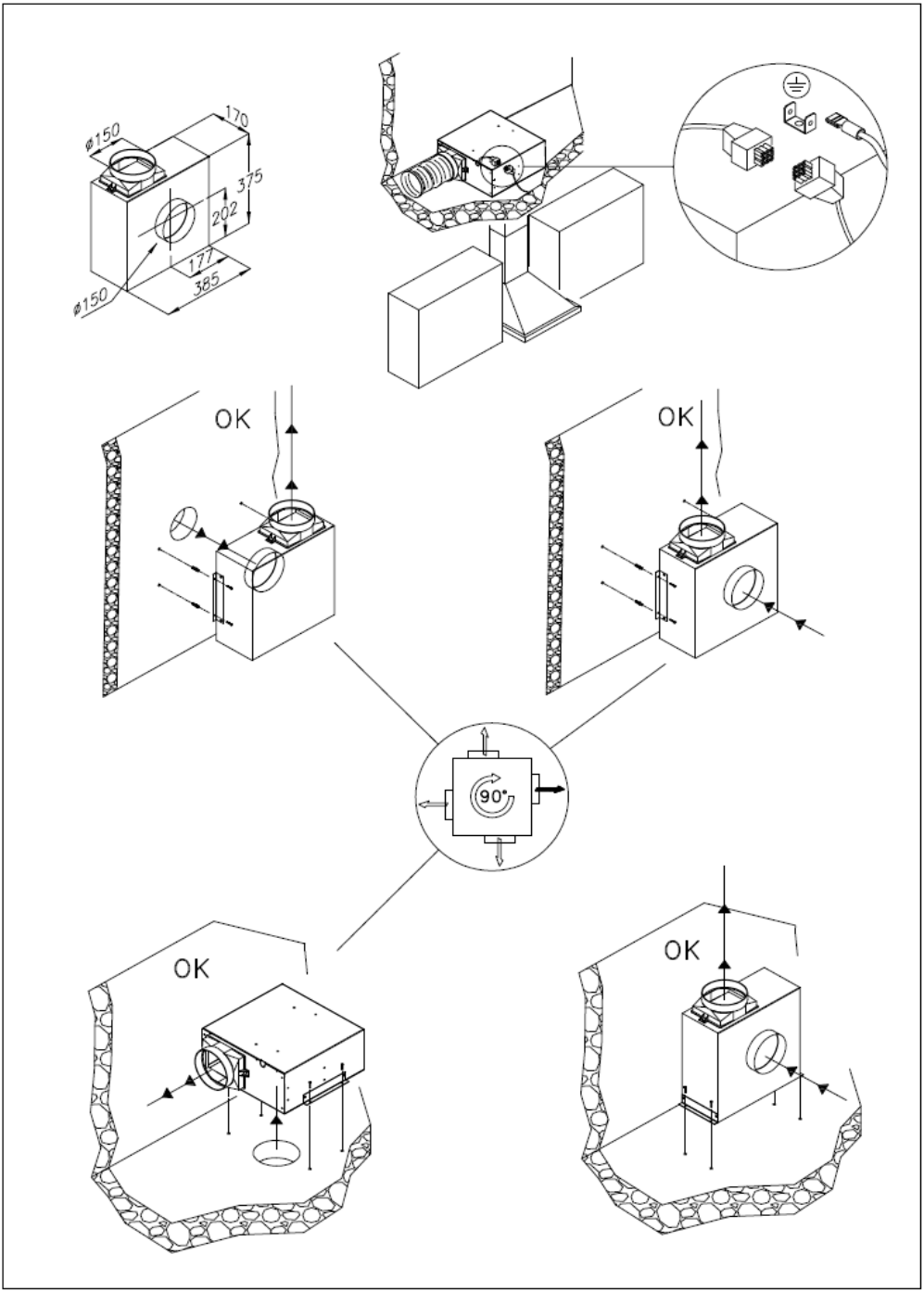


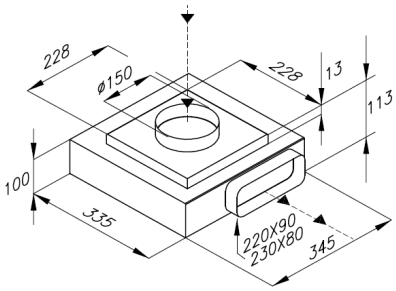



OPTION 2
300
540
500
Ø200
300
Ø200
1
2


OK
OK
OK
OK
OK
OK
NO!

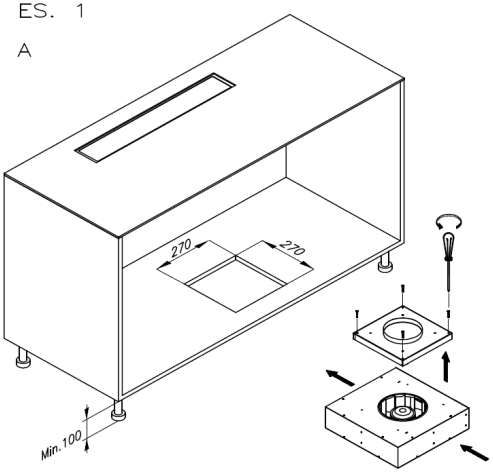
AMT13



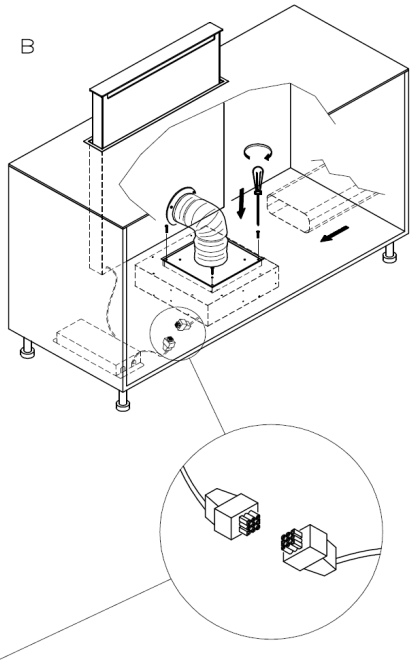


ES. 1

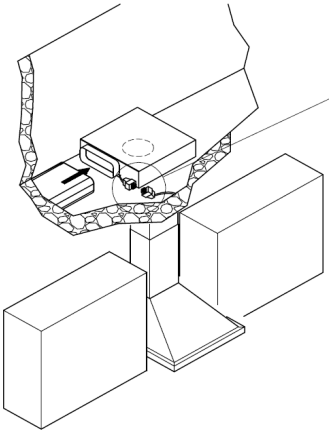
A



B



ES. 2



NOTE:

NOTE:

INDICE - INDEX:

ROMEO..... pg.35

HAMLET..... pg.39

MURANO..... pg.43

OPERA ANGOLARE..... pg.47

DISTANTE R..... pg.49

DISTANTE CIRCLE..... pg.51

DISTANTE 75/45..... pg.53

CEILING STRIPE 75/45.....pg.55

DISTANTE 90, DISTANTE 120, CEILING STRIPE 90 SM, CEILING STRIPE 120 SM.....pg.59

CEILING STRIPE 90 - 120..... pg.62

AIDA..... pg.65

AMT09..... pg.69

AMT10..... pg.71

AMT20..... pg.73

AMT13..... pg.75

PLINTH EXSTERN MOTOR 1000..... pg.76

EICO AS
Østergade 118
9700 Brønderslev

WK15 Y2015
REL. 10
COD. DOLIPEEICOOOOOOOO18